

YIPURUWU MALAWU DHÄRUK

*Djesunyджа dhuwala balanyara bitjan dhäwu'
Godkuṇu ṇilimurrungu*

¹ Nāthilinyджа wal'ṇu ṇunhinyджа God
waṇana yukurrana yolṇu'-yulṇuwala
dhiyala munatha'ṇuranyджа; gulku'mirri
ṇayi dhäruk wekaṇalanyджа yukur-
rana ṇurikala ṇilimurrungalaṇuwala
märi'muwalanyджа walalaṇgala ṇuliyi
dhäwu'-gānharamirriwalanyджа yolṇuwala
walalaṇgala, ga bitjarrayi lingu ṇayi
lakaraṇalayi marrtjina walalaṇgala
bukaway'kurrundyджа ga dhika nhäkurrundyджа
romgurru. ² Yurru dhiyaṇundyджа-wala
waluyu dhä-yawar'yunarayundyджа, ṇayi
Gunhu'yu Godthu waṇana ṇilimurrungundyджа
nhanukalayṇuwala Gäthu'mirriṇuwalana,
lingu ṇayinyджа ṇunhiyinyджа dhäruktja wal'ṇu
yana Godku, ga nhanukalana Djesuwalana
ṇayi Gunhu'yu Godthu rarr'yurruna bukmak
nhānyджа malanha; bukmaktja nhä malanha
dhika nhanṇuwaynha Djesuwu, ṇurikina
yana ṇunhi nhanukalaṇukurruna ṇayi
Godthu ṇurruthaṇala djäma bukmak nhä
malanha ṇunhi ṇorra marrtji dhika. ³ Yaka
ṇilimurru ṇuli nhäma ṇanya Godnha
dhiyaṇu maṇutjiyu ṇilimurrungala, yurru
nhanukala Djesuwalana ṇilimurru yukurra

nhäma Godku latjuny'tja wal'ņu dhikanydja djarratawun'tja, lingu Djesuny dja ŋunhiyi yana bili wal'ņu bitjan ŋayipi Gunhu' God, ga dhiyaŋu-wala ŋayi yukurra gämana nhänydja malanha warrpam' nhanukalay ŋayi ganydjarrmirriyuna wal'ņu dhärukthu. Yurru ŋayi ŋunhi malŋ'thurrunanydja dhiyala munatha'ŋuranydja yolŋuna rumbalŋha, bala darrtjalkkunälana rurrwuyurruna yolŋuwu wal'ņu yätjtja ŋurinŋiyina nhanukalay ŋayi burakinyarayuna, bala ŋayi marrtjina ronŋiyinana balayi djiwarr'liliyi, ga nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha Godnha mandana rrambaŋina, ŋurrununa wal'ņu biyapulnha.

Djesuny dja dhuwala biyapul wal'ņu garrwar, djulkmarama yukurra djiwarr'wuyŋhanydja walalanha

⁴ Yo, nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha Djesuny dja biyapulnha wal'ņu garrwarnha, djulkmaramana yukurra djiwarr'wuyŋhanydja ŋunhi yolŋunha walalanha, lingu Godthuny dja ŋanyana yäku nherrara biyapulnha wal'ņu bathalana. Yakana ŋula wangany djiwarr'wuy yolŋu nhina yukurra yäku-bathalanydja bitjan Djesu ŋayipi.

⁵ Yaka ŋayi God waŋana ŋula wanganygala djiwarr'wuywala yolŋuwala bitjarranydja gam', "Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋuna wal'ņu ŋarrakuwaynha, lingu dhuwalanydja walu gäthuranydja dhe walŋathinayi ŋarrakalay ŋarra walŋayu."

Godthu waṇana bitjarrayinydja ṇurikiyina
 nhanukalayṇuwu Gäthu'mirriṇuwuna
 waṇganyguna. Ga wiripuṇuyunyidja dhärukthu
 ṇayi Godthu lakaraṇala ṇanya Djesunha
 bitjarra.

“Ṇarranydja yurru nhanṇu Bäpa'mirriṇu,
 ga ṇayinydja yurru ṇarrakuway
 Gäthu'mirriṇuna.”

⁶ Ga ṇunhi ṇayi Gunhu'yu Godthu nhanṇuway
 wal'ṇu maṇamarrnhanydja Gäthu'mirriṇunha
 dju'yurruna lili dhipalanydja munatha'lilinydja,
 waṇananydja ṇayi God bitjarra,

“Bukmak yurru nhämunha' ṇunhi
 djiwarr'wuynyidja walala yukurra buku-
 ṇal'yun nhanṇuway yana.”

⁷ Yurru ṇayi ṇunhi lakaraṇala ṇunhinhanydja
 ṇurukuynha djiwarr'wuynhanydja walalanha
 bitjarra,

“Bukmakthu ṇuriṇiyi djiwarr'wuyyunyidja
 walalay yurru djäma yukurra nhanṇuway
 Godku;

nhanukalay ganydjarryu walala ṇuli yukurra
 djämanydja,

ṇulawitjan watakurrunyidja ga ṇäṇarrkurru
 gurthakurrunyidja,” bitjarra.

⁸ Yo, ṇunhayi djiwarr'wuynyidja walala
 djämamirri warray nhanṇu Godku, yurru
 Gäthu'mirriṇunha ṇayi nhanṇuway yäku
 lakaraṇala ‘God’ bitjarra, lingu ṇayi lakaraṇala
 ṇanya Djesunhanydja bitjarra gam',

“Nhenydja dhuwala Godnha yana,
 Bitjanna linguna nhe yukurra yurru nhina
 ṇunhalanydja ṇurruṇuna wal'ṇu yana,

buṅgawana wal'ṇu bukmakkuna nhäku
malanuwu,
Dhunupakuma yana nhe yukurra yurru
djäkanydja goṇ-nherraṇmirrinydja
nhokalanuwu yolṇu'-yulṇuwuny dja.

9 Nayinydja nhokalay Godthuny dja bitjarra
nhuna liya-ṇämira weyika'yuna,
ṇurruṇukunälana ṇunhiny dja wal'ṇu
nhuna,

lingu nheny dja duktukthina wirrki yana
dhika ṇamakurru'wuny dja wal'ṇu
dhunupawuny dja romgu,
ga ṇurukuny dja nhe nyinyan dhurrunana
yätjkuny dja ṇurikiny dja.

Nhe yurru nhina yukurra ṇayanu-djulṇithirrina
dhikana,

lingu ṇayi nhuna nherrarany dja ṇurruṇuna
wal'ṇu yana nhe,

biyapulnha wal'ṇu garrwarnha ṇurukala
wiripu-gulku'walany dja yolṇu'-
yulṇuwala."

10 Ga wiripuny dja, bitjan yukurra ṇayi God
waṇa lakarama ṇanya Djesunha gam',

"Nheny dja dhuwala Garra wal'ṇu.

Ṇurruthanälany dja wal'ṇu ṇunhiny dja nhe
djäma dhuwala wäṇa munatha'

ga bitjarrai lingu nhe djämayi ṇunha
gäraktja.

11 Dhuwalayi nhä malanha yurru yalalany dja
winya'yun warray, buwayakthirri warray,
yurru nhepiny dja yurru dhärrana yana
yukurra,
yakana yurru winya'yun.

Dhuwalanydja wāṇa munathany'tja marrtji
 ṇāthiliṇuyirrina,
 bitjanna bitjan ṇunhi girri' ṇuli marrtji
 ṇāthiliṇuyirri, buruṅgulkthirri,

¹² bala nhe yurru bitjan dhoṭkumana
 yukurra ṇunhiyinydja nhā malanha,
 bitjanna yana lingu bitjan ṇuli
 yolṇuyu dhoṭkuma nhanṇuway
 ṇākiriinyaramirri girri', bala
 rulwanḍhunna.

Yo, dhuwalayi malanha bukmak yurru
 wiripuṇuyirri,
 bitjanna yurru bitjan ṇuli yolṇuyu ṇāthiliṇu
 girri' ṇurrkama,
 bala dhaṭṭhunmirri yuṭayuna girri'yu.

Bukmak yurru nhā malanha wiripuṇuyirri
 mulkuruyirrina,
 djambina yurru.

Yurru nhenydja djambimiriwnha,
 nhenydja yurru ṇunhi ṇunhiyina linguna
 yana.

Yakana nhe yurru ṇula worruṇuyirrinydja;
 nhe yurru nhina yukurra, bitjanna lingu
 yurru yukurra.” Yo, bitjarrayinydja ṇayi
 ṇunhi waṇana nhanukiyingalanuwala
 Gāthu'mirriṇuwala yana.

¹³ Ga wiripunyidja ṇayi waṇana nhanukala
 Djesuwala bitjarrayidja gam',

“Nhiniyanydja dhiyalana ṇarrakalana gali'ṇura
 wal'ṇu, dhunupa'ṇuṇurana,
 yana lingu-u-u ga ṇarra yurru
 miriṇunhanydja nhuṇu ṇunhi
 galkinyamirriyama warppam'nha,

bala dhe yurru luku-nal'yunna yukurra gor-rumana nunhiliyinydja nhokalaynuwala nurikala mirinuwalanydja walalanjala.” Yaka nula wanganygala dji-warr'wuywalanydja yolluwala nayi wanana bitjarrayinydja, ¹⁴ lingu nunhi djiwarr'wuynyndja mala yana djämamirri warray nhanju Godku, ga djuy'yurrunanydja nayi walalanha gunga'yunarawu nilimurrungu yollu'yulluwu warray, nuriki warray walalanja nunhi nayi yukurra Godthu nilimurrunha gäma waljakuma, ga gungama yukurra nula nhäjururu yätjururu, lingu nilimurrunyndja dhuwala nhanjuwaynha yollu walala Godkuna yana.

2

Dhiyanunyndja dhärukthu rayplrri'yun yukurra yakanuwuna mäkiri'-yarryunarawu nurlki wal'nu walhamlrriwunyndja romgu

¹ Yo, Djesunyndja nunhi biyapul wal'nu garrwar, biyapul warray wal'nu djulkmarama yukurra nayinydja nunha wiripugulku'nhanydja nänha malanjunha, ga dhiyakuna nayanuwu nilimurru yurru mäkiri'-witjun gurru'm'thun wirrki yana nurikinydja dhärukku nunhi nayi Godthu wanana lakarajala nilimurrungu nurikala nhanukalaynuwala Gäthu'mirrinuwala; nilimurru yurru nayathamanydja yukurra bat bitjanna, märe nilimurru yurru yaka

wakwakthunna marrtji nulinuruyi Garray-walanydja dhärukñuru. ² nurruthañalanydja nunhinydja Godthu wekañala nhanñuway ñayi romdja ñurikala djiwarr'wuywalana walalañgala, ga ñurikalay walalañgala dhäruk lakaranhara yuwalknha yana, Ga nunhi ñayi yolthu yolñuyu ñuli yakanydja märranha nunhiyi dhäruk, ñayinydja ñuli yana dhä-dir'yunara märranha ñurinñiyi rom-bakmaranhamirriyundydja yolñuyu. ³ Yurru ñilimurrungunydydja Godtja wañana nhanukalayñuwala Gäthu'mirriñuwala, ñayi lakarañalanydja ñuliwitjarra romgurru ñilimurru yurru walña nhina yukurra nhanukalay ñarambiya'ñura. Ga ñuli yurru ñilimurru yakanydja mäkiri'-witjun ga märrama nunhiyinydja biyapulnydja wal'ñu dhäruk, yuwalknha yana ñilimurrundydja yurru märrama dhä-dir'yunara, yakana ñayi yurru Godthu nhämanydja ñilimurrungu bäy-lakaranharawundydja. Yo, Garrayyu ñayipi ñurruñundydja nunhiyi lakarañala nunhiyinydjayi walñamirrinydja rom yolñu'-yulñuwundydja, ga ñurininydja walalay nunhi walala ñanya Garraynha ñäkula walalañgalay mäkiri'yu, walala yukurrana lakarañala milkuñala ñilimurrungala yuwalk muka yana nunhiyinydjayi dhäruk, nunhi ñayi Garrayyu lakarañala yukurrana. ⁴ Ga bitjarrayi lingu Godthundydja Gunhu'yu ñayipinydja yukurrana djäma ganydjarmirri wal'ñu mulkuru nunhi rom malanha, märr ñilimurru yurru dharañan nunhi yuwalk muka yana ñayi yukurrana

Djesuyu lakaraṅala yolṅu'-yulṅuwunyɗja. Ga bitjarrayi lingu ṅayi Godthu ṅuriniyinyɗjai Garrkulukthunyɗja Birrimbirryu wekaṅala mundhurr malanha yolṅu'-yulṅuwu, bitjarra ganydjarrmirriyaṅalana walalanha birrka'mirriwuna wal'ṅu wiripuwu ga wiripuwu djamawunyɗja; ṅayi weka'-wikaṅalana walalaṅgala marrtjina djalkurru nhanukalaynha yana Godkalaṅuyuna.

Djesunyɗja dhuwala ṅayipinyɗja
Walṅakunharamirri ṅilimurrungu yolṅu-
yulṅuwuna

⁵ Yo, Godthu yaka ṅurruṅukunala djiwarr'wuynhanyɗja walalanha ṅuruku yuṭawunyɗja wāṅawu ṅunhi yurru yalala maṅ'thun; ṅilimurrunhana ṅunhiyinyɗja ṅayi Godthu djarr'yurruna yolṅu'-yulṅunhana, ṅilimurruna yurru ṅurruṅuyirri ṅurikiyinyɗja wāṅawu ṅunhi ṅilimurru yukurra yaka nhäma dhiyaṅu-wala. ⁶ Lingu dhiyaṅu djourra'yunyɗja lakarama yukurra yolṅunha bitjan gam',

“God Garra, nhä ṅunhiyi yolṅunyɗja dhika?

Nhäku nhe yukurra guyaṅirri ṅunhiyi yolṅunhanyɗja?

Nhäku nhe yukurra yolṅuwunyɗja goṅ-nherraṅmirri ga gäma latju'kumanyɗja?

⁷ Nhenyɗja ṅunhi nherrara yolṅunhanyɗja dhipala ṅoylili wal'ṅu ṅurikala walalaṅgala djiwarr'wuywalanyɗja, yurru gurririṅuwu yana nhe nherranyɗja ṅanya nhinanharawu bitjarrayinyɗja,

Ga ṇulinjuruyi dhāṇuru dhe ṇanya mārraṇala
 garrwarkuṇalana yana,
 bala nherrara ṇurruṇkuṇalana ṇunhana,
 Ga nhinanydja ṇayi yukurra nhokalana wal'ṇu
 latju'ṇurana dhikana.

⁸ Nhe ṇunhi goṇlilinydja wekaṇala nhā malanha
 bukmak ṇurikala yolṇuwalana,
 bukmak nhānydja malanha ṇorra marrtji
 lukunura nhanukala, ṇoyṇura wal'ṇu
 yana.” Yo, dhārukthuny dja ṇurununy dja
 lakarama yukurra ṇunhi Godthu
 wekaṇala bukmak nhānydja malanha
 yolṇuwalana goṇlili dharraylili, yurru
 dhiyanuny dja-wala ṇilimurru yukurra
 yakana nhāma balanyarayinydja rom;
 yakana yukurra yolṇu'-yulṇuny dja nhina
 dhiyala ṇurruṇu wal'ṇu bukmak kuny dja.
⁹ Yurru nhāmana ṇilimurru ṇuli yukurra
 ṇanya Djesunha, ṇayi nhinanydja yukurra
 ṇunha djiwarr'ṇurana ṇurruṇuna
 wal'ṇu nhāku malaṇuwu bukmakku.
 Godthuny dja ṇanya nherrara dhipala
 ṇoylili wal'ṇu ṇurikala djiwarr'wuywala
 yolṇu'-yulṇuwala mārr-gurriruwu yana,
 ga nhinananydja ṇayi yukurrana
 dhiyala munatha'ṇurany dja yolṇuna
 wal'ṇu, mārr ṇayi yurru rakuny dhirri
 yolṇuwu walalanṅu wanga'-wanganygu,
 bukmakku yana walṇakunharawuny dja.
 Yo, ṇilimurruṇgalana dharapulṇurany dja
 ṇayi ṇunhi dhākay-ṇākula rakun-
 ydhinyaramirriny dja, lingu wirrki
 yana God mārr-ṇamathirri yukurra

ɲilimurrungunyɟja. Bala dhiyaɲunyɟja-wala ɲayi nhina yukurra ɲunha djiwarr'ɲura ɲurruna wal'ɲu, latju'ɲurana wal'ɲu dhikana, ga bukmak nhä malanha yukurra märr-ɲal'yundja nhanɲuna, lingu ɲayi wekanhamina ɲanyapinyay ɲayi yolɲu'-yulɲuwu walɲakunharawu.

¹⁰ Yo, nhänyɟja malanha bukmak nhanɲuway yana ɲunha dhulɲuɲu, Godku yana, ga nhä malanha bukmak ɲayipi yukurra marrtjinyamarama walɲakumanyɟja. Dhunupa nhanɲu Godku ɲunhi ɲayi nherrara dhukarr ɲunhiyinyɟjayi burakinyaramirrinyɟja nhanɲu Djesuwu, märr ɲanya yurru Djesunha gatjarr'yun ɲuriɲi ɲayaɲu-yätjthinyamirriyunyɟja. Yurru yaka ɲayi bilyurrunanyɟja ga gatjal'yurruna ɲayi ɲuliɲuruyi yakana, yana ɲayi marrtjinanyɟja yukurrana märr-yunupa ɲuliwitjarrayi gatjal'kurrunyɟja dhäruk-märranharamirrina wal'ɲu, bala ɲayi ɲunha nhinanyɟja yukurra ɟarrtjalknha wal'ɲu, ɲula nhämiriwnha. ɲurikiyina märrwunyɟja ɲunhi ɲayi Godthu nherrara ɲanya Djesunhanyɟja walɲakunharamirrinhana ɲilimurrunguna yolɲu'-yulɲuwuna walɲakunharawu; ɲayinyɟja yurru ɲunhi gäma gulku'nhana yolɲunha walalanha galkikumana nhanukalana Godkalana, märr yurru ɲilimurrunyɟja nhina Godkala latju'ɲuranyɟja wal'ɲu wäɲaɲura, bitjan nhanɲuwaynha wal'ɲu gäthu'mirriɲu walala Godkuna. ¹¹ Lingu

ṇayipi Djesunyɗja, ga ṇilimurrunyɗja dhuwala, ṇunhinyɗja walala ṇunhi ṇilimurrunha ṇayi ṇayaṇu-ɗarɗtjalkkuṇala, ṇilimurrungunyɗja waṇganyinha bāpa'mirriṇu, Godnha yana ṇayipina. Yakana ṇayi ṇuli yukurra Djesuyu ṇilimurrunhanyɗja goṇmiriw lakarama; ṇayinyɗja yukurra yana ṇilimurrunhanyɗja gurpan gutha'yundhi bitjandhiyi.

¹² Yo, Djesuyunyɗja yukurra ṇuli ṇilimurrunha lakaramanyɗja bitjanna, “Bāpa, ṇarranyɗja yurru dhuwala lakarama nhuna ṇuruku gutha'mirriṇuwunyɗja walalaṇu ṇarrakalaṇuwu.

ṇarra yurru yukurra wokthun nhunṇu yulṇunyɗja ṇurukala yolṇu'-yulṇuwala.”

¹³ Ga wiripunyɗja ṇayi Djesu lakaranhamina bitjarra,

“ṇarranyɗja yurru mār-ṇherraṇmirri ṇarranhawunyɗja ṇarra Gunhu'wala Godkalana.” Ga wiripunyɗja ṇayi bitjarrayi liṇgu waṇana' bitjarra,

“Dhuwalana ṇarra yulṇunyɗja, galkina ṇanapurru yolṇu'-yulṇuna mana-panna, ṇunhi Godthu wekaṇala walalanha ṇarrakala dharraylili.”

¹⁴ Yo, ṇilimurrunyɗja dhuwala djamarrkuli' Godkunyɗja, yurru ṇilimurru dhuwala yolṇu muka walala yulṇunyɗja, ṇarakamirri ga mangu'mirri. Bala Djesunyɗja ṇayipinyɗja ṇunhi yolṇuthina ṇayi, ga nhinananyɗja ṇayi dhiyala yolṇu yana rumbalnyɗja, ṇarakamirri ga gulaṇmirri bitjan ṇilimurru,

märr nuriñiyi rakunydhinyarayunyджа ñayi yurru baḍuwaduyun ganydjarmiriwyamana ñunhinhandja ñunhi ñayi yukurra gäma ñunhinhayi rakunydhinyaramirrinha romnha, ñunhiyinha Mokuynha wal'ñu Yätjnha Birrimbirrnha, Dipilnha yäkunha.
 15 Beñuru lingu yolñu walala ñuli marrtjinya nhinanha garrpi'-garrpinara ñurikiñina yätjkuñu Birrimbirrwuñu, lingu bitjana lingu walalanyджа ñuli yukurranha barrarinyana rakunygunyджа romgu, yurru ñuriñi nhanukalay ñayi Djesuyunyджа rakunydhinyarayu linguna gulkthurrunana ñunhi rakiny'tja garrpinaranyджа. Yakana biyapulnyджа ñilimurru yurru beyañiyirri rakunydhinyarawunyджа.

16 Yolnha Godthu ñunhi walñakunala bitjarrayi? Ñunha djiwarr'wuyinha walalanha?... bay' yolnha? Yaka ñayi Godthu walalanha bitjarrayi. Ñilimurrunha yolñu'-yulñunhandja yana ñayi märrañala nhanñuwayliliyañala, ñunhinha warray walalanha ñunhi ñilimurru ñuli yukurra märr-yuwalkthirri nhanukala, bitjarra ñunhi ñayi Yipurayimdhu märr-yuwalkthina, märr-nherrañmina manapara.

17 Ga dhiyakunayi ñayañuwu Djesu nhinana yukurrana dhiyala yolñuna wal'ñu yana, balanyara yana lingu ñayi bitjan ñilimurru nhanñu gutha'mirriñuna walala, märr yurru ñayi rakunydhirri ñayipina ñilimurrungala dharapulñura, lingu ñayinyджа ñunhi ñayañu-wuyurruna ñilimurrungu, ga djäma ñayi yukurrana Godku yuwalkkuma wal'ñu yana.

Yo, Djesunyɗja ɲunhi balanyarana bitjan liya-ɲarra'mirrina yolɲu ɲilimurrɲu, ga ɲuriɲi nhanukalanyɗja ɲayi maɲgu'-wandinyarayu ɲilimurrɲunyɗja bitjarra buwayakkunjalana wal'ɲu yätj malanha, mähr yakana biyapulnyɗja ɲayi yurru Godthu nhäma ɲilimurrɲu yätjpuy, bala yarrkmarama dhä-dir'yunaramirrilinyɗja.
¹⁸ Yo, Djesunyɗja ɲunhi ɲayipinyɗja burakina, ga ɲanyanyɗja ɲunhi gur'yurruna ɲuriɲiyi Yätjthu Birrimbirryu, yurru yaka ɲayi dhäruktja märraɲala ɲunhi Mokuynha, bala yuwalkkuma yana ɲayi yukurra gäma ganyɗjarrnha ɲilimurrɲunyɗja guɲga'yunarawu, mähr yurru ɲilimurrunyɗja yaka ɲula gatjpal'yun, ɲunhi ɲilimurrunhanyɗja yurru gur'yun ɲula yolthu.

3

Djesunyɗja dhuwala biyapul wal'ɲu ɲayinyɗja Mawtjitjkala

¹ Yo gutha walala, nhumanyɗja dhuwala yolɲu'-yulɲu ɲunhi nhumalanha ɲayi Godthu gananj'thunmarajala nhanɲuwaylilijanjalanana ɲayi. ɲilimurrunyɗja dhuwala dhulɲuɲu nhanɲu Godku, lingu Godtja ɲilimurrɲu wäthurruna, mähr yurru ɲilimurru yukurra ɲunhalanyɗja nhina nhanukalana wäɲaɲura, galkina yana.

Guyaɲiya wirrki wal'ɲu ɲanya Djesunha, ɲunhinha ɲunhi ɲilimurru ɲuli yukurra lakarama ɲanya bo'puyɲu Godku bitjan,

ga bitjandhiyi lingu ñilimurru ñuli yäku-lakarama ñanya Liya-ñarra'mirri yolñu, bitjan. ² Yo, Godthunydia ñunhi ñayipinydia nherrara ñanya Djesunha ñurikiyi djämawu, ga djämanydia ñayi ñunhiyi ñuli yukurra yuwalkkuma yana wal'ñu dhika, bitjan yana lingu bitjarra ñayi Mawtjitjthu djäma yukurrana ñamathanala nhanñuway ñunhi djäma, yuwalkkunala yana ñayi djäma yukurrana Godkalanuwalanydia yolñu'-yulñuwala. ³ Ga wokthun warray ñilimurru ñuli nhanñu Mawtjitjku yulñunydia, yurru biyapulnydia wal'ñu ñilimurru yurru wokthun nhanñu Djesuwuna. Ñunhi ñayi ñuli yolñuyu dhul'yun bunbu latju' dhika wal'ñu, yakana ñali yurru wokthun ñurikiyi bunbuwunydia, yana ñali yurru wokthundja ñuriki djäma-watanuwuna, bunbu-dhul'yunaramirriwuna ñurikina, ga Godkunydja dhuwala mittji balanyara bitjan bunbu Djesuwunñu dhul'yunara. ⁴ Lingu bawala'mirri bunbu malanha dhul'yunara ñunhi ñula yolñuwunñu warray yana, yurru bukmaktja dhuwalanydia nhä malanha djämawuy nhanukunuwuy Godkununa yana. ⁵ Yo, ñayi ñuli Mawtjitjtja djäka yukurranha Godkalanunydia mittjiwu yuwalkkunha yana, yurru ñayinydia ñunhi Godku djämamirri warray yana, ñayi ñuli ñunhi lakaranha yana dhunupamirriyanha yukurranha ñunha bala nhä malanha ñunhi ñayi yurru Godthu lakarama yalala. ⁶ Ga Djesu-Christthunydia ñayipinydia djäma yukurrana yuwalkkunala dhika wal'ñu yana, lingu ñayinydia ñunhi

Gäthu'mirrinuna wal'ņu nhanņu Godku, ga bunbunyndja nunhiyi Godkunyndja mittji nhanukunūway yana djāmawuy. Ga nilimurrundyndja dhuwala Godku nunhi bunbu, nunhi nali yurru yukurra marrtjinyndja-wala yana mǎrr-yuwalkthirri mukthundja, ȳoy-warrinyamiriwnyndja-wala, dhukarr-nhāma yukurra ȳurikiyinyndja bili wanganygunyndja nunhi ȳayi yurru Godthu yalala warraṅulkuma malŋ'thunmaramana nilimurrungu.

Yolŋu walala Godkunyndja ȳayanuna nhina yukurra yurru

⁷ Yo, nilimurrundyndja dhuwala nhanņu Godku yolŋu walala, bala nilimurru yurru mǎrrama nhanņuway nunhi dhāruktja yana, lingu Garrkulukthundyndja wal'ņu Walŋayu yukurra lakarama bitjan,

“Nunhi nhuna yurru Godthu waŋa gāthuranyndja, dhāruktja yana ȳanya mǎrraŋa;

⁸ yaka ȳayanu-dālthiya biyakanyndja, bitjarra nhuma nāthili Godku mākiri'-yarryurruna, ȳulinyaramirriyu nunhi nhuma gatjarr'yurruna ȳanya yukurrana nunhala ȳanhdarkŋura wāŋaŋura.

⁹ Yo, wirrki yana nhumalaŋgala mǎri'muyunyndja walalay ȳarranha gatjarr'yurruna yukurrana, bitjarrana liŋguna, yana lingu-u-u ga 40 dhuŋgarra ȳupara,” bitjarra ȳayi God waŋana.

“Weyinnha walala yukurrana nhāṇala
 ṇarrakuṇu djamawuynyndja,
 ṇunhi ṇarra yukurrana walalanha mirithina
 wal'ṇu ṇamathanala gāṇala,
 yurru walalanydja bitjarrayi warray lingu
 yukurrana ṇarranha gatjarr'yurruna.

10 Ga ṇurikina ṇunhi ṇarranydja ṇayanuna
 ṇunha ṇaramurrthina wal'ṇu walalaṅgu,
 bala ṇarra waṇana bitjarrana,

‘Bitjanna linguṇa walala yukurra ṇunha
 gatjpal'yunna ga ṇapana-wekama
 ṇarrakunyndja,
 yaka warray walala ṇarranha dhāruktja
 yukurra mārrama.

Yakana yana walala duktukthirri yukurra
 ṇarrakalaṇuwunyndja dhukarrwu malthu-
 narawu.’

11 Yo, wirrkina yana ṇarra
 maḍakarritjthinanydja walalaṅgu,
 bala ṇarranydja ṇapayi-wekaṇala
 walalaṅgunyndja.

Bala ṇarra dhāruktja nherrara dhuwalana
 gam',

‘Dhuwalanydja walala yolṇu'-yulṇu
 yurru yakana nhina yukurra ṇayanu-
 yal'yunaraṇuranydja,

Yakana walala yurru yana ṇayanu yukurra
 nhina ṇarrakalanydja galki.’ ”

12 Yo, nhuma Garraywalaṇumirri
 yolṇu walala, gutha walala ṇarraku,
 marrtjiya mukthurra mārr-yuwalkthiya
 yana, dhāruk-mārranhamirriyu yana,

märr yurru nhe yaka bitjandhiyi nayanu-yätjthirrinydja, lingu nuriñiyinydja yurru nhumalanha gatjpal'maramana nulanurundydja nunhi Godkala walña-diktikkalanydja wal'nu. ¹³ Biyaka lingu walu-nuparra

gunğa'yunmiyanydja wañanharamiya, biyakanydja marrparan'kunhamiyanydja nhumalanhay nhuma, märr yurru nhumalanha yakana nula mayali'-wilkthun yätjthunydydja, märr yurru nhe yakana nayanu-dälthirrinydja, bala mäkiri'-yarryundydja Godku. Lingu galkina nhuñu dhuditjnha nunhinydja. ¹⁴ Yo, nunhi nali yurru nayathama bat bitjandja yukurra yurru, yana lingu-u-u ga dhä-yawar'yunaranurana, yuwalk yana nalinydja yurru nhina yukurra wañganyñurana nhanukalana galkina, dhambay Djesuwalana. ¹⁵ Lingu dharuktja dhuwalayi yukurra dhärä yana,

“Nunhi nhuna yurru Godthu waña gäthuranydja, dhäruktja yana nanya mähräña;

yaka nayanundydja-dälthiya biyakanydja, bitjarra nhuma näthili Godku mäkiri'-yarryurruna.”

¹⁶ Lingu näthilinydja baman'tja nilimurrungala märi'muyu walalay näkula Godnha rirrakay, bala mäkiri'-yarryurruna nuyulkthinana, nuriñinydja yolñu'-yulñuyu nunhi walala gonha'yurruna Yetjip, nulin'yaramirriyu nunhi nayi Mawtjitjthu walalanha yukurrana gäñala nurrü-warryurruna nulinuruyi gar-rpiñminyaranurundydja romñuru nunhi. Walala

ṇākula warray Godnha rirrakaynydja, bala yana mākiri'-yarryurrunana, yakana walala ṇanya dhāruk mārraṇala. ¹⁷ Yana walala yukurrana ṇunhili lingu nhinana yātjnura, ga yātjnha djāma bitjarra lingu weyinṇumirrina, 40-na dhuṅgarra ṇupara. Bala Godtja maḍakarritjthinana ṇurikiyinydja yolṇu'-yulṇuwu, bala walala murrmurryurrunana ṇunhilinayi ṇanhdharkṇurana wāṇaṇura. ¹⁸ Lingu ṇayi Godthu dhāruktja nherrara bitjarra, “Yakana walala yurru yana gulṇiyirrinydja, ga ṇayaṇuny dja nhina yukurra ṇunhalayinydja yakana,” yurru waṇananydja ṇayi yukurrana ṇunhi ṇunhinha walalanha ṇunhi walala yaka ṇanya dhāruk mārraṇala. ¹⁹ Bala ṇali yukurra dharananna dhuwala, ṇunhi ṇunhiyinydja walala yolṇu'-yulṇu yakana gulṇiyina ṇunhimalayinydja wāṇalili ṇunhi ṇayi Godthu dhawu'-nherrara ṇunhiyi walalaṅgu; yakana yana walala ṇunhi gulṇiyinanydja, lingu yakana walala mārr-yuwalkthina ga mārr-nherraṇmina Godkala.

4

¹ Ga dhawuny'tja ṇunhiyi ṇunha yana mukthun dhārra yukurra ṇilimurrunguny dja. Godthu dhawu'-nherrara bitjarra gam', “Nhuma yurru gārri, bala ṇayaṇuna nhina dhiyala ṇarrakalanydja,” bitjarra. Barrariya nhanṇu Godku yulṇuny dja, ga dhārukna ṇanya mārraṇa, mārr yurru ṇilimurru yaka baḍatjundja ṇula waṅgany. ² Lingu ṇilimurru ṇākula warray dhawuny'tja ṇunhiyi linguna,

bitjarra yana lingu bitjarra walala näkula
 Godnha dhäruk näthili. Näkula warray walala
 nunhiyi dhawuny'tja, yurru yakana walala
 gulñiyinanydja nunhimalayi wäñalilinydja,
 lingu walala yaka märr-yuwalkthina ga nula
 dhäruk nunhiyi nhanñu märrañala. ³ Yurru
 ñalinydja gulñiyirri ñuli yukurra nunhimalayi
 Godkala ñayañu-yal'yunaranydja, ga
 ñayañuny dja nhina yukurra nhanukalana,
 nunhi ñali yuwalkkuma märr-yuwalkthirri
 yukurra Djesu-Christkala. Yo, Godtja wañana
 bitjarra,

“Narra maḍakarritjthina walalañgu
 yulñuny dja,

bala ñarra dhäruk-nherrara bitjarrana,

‘Yakana yana walalany dja yurru gulñiyirri

ñarrakala ñunha ñayañu-
 yal'yunarawuny dja nhinanharawu,’”

bitjarra ñayi God wañanany dja,
 ñulinyaramirriyu nunhi ñayi yukurrana
 Godtja ñayipi nhinana ñayañuna nunhi,
 lingu djämany dja nhanñuway nunhi
 linguna dhawar'yurruna, benjuru lingu
 nunhi ñayi djäma wäñanha dhuwala
 warrpam'thurruna. ⁴ Lingu ñuruñu

djorra'yuny dja yukurra lakarama
 bitjanna ñanya. “Godthu djäma 6-
 thuny dja waluyu, ga ñuriñiny dja
 wiripunuyuny dja ḍaykun'thu ñayi
 ñayañuna nhinana, linguna nhanñu
 djämany dja dhawar'yurrunana.”

⁵⁻⁶ Ga biyapul ñayi God wañana nunhiyi
 lingu dhäruk bitjarra, “Walala yurru yakana

gulñiyirri ñunha ñarrakala, ga ñayanundyja nhina yurru ñarrakalanydja yakana.” Yo, ñuriñinydja walalay ñunhi walala ñurruthañala wal'ñu ñākula ñunhiyi dhawu', yakana walala gulñiyinanydja ñunhimalayi wāñalilinydja; yakana walala ñayanu nhinana Godkalanydja yukurrana, lingu walala yaka ñanya dhāruk mārřañala. Yurru dhiyañu-wala wiripugulkuny'tja yolñu'-yulñu gulñiyirrına ñuli yukurra, ga ñunhana nhinana walala yukurra yurru ñayanuna nhanukala Godkala, lingu nhanukuñu dhawuny'tja ñunhi dhārrana yana yukurra.

7-8 Yurru mārř-lurrkun'thuna ñilimurrũgala mārri'muyu mārř-yuwalkthinanydja, bala walalanha ñayi Djatjuwayuna gāñalanydja ñunhimalayinydja dhawu'mirrililinydja wāñalili, bala walala ñayanuna nhinana yukurrana goññura Godkalana. Ga dhāñuru ñuliñurundydja dhũngarra marřtjina djulkthu'-djulkthurrunana, bala biyapul ñayi Godthu lakarañala Daypitkalanydja bitjarrana,

“Ñunhi nhuna yurru Godthu waña gāthuranydja, yaka mākiri'-yarryurranydja ga ñayanu dālthiya.” Bitjarrayi ñayi Godthu lakarañalanydja yukurrana wiripuna ñunhina ñaykun ñunhi ñayi Godthu yurru waña yukurra yolñu'-yulñunha ⁹Yo, nhanñu Godkundydja yolñu walala yurru nhina yukurra ñayanundydja nhanukala Godkalana, lingu dhawuny'tja ñunhi Godku dhārra yukurra yana mukthun ñilimurrũgunydydja.

10 Ga nunhi nali yurru nayanunyda
nhina yukurra nhanukalanyda,
nunhiyinyda nali linguna dadawyurruna
nilimurrungalaynunurunyda
djamanuru, bitjan lingu yana bitjarra
nayi God.

11 Gul' nilimurru wanga'-wanganydhu
marramana nanya dharuknha, marr yurru
nilimurru gulniyirri nunhimalayinyda yukurra
nayanu-nhinanharamirrinuranyda romnura.
Nunhi muka nathili yolnu'-yulnuyunyda
badatjurruna, lingu walala yaka marrajala
dharuk nanya Godnha. Gatjuy, nayathanana
yukirriya Godkunyda dharuk nunhi bat
biyakana, marr nhenyda yurru yakana
bitjandhi badatjun. 12 Lingu Godkunyda
dharuk dhuwala walja warray, djama
warray yukurra nha malanha; balanyara
nayi nunhiyi bitjan mandjawak gali'-marrma',
yurru mirithirri warray raywal nunhiyi
dharuk Godkunyda. Lingu Godkalanyda
nunhi dharukthu nuli dharpumana yolnuwu
nayanuna nunhi, bala nuli bitjanna
gana'maramana nha malanha nunhi
nilimurrungunaway nunhi yolnuwu
guyaninyara ga djäl, barrkuwatjkuma yurru
nulinuru birrimbirrwala Godkalanyda nunhi
guyaninyaranuru, bitjanna bitjan nuli yolnuyu
gana'maramana nunhiyinyda yalmanga'na
nulinuruyi narakanuruna. Yo, Godkalanyda
dharukthu yukurra warraulkuma warray
malj'marama warray nha nunhiyi norra
yukurra yolnuwala nunha nayanunura

wal'ŋu, nhäku ŋayi yukurra djälthirri, ga gyaŋŋirri ŋuli ŋayi yukurra. ¹³ Godtja marŋgi ŋilimurrungu yulŋunyɔdja warɣam'thun, liŋgu bukmak nhänyɔdja malanha warraŋul yana malŋ'thun yukurra nhanukalanyɔdja maŋutjiŋura; yakana yukurra ŋula nhä ŋorra djuɣul'yun nhanukalanyɔdja, ŋurikalanyɔdja ŋunhi ŋayipina yana yurru ŋilimurrunha mala-yarr'yundja yalala.

*Djesuna ŋilimurrungunyɔdja ŋayipina
Liyaŋarra'mirri Yolŋu*

¹⁴ Yo, liŋguna ŋilimurru ŋunhi märr-nherraŋmina Djesuwalanyɔdja ga yäku-lakaraŋala ŋanya Gäthu'mirriŋu Godkuna bit-jarranyɔdja, bala ŋilimurrunyɔdja yurru bitjanna liŋguna nanna märr-yuwalkthirriɔdja-wala, liŋgu ŋayinyɔdja ŋunhi liya-ŋarra'mirriɔdja wal'ŋu yolŋu ŋilimurrungu, biyapulnyɔdja wal'ŋu garrwar, ga gulŋiyinanyɔdja ŋayi ŋunhana wal'ŋu djiwarr'lilina, ga ŋunhana ŋayi yulŋunyɔdja galkina yana Godkalana.

¹⁵ Ŋayinyɔdja ŋunhi ŋilimurrungunyɔdja liya-ŋarra'mirri yolŋu marŋgina ŋayi ŋilimurrungu yolŋu'-yulŋuwunyɔdja, ŋunhi ŋalinyɔdja dhuwala yalŋgi' warray, ganydjarrmiriw warray, ga biyapul wal'ŋu ŋayi ŋilimurrungu mel-wuyunaramirriɔdja ŋunha, liŋgu ŋayipi muka nhinana yukurrana dhiyala yolŋunyɔdja, balanyaranyɔdja bitjan ŋilimurru yana, ga ŋanyanyɔdja gatjarr'yurruna yukurrana nhäŋuru malaŋuŋuru birrka'mirriŋurunyɔdja, bitjarra yana liŋgu bitjan ŋilimurrunha ŋuli

ɲula nhäyu gur'yun. Yurru ɲayinydja yaka warray mäkiri'-witjurruna ɲurikiyinydja romgu, bäyɲu warray, yaka ɲayi djäma ɲula nhä yätjtja. ¹⁶ Go ɲilimurru marrtjina galkithirrina nhanukala Godkala beyaɲumiriwnha walala, ga yakana ɲilimurru yurru goranydja rum'rumdhundja nhanɲu, lingu ɲayinydja ɲunhi nhina yukurra märr-ɲamathinyaramirrina, rrambaɲi maɲɲa Djesuna, ga ɲayi yurru ɲilimurrungunydydja mel-wuyun, bala guɲga'yunna yurru ɲilimurrunha ɲuriɲi bili yana ɲunhi ɲilimurrunha yukurra gur'yun ɲula nhäyu romdhu; ɲayi yurru ɲitjalanha ganydjarrmirriyamana, märr ɲali yurru yaka galkirri yätjlilinydja romlili.

5

¹ Yo, ɲunhi ɲayi ɲuli liya-ɲärä'mirri yolɲu djäma yukurra Godkala ɲunhi buɲbuɲura dhiyala munatha'ɲura, ɲayinydja ɲunhiyinydja yolɲu wal'ɲu yana, yurru walala ɲurrulilinydja nherrara ɲanyana, märr ɲayina yurru marrtji galkithirri Godkala bitjan mali ɲayinydja walalana yolɲu'-yulɲuna. Bala gäma yurru ɲayi mundhurr malanha wekama Godkunydja, ga djäma ɲapatjkunharamirri ɲunhi rom, bitjan wäyinnha gulaɲ-waɲɲinyamarama walalaɲgalanydja, märr yurru ɲayi Godthu yakana weyinguma nhäma walalaɲgalaɲuwuy yätjpuynydydja. ² Ga ɲayi ɲunhiyinydja liya-ɲärä'mirrinydja yolɲu yurru yaka maɲakarritjtirri ɲula nhaltjan ɲurikinydja dhuɲamirriwunydydja yolɲu'-yulɲuwu, ɲayi

yurru yana wurrkurrum'thirri walalan̄gu ṇunhi walala yurru djāma ṇula nhāna yātjnha, liyamiriwyuna yana; yakana ṇayi yurru waḍutja yātj-lakarama walalanha, lingu yol̄ṇu yana ṇayinydja yal̄ṇgi'yi balanyara lingu yana bitjan walala. ³ Ga ṇunhi ṇayi yurru wāyinnhanydja wal̄ṇa-wekanhaminyara djāma yukurra yol̄ṇu-yul̄ṇuwuny dja yātjpuy, nāthilinydja ṇayi yurru bitjandhi lingu wāyinnha gulan̄-waḍinyamarama ṇapatjkunharawu nhanukiyingalan̄uny dja ṇayi yātjku, ṇunhi ṇayipi ṇurinj̄yi liya-ṇār̄ra'mirriyuny dja yol̄ṇuyu djāmayi yana yātj.

⁴ Yakana ṇayi ṇunhiyi ṇula yol yurru wapthun gānanydja ṇunhimalayi ṇunhi ṇayi yurru liya-ṇār̄ra'mirriyirrinydja, yaka yurru ṇayi ṇanyapinyay ṇayi djarr'yunmirrinydja ṇurikiyinydja djāmawu; Godthuna ṇayipina yana yurru ṇanya djarr'yundja liya-ṇār̄ra'mirriyama, bitjan yana lingu bitjarra ṇayi Godthu djarr'yurruna Yārunnha, bala nherrara ṇanya ṇurrununy dja liya-ṇār̄ra'mirr̄ina yol̄ṇu. ⁵ Ga balanyarayi lingu nhan̄uny dja Garraywuny dja ṇupanayṇuyi, yaka ṇayi gānanydja wapthurr̄una ṇunhimalayi, Godthu ṇayipi ṇanya liya-ṇār̄ra'mirriyaṇala, mār̄r yurru ṇayina dhār̄ra yukurra ṇunha djiwarr'ṇurany dja bitjan mali ṇayi ṇilimurr̄una yol̄ṇu'-yul̄ṇuna. Yaka ṇayi ṇunhi djarr'yunmina ṇayipiny dja ṇurikiyi, yana ṇayi God waṇana Djesuwala bitjarra,
 “Nhenydja dhuwala Gäthu'mirrin̄una wal'ṇu
 ṇarrakuwaynha,

lingu dhiyanunydjaja-wala gäthuranydjaja
 dhe walñathinayi ñarrakalay ñarra
 walñayu.” ⁶ Ga biyapul ñayi God wañana
 nhanukala Garraywala Djesuwala bitjarra,
 “Nhenydja dhuwala ðalkarra'mirrina wal'ñu,
 ga dhärranydjaja dhe yurru yukurra gu-
 paðalñha-wala yana.

Yurru balanyara dhe yurru
 ðalkarra'mirrinydjaja, bitjan ñunhiyi
 baman'ñuwuy yolñu yäku Milkitjitik,
 ganan'thunna dhe yukurra ñurikalanydjaja
 ðalkarra'mirriwala walalañgala, ñunhi
 walala yarrañanuru ñulañuru Yärungala.”

⁷⁻⁸ Yo, ñayi Djesunydjaja ñunhi nhinana
 yukurrana dhiyala munatha'ñuranydjaja, bala
 ñayi wañana bukumirriyañala yukurrana,
 bitjarra ñayi märrliliyañalanydjaja wirrki yana
 wal'ñu rirrakayyunydjaja ñoy-ganuru'mirriyu,
 ñäñ'thurrunanydjaja ñanya Godñha, märr yurru
 ñanya ñayi walñakuma ñulañuru rakunñnuru.
 Bala ñayi dhunupana ñanya Godthunydjaja yana
 ñäkulana, bala yana ganydjarr-wekañalana
 ñanya marrtjinyarawuna-bala. Lingu
 wañganygu yana ñayi Djesunydjaja ñunhi
 duktukthina, ñayi yurru marrtji ñuliwitjan
 Godkala yana dhukarrkurru, ga dhäruk
 märrama ñanya Godñha yana. Nayinydjaja
 ñunhi Godku Gäthu'mirriñu ñunhiyinydjaja,
 ga ñayi Godtja ganydjarr-ðumurru wal'ñu,
 ñayi bini Djesunhanydjaja ñuliñuruyi yana
 murrkay'ñurunydjaja burakinyarañuru
 gunganhamirriyanha. Yo, walala ñanya
 bumara ñayañu-yätjkunjala, yurru Godthunydjaja

ɲanya yaka warray ɲula gunganhamaraɲala
 ɲulinuruyinydja, bala ɲayi ɲuliwitjandhinydja
 ɲayaɲu-wutthunarakurrundyɲa marɲgithinana
 malthunarawuna yana wal'ɲu nhanukalaɲuwu
 bāpa'mirriɲuwalaɲuwuna. Yaka ɲayi
 ɲanyɲjala'yurruna ɲulinuruyi Godkalanyɲɲa
 gatjaɲjuru, ga malthurruna nhanukiyin-
 galayɲunyɲɲa ɲayi djalwu yakana, ⁹ yana
 ɲayi mārraɲalana dhārukɲha ɲanya
 Godɲha warppam'thurruna yana, bala
 wekanhaminana ɲanyapinyay ɲayi walɲanyɲɲa
 walɲakunharawu ɲilimurrunguna. Bala ɲayi
 yukurra nhinanyɲɲa ɲunha biyapulɲha wal'ɲu
 ɲamakurru', ɲula nhāmiriwnha, walɲamirrɲina
 wal'ɲu yanana, ga walɲakumanyɲɲa ɲayi
 yurru ɲunhinhana yolɲunha walalanha ɲunhi
 walala ɲuli dhāruk mārrama ɲanya, mārr
 yurru ɲilimurrundyɲa bitjandhi bili nhina
 yukurra ɲunhalayi ɲamakurru'ɲuranyɲɲa
 wal'ɲu wāɲaɲura, galkina nhanukalana
 yana, gupadalɲha-wala. ¹⁰ Ga ɲurikiyina
 ɲayaɲuwu ɲunhi ɲayi Godthunyɲɲa ɲanya
 nherraranyɲɲa liya-ɲārɲa'mirrɲina bitjarrana,
 'Nhenyɲɲa dhuwala liya-ɲārɲa'mirrɲina yolɲu,
 balanyarana bitjan Milkitjitik yāku yolɲu.'
 Bitjarrayi ɲayi Godthu waɲaɲanyɲɲa ɲanya
 Djesunha.

*Dharraykuma ɲuli yukurra roɲiyinyaraɲuru
 bilyunaraɲuru*

¹¹ Yo, dhuwalayinyɲɲa dhāwu' mirithirrɲina
 wal'ɲu dharrpalɲha. Narra duktuk
 nhumalaɲgu, nhuma yurru wirrki

marŋgithirrinydja dhiyakuyi, yurru wan-
hawitjanna ŋarra yurru lakarama dhika war-
raŋulnydja nhumalaŋgu, lingu nhuma dhuwala
bulnhamirrina marŋgithinyarawuny dja,
bitjan mākiri'-dhumuknha yolŋu; yakana
nhe yukurra dhuwala wirrkinydja wal'ŋu
warrya'yun malŋ'maranharawu ŋurikiyinydja.

¹²⁻¹³ Nhenydja dhuwala yukurrana nhinana
Garrawu yolŋu beŋuru muka lingu, weyin
dhiyala; nhenydja bini marŋgikunha wiripu-
gulku'nhana yolŋu'-yulŋunha, yurru mukthun
nhe dhuŋa yana yulŋuny dja, yaka yana
nhe wirrki wal'ŋu marŋgi Godkalaŋuny dja
romgu. Mukthun yana dhe galkun yukurra
ŋula yolku yolŋuwuny dja, mār yurru ŋayi
lakarama biyapul nhuŋu, ŋunhiyi ŋunhi
ŋayi Godthu ŋuli ŋāthili malŋ'marama
nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu. Nhenydja
dhuwala bitjan yothu yana, lingu mukthun
yana dhe yukurra buny'-buny djun ŋamini'
ŋāŋdi'mirriŋuwala, yakana dhe yana marŋgi
nhinanharawu ŋamathanharawuny dja, lingu
badak yana dhe yaka marŋgi Godkalaŋu
dhārukku. Nhenydja bini lukanha dāl
muka ŋathany dja ŋunhi, nyan'-nyandhuna
bini Godkuny dja dhāruk nhokalay dhe
ŋayanuyu. ¹⁴ Lingu dhuwalany dja dhāwu'
dharrpal wal'ŋu yana, balanyarana bitjan dāl
ŋatha nhumalaŋgu nyan'-nyandhunarawu,
ŋurikiny dja walalaŋgu nhumalaŋgu ŋunhi
nhuma linguwuy gurarrthinyara Godkala
romŋura, ŋunhi nhuma marŋgithina linguna
mala-yarr'yunarawu ga barrkuwatjkunharawu

nhäyinyara namakurru' ga nhäyinyara yätj. Yo, nuriñiyina lingu wakindhinyarayuna nathanarayu yolñuyu yurru malñ'marama mayaliny'tja dhuwalayi dhäwu'.

6

¹ Yaka nhiniya yana guyañiya yukirriya nunihi nurruthanharanydja yana, nunihi nhäku malañuwu nhe yukurrana marñgithina Garrawu näthili. Yaka biyakanydja nhiniya yukirriya bitjan yothu yana. Gatjuy, mukthurra yana marrtjiya-wala yukirriya, marñgithiya bala bukmakku yana Godkalanu dhärukku, lingu nunhanydja bala biyapul wal'nu namakurru' norra yukurra marñgithinyarawu.

Nilimurrundydja dhuwala balanyara bitjan nilimurru yukurra bala' dhul'yun. Yakana nilimurru yukurra yurru nherran bitjan lingu nunhinydja bili wanganydja lukuwuynyndja nurikinydja bala' dhärranharawu, nilimurru yurru mukthun yana bala nal'marama djäma marrtji bitjana linguna bala, yana lingu ga dhawar'yun yurru. Yo, dhuwala malanha nunihi näthili nilimurru marñgithina, balanyara nunihi bitjan luku yana nuriki bunbuwu, dhuwala malanha gam': Linguna nilimurru nanydjalayurruna, ga gonhayurruna nunihi nilimurrunguway nhäñini'tja djäma, nunhiynyndja nhä malanha rom nunihi ganydjarmiriw nula yolku walñakunharawu, ga linguna nilimurru marr-yuwalkthinana Godkalanydja wal'nu, marr-nherranminana

manapara. ² Linguna nilimurru liya-lupthurrunanydja gapuyuna, ga mǎrraṇalana nilimurru Garrkuḷuknhana Walṇanhanydja Godku ṇunhi Birrimbirrṇha, ṇulinyaramirriyu ṇunhi walala goṇ-ṇal'yurruna nilimurrungala mulḱurrlili. Ga bitjandhi lingu nilimurru marṇgithirri yukurra ṇurikiyinydja ṇunhi yurru yolṇu'-yulṇu ḁurrun walṇathirri beṇuru moluṇuru, ga linguna nilimurru ṇākula ṇurikiyyi waluwuynydja ṇunhi ṇayi yurru Godthu mala-yarr'yunna yolṇu'-yulṇunha, bala yarrkmaramana ṇunhinhanydja dhuwurr-yātjmirrinhanydja, murr'maramana yurru gupaḁalṇuwuna. ³ Yo, dhiyakuyinydja romgu malaṇuwu nilimurru marṇgithina ṇāthili yana, yurru yaka nilimurru marṇgi bukmakkunydydja romgu Godkalṇuwu. Go nilimurru marṇgithirri marṭtji mukthun bitjan bala yana, mǎrr yurru nilimurru yuwalkkuma nhina wal'ṇu Godkalanydja romṇura. Ga ṇayinydja yurru Godthunydydja nilimurrunha gunḡa'yunna, ṇunhi nilimurru yurru marṭtji yana bala nhanukala djāḱkurrunydydja, ga yakana ṇula gatjpal'yundydja.

⁴⁻⁶ Ṇunhi ṇayi ṇula yol yolṇu mǎrr-nherraṇmina Djesuwala linguna, ga marṇgi ṇayi ṇurikiyi Godku wirrkina, ga ṇulinurunydydja dhurrwaraṇuru ṇayi gonha'yurrunana ṇanya Garraṇha, bala wapthurruna ṇunhimala Mokuywalana gali'lili, yakana yukurra ṇorra roṇiyinyarawunydydja nhanṇu bala Godkalanydja ṇurikiyi. Lingu ṇayinydja marṇgi warray ṇuriki walṇa-wekanharamirriwunydydja romgu, bala

yana buku-nherrarana. Nayi nuli yukurrana
 nhinanha Godkalanydja djarra_tawun'njura
 warray, ga lingu nayi dhākay-nākula yukurrana
 nhā malanha namakurru'mirrinydja, nunhi
 nhaltjarra God nhanju yukurrana djāka
 namathanala, ga lingu nayi mār_ranala
 nunhiyi Birrimbirr_nha Garrkuluknhanydja.
 Yo, yuwalkkuma nayi yana marnginydja
 Godkalanuwu dhārukku, nunhi nunhiyinydja
 namakurru' warray, ga lingu nayi dhākay-
 nākulana Godkuny_dja ganydjarr, nunhiyi
 lingu nunhi nayi yurru nunhanydja bala
 Godthu nurin_iyi ganydjarryu djāma nhā
 malanha yu_takumana. Yo, nayinydja
 nunhiyinydja yol_nu marngi bukmakku,
 ga linguna nayi mār_r-nherranminana
 yukurrana nurikiyinydja dhukarrwu,
 bala nayi nulinuruny_dja dupthurrunana,
 yanapi nunhiyinydjayi dhukarr ga rom
 njula nhāna nhā_nini_n'nha; nunhiyinydja
 bitjan nayi yukurra biyapul nal'marama
 Gāthu'mirrinunha Godkuna nunhimalayi
 dharpalili mālakmaranharawuylili. Bala
 walala yurru yol_nu'-yul_nuyu nhāmana, bala
 waka_l-lakarama nanya Djesunhana, nanyana
 gora-wekama. Bala wanhawitjanna nayi
 yurru bilyun ro_niyirrin_ydja Godkala? Lingu
 muka nayi dupthurrunany_dja nhanjuway
 mār_r-yuwalkthinyarany_dja, nunhi bili
 wan_gany_nha nunhi nanya yurru gāma balayi
 ro_niyinyamarama Godkala.

⁷ Yo, nilimurruny_dja dhuwala yol_nu'-
 yul_nuny_dja balanyara bitjan munatha'-

gurarrkunharamirri. Godthuny^dja ṇuli wekama waltjaṇ muka, bala dharyunna ṇunhiyi dhuwala wāṇanhany^dja, bala djurrukthirrina ṇuli munathany'^tja ṇuriniyi gapuyu. Ga ṇunhi yurru ṇathany^dja ṇuthan gulku'thirrina ṇunhili munatha'ṇurany^dja, mār^r yurru yolṇu'-yulṇuwuny^dja gulku' muka ṇatha lukanharawu, dhiyaṇuyiny^dja ṇuli Godnhany^dja wirrkina yana wal'ṇu ṇayaṇu-djulṇikumana yana; balanyarayuny^dja yolṇuyu yurru bitjanna linguna mār^rmana yukurra nhanukuṇu. ⁸ Ga ṇuli yurru ṇunhiyi munatha'yātjthirri, mār^r yurru ṇunhilimi munatha'ṇura ṇuthan nhāṇiniṇ'^tja, ḍirri'tirriny^dja ṇula nhāny^dja, bala ṇunhiyiny^djayi munatha'nhāṇiniṇ' nha yana, yakana yurru yolṇunha ṇula guṇga'yun ṇuriniyi munatha'yuny^dja. Bala yurru ṇayi Godthu baḍuwaḍuyunna ṇunhinhany^djayi, dhawar'maramana ṇayi yurru gurthayuna warrpam'thunna.

⁹ Yo, marrkapmirri walala, bāyyi ṇarra nhumalaṇgu bitjarrai waṇana ḍālyuny^dja dhārukthu, dharraykuṇala yana nhumalanha, ṇanapurru marṇgi warray nhumalaṇguny^dja, ṇunhi nhumalanhany^dja ṇayi yurru yaka warray bitjandhiyi buwayakkuma, lingu nhumany^dja ṇayathama warray ṇuli yukurra dhika nhā malanha ṇunhi ṇamakurru'mirriny^dja; ṇunhi Godthu ṇuli yukurra wekama ṇunhinhany^dja walalanha ṇunhi ṇayi walṇakuṇala bitjarra nhanṇuwayliliyaṇalana walalanha. ¹⁰ Lingu Godtja dhuwala dhuwurr-dhunupa; ṇayi yurru

ṇunhi mala-yarr'yun yolṇu'-yulṇunhanydja yuwalkkuma yana, dhunupa wal'ṇu. Yakana ṇayi yurru mengumanydja ṇula nhā ṇunhi nhe djāma ṇamakurru'; ṇayi yurru yana nhuna buku-runinyamarama ṇurikiyi ṇunhi nhe yukurrana gunga'yurruna wiripu-gulku'nha yolṇu'-yulṇunha, lingu nhe ṇunhi mǎrr-ṇamathirri ṇuli yukurra nhanṇu Godku. Ga mukthun yana nhe yukurra gunga'yun wiripunṇunhanydja ṇunhi Garraywalaṇumirrinha walalanha yolṇu'-yulṇunha.

¹¹ Dhiyakuyi ṇanapurru dukṭuktja nhumalaṇgu, ṇunhi nhuma yurru wanga'-wangany yuwalkkuma wal'ṇu mǎrr-yuwalkthirri marrtji yana-wala ganydjarryu dhika wal'ṇu, dhukarr-nhāmana manapan, ga yana lingu ga dhā-yawar'yunaraṇura, mǎrr yurru nhuma yuwalk yana mǎrramanydja ṇunhiyi malanha ṇunhi nhuma yukurra mǎrr-gatjpu'yun ṇurikiyi. ¹² Biyaka yana laylayyurra ṇunhilimi lingu romṇura, mǎrr nhuma yurru yaka gandarrṇuranydja ṇula djawaryun. bala dunḍunḍhirrina nhinana; yana dhudakthurra biyaka ga malthurra ṇurikinydja yolṇuwu walalaṇgu ṇunhi walala ṇuli yukurra marrtji yana-wala ṇayaṇu-wutthunarakurru ṇula nhākurru romgurru, lingu walala yuwalkkuma yukurra mǎrr-yuwalkthirri Garraynha. Yo, dhudakthurrana ṇunhinhanydja yolṇunha walalanha. lingu balanyarayuny dja yolṇuyu ṇuli yukurra mǎrramana yana ṇunhiyinydja ṇunhi ṇayi dhawu'mirriyaṇala Godthu.

Godkunyджа dhawu' dhärrana yana yukurra yurru djambimiriwnha

¹³ Yo, baman'tja benydja wal'ņu nunhi nayi Godthu dhawuny'tja nherrara Yipurayimgala. yana nayi gupadalņuwuna dhärranhamaranharawunyджа nherrara nunhi nurinji nhanukiyingalana nayi yäkuyu. lingu yakana nula yol wiripunyджа biyapul wal'ņu wanarr, balanyara bitjan nayipi God.

¹⁴ Dhuwala nayi Godthu dhawu' nherraranyджа Yipurayimgala bitjarra, “Narra yurru gumurrkumanyджа nhuna, bala latju'kumana gäma. Narra yurru nhuņu wekama gäthu'mirrinjunhanyджа, ga nhanukuņu mala-wunharanyджа yurru gulku'thirrina.” ¹⁵ Nayi nunhi Yipurayimdja galkurruna yukurrana weyin warray dhika yothu'miriwnha yana, yurru yaka nayi nula gandarrņura djawaryurrunanyджа, yana nayi mukthurruna märr-yuwalkthina dhäruknya bitjarra lingu, bala nayi märrañalana nunhiyi nunhi nanya dhawu'mirriyaņala nayi Godthu năthili; yuwalknya nhanņu yothunyджа nunhi dhawal-wuyaņinana.

¹⁶ Yo, nunhi nuli dhe yolņuyu dhäruktja nherran nula yolku yolņuwu, nhenydja nuli nunhi waņa yäku-lakarama nula yolnya, nunhinha nunhi nayi bathala wal'ņu yana nhokalay dhe, märr yurru nunhiyinyджа dhäruk dhärrana yana yukurra djambimiriwnha. ¹⁷ Ga nunhi nayi Godthu dhawu'-nherrara nilimurrunğunyджа nunhi nilimurru yurru walņana nhina nunhala

nhanukala galkina, ṇayinydja duktuk ṇilimurrunguny dja marṇgithinyarawu, ṇunhi dhawuny'tja ṇunhiyinydja yurru dhärrana yana yukurra, gupaḍalṇha-wala yurru, yakana ṇayi yurru bilyun ga djambinydja bāyṇuna; ṇayi yurru wekamana yana-wala nhä malanha ṇayi dhawu'mirriyaṇala. Ga ṇurikina ṇayaṇuwu ṇayi ṇunhiyi dhawuny'tja nherrara wundaṇarrkuṇalana nhanukiyingalayṇha ṇayi yäkuyu. ¹⁸ Godtja dhuwala yaka ṇayi djawukinyaramirri, yakana ṇayi ṇuli lakarama djawukirrinydja, bala dhuwalayi Godku dhärunktja ga Godku yäkuny dja yukurra dhärrana yana yurru djambimiriwnha gupaḍalṇha-wala. Ga dhiyakuyi ṇayaṇuwu ṇilimurru ṇunhi yolṇu'-yulṇu ṇunhi ṇayi ṇilimurrunha walṇakuṇala, ṇilimurruny dja wirrkina yana duktukthirrinydja yukurra ṇurikiyi märranharawu ṇunhi nhä ṇilimurrunha ṇayi dhawu'mirriyaṇala, galkunna yukurra yurru märr-gatjpu'yunna nhina, dhukarr-nhämana ṇurikiyi malṇ'thunarawuna.

¹⁹ Yo, Godthuny dja ṇunhi dhawu'-nherrara ṇilimurrungu, ṇunhi ṇilimurru yurru nhina yukurra ṇunhala nhanukalana galki, ga ṇunhiyi nhanukuṇu dhawu'-nherranminyara balanyarana bitjan luku ṇunhi mitjiyawuy, ṇunhi yukurra ṇuriṇiyi mitjiyawuyyu lukuyu mulka ṇuli ṇunhiyi mitjiyanha, märr yurru ṇayi yaka, wakwakthundja ṇula winya'yundja. Yaka ṇilimurru ṇuli nhäma yukurra ṇunhiyi mitjiyawuyny dja luku, ṇunhi ṇayinydja linguna

gulñiyinana gapulilina, yurru dhärranydja ñayi ñuli yukurra dälñha wal'ñu yanana, yakana yurru ñayi gitthunmarama ñula nhäyundydja. Ga; ñayipina Djesuna ñilimurrungundydja luku. yurru; ñayinydja gulñiyina ñunhana wal'ñu djiwarr'lilina, ñunhana yuwalkñulilina wal'ñu ñärra'lilina.

20 Yo, linguna ñayi gulñiyina ñunhimalayinydja, ga ñayina ñunhi mali ñilimurrungundydja, bitjarra ñayina ñathilny'tja ñunhi gulñiyina ñunhiwalayi Godkalanydja wal'ñu wäñalili ñunhanydja. Ga bitjanna linguna ñayi yukurra yurru dhärranydja ñunha liya-ñärra'mirrina wal'ñu, balanyarana bitjan Milkitjitik yäku yolñu.

7

Lakarama yukurra ñunhi wiripuñunha dalkarra'mirrinha yäkunha Milkitjitikñha

1 Yol ñayi Milkitjitiktja ñunhi yäku?... nhäthinyara ñayi yolñundydja? Ñunhiyi Milkitjitiktja yäku yolñu ñurruñu bungawa ñayi Djalambuy wäñawuy, ga biyapul ñayi ñunhi dalkarra'mirri yolñu Godku. Baman' ñäthili Yipurayim marrtjina marilili, bala ñayi bumaranydja djulkmarañalana wiripugulku'nhanydja bungawanha walalanha ga walalanggu mitjinha, bala ñayi yukurrana djaw'-djawyurrunana latju'mirrina dhikana wal'ñu girri' walalangalanunuru. Marrtjinanydja ñayi Yipurayim roñiyinanydja wäñalilinydja, bala ñayinydja ñunhiyinydja Milkitjitiktja yolñu

gumurr'yurrunana nhanju, bala naji Milkitjitik bukumirriyanalana nhanju Yipurayingu, ga dhäruknya lakarajala nhanju yäku mirri Godkalanumirrira bitjarrana, "Godthu yukurra yurru nhuna gumurrukumanydja, djäka marrtji yurru latju'kuma nhunu yana," bitjarra.

² Bala najinydja Yipurayimdhuny dja gulkgulkthurrunana marrtjina bukmak nhänydja malanha nunhi naji yukurrana märrajala; gulkgulkthurrunanydja naji marrtjina 10-lilina malalili, bala naji nulinuruyi wanganydja wekajala Milkitjitikkuna Yipurayimdu. Yo, yäku nydja nunhiyi Milkitjitiktja mayali' "Bungawa naji Dhunupawu Romgu" balanyarayi, ga wiripuny dja naji nunhiyi yolju "Bungawa Nayanu-yal'yunarawuna Romgu", lingu najinydja nunhiyny dja yolju nurikiy bungawa wangawuy Djurutjalambuy, ga mayali' nunhiyny dja yäku bitjan nayanu-yal'yunara. Yo, najinydja nunhi yäku Milkitjitiktja biyapulnya wal'nu dharrpal yolju, lingu Godku naji nunhayi dalkarra'mirri yolju, ga balanyarayi lingu najipi yana nunhi bungawa Gindja wal'nu.

³ Yurru djorra'nurany dja njanya yukurra bäynuna lakarama nunhiyi Milkitjiti knhanydja, wanhajuru naji yarratajuru: yakana nanapurru marngi yol nhanju nändi'mirrinu ga bäpa'mirrinu. Nhätha naji nunhiyi dhawal-wuyajina?... ga nhätha naji rakunyd hina? Yakana nilimurru marngi. Yo, naji nunhiyny dja balanyarana yolju bitjan mali yana, lakarama yukurra njanya Gäthu'mirrinunha Godku, nunhi najinydja

yukurra yurru dhärra ðalkarra'mirri yolŋu bitjan warray lingu yurru-wala. gupaðalŋha.

⁴ Yo, ŋunhiyi Milkitjitiktja yäku mirithirri dharrpal, biyapul wal'ŋu yana ŋayinydja ŋunhi, ðjulkmarama yukurra ŋanya ŋunhi ŋilimurrungu märi'munha Yipurayimnhanydja, lingu ŋayinydja ŋunhi Yipurayimdhunydydja wekaŋala ŋunhiyi mala-wulkmaranhara nhä malanha nhanŋuna Milkitjitikkuna. ⁵ Godkalanydja romdhu yukurra lakarama ŋunhi bukmakthu ŋilimurrundydja yana nhanukalay mittjiyundydja Yitju-ralpuynuyundydja yolŋu'-yulŋuyu yurru mala-wulkthun 10-gumana nhä malanha bukmakŋha, bala wekama wanŋanydja ŋulinuruyi nhanŋu Godkuna, yurru wekamanydja ŋilimurru yurru ŋunhiyi nhänydja malanha ŋurikalayina ðalkarra'mirriwalana yolŋuwala, ŋurikalana ŋunhi walala yarraŋanuru Lepaywalana. Yurru ŋunhiyinydja ðalkarra'mirri walala ŋilimurru mittji yana, lingu ŋilimurru bukmak yukurrana dhawatthurrunanydja ŋulinuruyi yarraŋanurundydja Yipurayimgala. ⁶⁻⁷ Yurru ŋayinydja ŋunhi Milkitjitiktja yolŋu wiripunuru warray yarraŋanuru, yaka ŋayinydja ŋunhiyinydja ŋulinuruyi Lepaywalanydja yarraŋanuru, yurru ŋayinydja ŋunhi Yipurayimdhunydydja wekaŋala nhä malanha ŋunhi ŋayi mala-gulkthurruna Godku ŋurikalayinayi Milkitjitikkalana. Ga ŋayinydja ŋurinŋiyi Milkitjitikthundydja yolŋuyu dhärukŋha wekaŋala nhanŋu Yipurayimgundydja Godnhana yäku, märr yurru ŋayi Godthu ŋanya

gunḡa'yun yukurra ṇunhimalayi, ga gäma latju'kumana yurru. Yo, Yipurayimdja ṇunhi goṇmirri yana yolṇu, lingu nḡanukalana ṇunhi Godthu dhawu'-nherranṇinanydja, yurru Milkitjitiktja ṇunhi biyapul wal'ṇu ṇayinydja dharrpal yolṇu, djuḡkmarama yukurra Yipurayimnhanydja ṇayina, lingu ṇurini yolṇuyu ṇunhi ṇuli ṇayi dhäruk wekama Godnha yäku ṇula yolku yolṇuwu, ṇunhiyina ṇayina yolṇu djuḡkmaramanydja yukurra ṇunhinha yolṇunha ṇunhi nḡanṇu ṇayi yurru wekama ṇunhiyi dhäruk. Ga ṇayina Milkitjitikthuna nḡanṇu Godnha dhäruktja wekaṇala Yipurayingu.

8 Yo, ṇilimurrundydja dhuwala Godkala yolṇu'-yulṇuyu ṇuli mala-gulḡkthun 10-lilinydja ṇula nhänydja malanha ṇunhi ṇilimurru ṇuli märrama, bala wekama ṇuli ṇunhiyinydjayi ṇurikala Godkalanuwala dalkarra'mirriwala yolṇuwala, ṇurikala warray yolṇuwala ṇunhi ṇayi yurru rakunydhirri; yurru yuwalktja ṇilimurru ṇuli wekama yukurra ṇurikiyi yuwalkkunydydja wal'ṇu liya-ṇärra'mirriwundydja, ṇurikiyinydjayi ṇunhi ṇayi nhina yukurra ṇunha djiwarr'ṇura walṇa-diktiktja yana; ṇayina Djesu-Christthu yukurra märrama ṇunhiyi nhä malanha ṇunhi ṇilimurru ṇuli mala-gulḡkthun nḡanṇu Godku. 9-10 Yo, ṇurini dalkarra'mirriyundydja yolṇu'-yulṇuyu ṇunhi walala dhawatṡhurruna yarraṡanṇuru Lepaywala, walala ṇuli märrama ṇunhiyi nhä malanha ṇunhi walala ṇuriniyi Yitjuralpuynṇuyu yolṇu'-yulṇuyu ṇuli mala-wulḡkthun

Godkuna, yurru ṇulinyaramirriyundyja ṇunhi ṇayi Yipurayimdhundyja wekaṇala Godkundyja mala-gulkthunara Milkitjitikkalana, ṇunhiyinydja bitjarra ṇayina ṇuriniyinayi Lepayyuna ṇayipina wekaṇala Godkundyja ṇula nhä nhanukalana Milkitjitikkalana, lingu ṇunhiyi Lepaynydja ṇunha muka yana ṇayi baḍak rumbalṇura nhanukala Yipurayimgala, ṇula nhä'mirriṇuwala gäthu'mirriṇuwala nhanukalaṇuwala yana ṇayi. Yo, Milkitjitiktja dhuwala biyapul wal'ṇu ṇayinydja yolṇu, djulkmarama yukurra ṇunhi wiripu-gulku'nhanydja ḍalkarra'mirrinha walalanha.

11 Godthundyja ṇunhi wekaṇala nhanṇuwaynydja wal'ṇu rom Yitjuralpuyṇuwu yana bäpurru'wu, ga ṇuriniyi lingu romdhu ṇayi Godthu djarr'yurruna Lepaywala yarraṇṇuru yolṇu'-yulṇunha, mähr walala yurru ṇunhiyi yana mala ḍalkarra'mirri wal'ṇu yolṇu'-yulṇu ṇuriki wiripu-gulku'wundydja yolṇu'-yulṇuwu. ṇayi Yärun ṇurruṇundydja wal'ṇu ḍalkarra'mirri yolṇu Godkuṇundydja nherraṇara, nhanukalana ṇunhi Godthu wekaṇalanydja romdja malanha ṇunhi ṇayi yurru Godthundydja bäy-lakarama yätjpuy malaṇuwuy ṇuliwitjan romgurrundydja. Ga ṇuliṇuruyina dhäṇuru ṇunhiyi walala ḍalkarra'mirri walala ṇunhi dhawaṭṭhurruna beṇuru Lepaywalanydja yarraṇṇuru, walalanydja yukurrana ṇunhi gäṇala ṇunhina bili wanganyinha yana rom. ṇunhi bini ṇuriniyi romdhu yuwalk buwayakkunha yolṇu'-yulṇuwu yätjpuynydja,

bala Godthuny^dja bini gupa^dalⁿha yana wekan^ha dalkarra'^mirrin^hany^dja yolⁿu'-yulⁿun^ha nulin^ururu bili yana yarra^tan^ururu wanganyⁿuru. Yurru yuwalk^thi ⁿayi Godthuny^dja wekaⁿala wiripun^hany^dja wal'ⁿu dalkarra'^mirrin^ha yolⁿun^ha, balanyaran^ha warray bitjan Milkit^jitik ⁿun^hi yolⁿu, lingu ⁿayiny^dja ⁿun^hi Djesuny^dja yaka warray nulin^uruyi yarra^tan^ururu Lepaywalany^dja.
¹² ^Nun^hi ⁿayi Godthu bitjarrayiny^dja wekaⁿala wiripun^hany^dja ⁿunhiny^dja wal'ⁿu dalkarra'^mirrin^ha, ⁿuliwitjarrayina ⁿayi romⁿha ⁿun^hi djambiny^dja yukurrana, yuta^kun^halany^dja ⁿayi ⁿunhiyi romⁿha, ga ⁿun^hi yutaⁿy^dja rom ganaⁿ'thunⁿa yukurra nulan^ururu ⁿa^thiliⁿun^uruny^dja.

¹³⁻¹⁴ Yo, ⁿunhiyiny^dja yutaⁿy^dja ganaⁿ'thunarany^dja wal'ⁿu dalkarra'^mirrina yolⁿu, ⁿunhiyiny^dja Garrayn^ha Djesuna ⁿayipina, ga ⁿayiny^dja ⁿun^hi yarra^tan^uruny^dja wiripun^ururu, yaka nulin^ururu Lepaywalany^dja yarra^tan^ururu. Nilimurru marⁿgi nhanⁿu Garraywu Djesuwuny^dja, ⁿun^hi ⁿayiny^dja dhawal-wuyaⁿina yarra^tan^ururu nulan^ururu Djudawala warray. Yaka ⁿa^thili yukurrana yolⁿuyu nulan^ururu Djudawalany^dja yarra^tan^ururu ^dama ⁿunhala Godkalany^dja bunⁿun^ura; yakana ⁿula wangany Djudapuyⁿu yolⁿu dalkarra'^mirri wal'ⁿu ⁿa^thiliⁿy^dja, lingu yaka ⁿayi ⁿun^hi Mawtjit^jthu lakaⁿala ⁿunhin^ha Djudapuyⁿun^hany^dja yolⁿun^ha walalan^ha, walala yurru dalkarra'^mirriyirri yolⁿu'-yulⁿu, bitjarrayny^dja ⁿayi Mawtjit^jthu lakaⁿala

yakana.

Djesuna dhuwala dalkarra'mirrinydja yolŋu balanyaranydja bitjan Milkitjitik

¹⁵ Yo, ŋuli dhe yurru gyaŋirri yukurra mirithirri wirrkinydja wal'ŋu ŋunhiyi malanha, nhenydja yurru ŋunhiyi malŋ'maramana mayaliny'tja, ga lakarama ŋarra yurru warraŋulkuma warray yulŋunydydja, mǎrr yurru dhe yuwalkkuma dharanandja ga marŋgithirrinydja. Yuwalk ŋunhi ŋayi Godthu yarrkmaranalananydja nǎthiliŋunydydja ŋunhi rom, lingu yuṯana yukurra yurru dŋingaryun ŋunhiliyinydydja dharapulŋura nǎthiliŋunuranydydja, lingu yuwalktja wal'ŋu dalkarra'mirri yolŋu linguna malŋ'thurrunana. Yurru ŋayinydydja ŋunhiyinydyjayi yuwalktja wal'ŋu dalkarra'mirri yolŋu balanyarana yana bitjan Milkitjitiknha, gǎna ŋayinydydja wal'ŋu ŋunhinydydja, yaka balanyara bitjan ŋunhi wiripu-gulku' dalkarra'mirri walala. ¹⁶ Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu dhawal-wyaŋirri ŋulaŋuru Lepaywala yarraŋanuru, bala ŋunhinhanydydja walala ŋuli wiripu-gulku'yu nherran dalkarra'mirrina yolŋu, lingu bitjan yukurra romdhu ŋuriŋiyi nǎthiliŋuyu lakarama. Yurru Djesuna ŋunhi yuwalktja dalkarra'mirri yolŋu nherranara nhanukuŋu Godkuŋuna yǎna, lingu ŋayinydydja yurru nhina yukurra ŋunhi walŋa-diktik yana, gupaḍal warray-wala yana yurru. ¹⁷ Ŋuruŋu dŋorra'yunydydja yukurra lakarama ŋunhiyinhanydyjayi bitjan.

“Nhenydja dhuwala dalkarra'mirri wal'ņu
 yolņu,
 ga dhärära nhe yurru yukurra
 gupadalņuwuna wal'ņu yana.
 Yurru balanyara nhe yurru
 dalkarra'mirrinydja, bitjan Milkitjitik
 ŋunhi yolņu,
 gananj'thunna nhe yurru ŋurikalanydja
 dalkarra'mirriwala walalaŋgala
 ŋunhi walala yarrataņuru ŋulaņuru
 Lepaywala.”

18 Yo, ŋunhiyinydjayi năthiliņunydyja
 rom ganydjarmiriw warray, yakana
 yurru yătjinha buwayakkuma ŋuriņiyinydja
 romdhu, bala Godthu ŋunhiyinydja romnha
 yarrkthunmaraņala gali'lilina. 19 Lingu
 romdhu ŋuriņiyi yakana walņakuņala yolņu'-
 yulņunha; yakana yurru yolņu ŋula yol dhärä
 yukurra darrtjalk ga ŋula nhămiriwnydja
 Godkala maņutjijura ŋuriņiyinydjayi
 năthiliņuyunydyja romdhu. Bala ŋayinydja
 dharrana Godthunydyja wekaņala yutana rom,
 ga dhuwalanydja yutanydja rom ŋunhinydja
 ŋamakurru'na wal'ņu yana ganydjarmirrina,
 biyapulnha wal'ņu garrwarnha ŋurikala
 năthiliņuwalanydja romgala, lingu ŋuliwitjarra
 yutakurrunydja romgurru ŋilimurru yurru
 yuwalkkumana yana marrtji galkithirrina
 wal'ņu Godkala.

20-21 Yo, ŋayi Godthu ŋanya Djesun-
 hanydja dalkarra'mirrinhana nherrara gu-
 padalkuņalana wal'ņu ŋuriņi nhanukiyingalana
 ŋayi yana dhärukthu, bitjarra gam',

“Dhuwalanydja ñarra nherrara dhawu'na
 wundañarrkuñalana wal'ñu yana,
 ga dhuwalayi dhäruktja yurru yukurra
 dhärrana yanana,
 yakana ñarra yurru djambinydja ñarranhawuy
 ñarra dhiyakuyi,
 nhenydja dhuwala ðalkarra'mirri
 yolñu gupaðalñuwuna-wala yana
 dhärranharawu.” Bitjarrayina ñayi God
 wañananydja Djesuwala. Yurru yaka ñayi
 God wañana bitjarrayi ñurikala wiripu-
 gulku'walanydja ðalkarra'mirriwala
 walalañgala; ñunhiyina linguna
 Djesuna wanganyinha ðalkarra'mirri
 gupaðalñuwunyðja-wala. ²² Yuwalk
 wal'ñu yana ñilimurrunyðja yurru
 nhina galkina nñanukala Godkalana
 gupaðalñaha-wala yurru, lingu ñayipina
 Djesuyuna dñuði-nherrara yuñanhanydja
 romña ñunhiyi; bitjanna linguna ñayi
 yurru marrtji wekamanydja bala nhä
 malanha ñamakurruny'tja dhikanydja
 wal'ñu ñunhi, ñunhi ñayi Godthu
 dhawu'mirriyañala ñilimurrunha.

²³ Yo, ñunhiyi yuñanydja rom ñamakurru'
 wal'ñu yana ñurikala ñäthiliñuwalanydja
 romgala, lingu bitjanna linguna walala
 ñuli yukurra ñunhiyi wiripu-gulkuny'tja
 ðalkarra'mirri walala marrtji worru'-
 wurrunñuthirrina, bala raku'-rakunyðhirrina,
 yakana walala ñuli walña nhina gupaðalnydja.
 Gulku' mirithirri ðalkarra'mirriyunyðja
 walalay yukurra yurru djämanydja ñunhili

buku-ŋal'yunaramirrinuranydja buŋbuŋura,
 yurru waŋga'-waŋganyimirri bala walala ŋuli
 marrtji raku'-rakunydhirrinnydja, ga wiripuna
 ŋuli wapthun dharapullili walalaŋgala.

²⁴ Yurru ŋayinydja Djesunydydja ŋunhi nhina
 yukurra walŋa-diktik warray wal'ŋu yana,
 yakana ŋayi yurru ŋunhi worruŋu'thirri
 ga rakunydhirri; yakana yurru ŋula yol
 yolŋu wapthun ŋunhimalayi nhanukalanydja
 dharapullili. Ŋayipina Djesuna yukurra yurru
 nhina ŋilimurrungunydydja liya-ŋarra'mirri
 gupadalnha-wala yana.

²⁵ Dhiyaŋunydydja-
 wala gāthuranydydja, ga bitjan bili ŋayi
 yurru yukurra walŋakumana ŋunhinhandydja
 ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋilimurru
 yurru marrtji galkithirri Godkala ŋuliwitjan
 nhanukalaŋukurrunydydja. Lingu ŋayinydja
 yukurra nhina walŋa warray yana, ga bitjanna
 linguna ŋayi yukurra bukumirriyamana
 yulŋunydydja ŋilimurrungunydydja, ŋāŋ'thunna
 yukurra Gunhu'nha Godnha, mār yurru
 ŋayi Godthu yaka ŋilimurrunha dhā-dir'yun
 ga baɗuwaɗuyundja; bitjanna linguna
 ŋayi yukurra ŋāŋ'thundja nhanjuway
 bāpa'mirrinunhandydja wuyunarawu
 ŋilimurrungunydydja ga guŋga'yunarawu.

²⁶ Yo, ŋayipina yukurra waŋganydhuna
 ganydjarr dālkuma walŋakunharawu
 ŋilimurrungunydydja, lingu ŋayipinydja
 ŋunhi Djesunydydja garrkuḷuk warray wal'ŋu,
 ŋula nhāmiriwnha, gaŋa'thunna yukurra
 ŋula nhāŋuru malaŋuŋuru yātjŋurunydydja.
 Nilimurrunydydja dhuwala yolŋunydydja walala

dhuwurr-yätjmirrina yana, yurru ñayinydja ñilimurrunguny dja ñunhi liya-ñarra'mirri gäna warray, yaka warray ñayi dhuwurr-yätjtjina, bala ñayi ñanya Godthuny dja garrwarkunjalana yana ñunhana wal'ñu, nhanukalaynha ñayi nherrara djiwarr'lilina.

27 Yo, ñuriñi wiripu-gulku'yuny dja ðalkarra'mirriyu walalay bitjan warray lingu ñuli walu ñupan warray wäyinnha gulan-wandinyamarama yolñu'-yulñuwuny dja ñapatjkunharawu. Ñurrununy dja ñayi ñuli ñuriñiyi ðalkarra'mirriyu yolñuyu djäma ñunhiyi ñapatjkunhara märr ñayi yurru Godthu bäy-lakarama nhanukalanuwuy yätjpuy, ga dhäñuru ñulinuruny dja ñayi ñuli biyapul djäma ñunhiyi bili ñapatjkunharamirri ñurikina walalanggu wiripu-gulku'wuna bäy-lakaranharawuy yätjpuy. Yurru ñayiny dja ñunhi Djesuny dja gäna warray wal'ñu, yaka warray ñayiny dja djäma ñula nhä buwayakkunharawu nhanukalanuny dja ñayi yätjku, lingu ñayiny dja ñunhi rom-dhunupa warray, yaka warray ñayi djäma ñula nhä yätj, yana ñayi gulanwandinany dja ñayipina ñunhala dharpanurany dja ñilimurrungala dharapulñura. Wangany mirri ñayiny dja räkunydina bitjarra walña-wekanhamina ñanyapinyay ñayi mang'u', ga ñunhina lingu gana'na; yakana biyapul ñayiny dja yurru Djesuny dja rakuny dhirri, lingu ñuliwitjan nhanukalany dja gulan-wandinyaray u ñilimurrunguna yätj malanha buwayakkunjala linguna.

28 Yo, nurruthanjalanydja nayi Godthu wekanala nunhiyi nāthilinjundydja rom nhanukala Mawtjitjkala, ga nuriñiyi romdhu nayi nherrara liya-nārra'mirrinydja yolñunhana, mārri nayi yurru yukurra djāma Godku nunhiliyi bunbunura Godkala, bay warray nunhiyi liya-nārra'mirri yolñu yakanydja nula rom-dhunupa, lingu yakana nula wangany yolñu rom-dhunupa Godkala mañutjinura. Ga dhāñuru nulinurundydja nayi Godthu wekanala wiripuna rom yutana wal'ñu, yurru nuriñiyina nhanukiyinalana wal'ñu dhārukthu nayi nunhi dālkuñalanydja wal'ñu nherrara yutanhana; nayi nherrara nhanñuwaynha nayi Gāthu'mirriñunha, mārri nunhiyina nilimurrungundydja yurru liya-nārra'mirri yolñu. Lingu nayinydja nunhi dārtjalk warray wal'ñu, nula nhāmiriw warray, ganāñ'thun warray yukurra yana: bitjanna linguna nayi yukurra yurru nhinanydja gupaḍalnha-wala yanana nunhala djiwarr'ñuranydja Godkalanydja.

8

Djesuna dhuwala nllimurrungu Liya-nārra'mirri Yolñu

¹ Yo. yuwalk yana nunhi yulñundydja, nunhi nilimurrungundydja liya-nārra'mirri yolñu gāna warray, ganāñ'thun yukurra, walña-diktik warray ga dārtjalk warray, ga nhinanydja nayi yukurra nunhana djiwarr'ñurana rrambanina ñurikalana wañarrwala biyapulwalana

wal'ŋu bathalawala, latju'ŋurana dhikana, ganydjarrmirriŋurana yanana. ² Njunhana ŋayinydja yukurra djäma yuwalkŋunŋurana wal'ŋu ŋärra'ŋura ŋunhi ŋayipi Garrayyu Godthu yana djäma ŋunhiyinydja wäŋa; yaka warray ŋayi ŋilimurrŋungalanydja liya-ŋärra'mirriyu ŋuli yukurra' djäma dhiyala munatha'ŋuranydja bunbunura, ŋunhili goŋbuywalanydja, yolŋuwunŋuny dja djämawuy.

³ Dhiyala munatha'ŋura ŋurini liya-ŋärra'mirriyuny dja yolŋuyu ŋuli wekama mundhurr Godku ŋatha ga ŋula nhä, ga bitjandhi lingu ŋayi ŋuli wäyinnhanydja gulaŋ-wandinyamarama ŋapatjkunharawu ŋurikiyinydja yolŋu'-yulŋuwuny dja. Nhä ŋayi ŋurini ŋilimurrŋungalanydja liya-ŋärra'mirriyuny dja wekama ŋuli yukurra ŋilimurrŋunguny dja ŋapatjkunharawu? Nilimurrŋunguny dja ŋunhi liya-ŋärra'mirri walŋa-wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi, ga ŋuriniyi nhanukalay mangu'-wandinyarayu ŋilimurrunha yukurra ŋapatjkuma. ⁴ Njunhi bini ŋayi Djesuyu djäma yukurranha dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋayinydja bini yakana dalkarra'mirri yolŋu, lingu nhanukuŋu ŋunhi wekanhara wiripu warray, ganan'thun yukurra ŋurikala wiripu-gulku'wala dalkarra'mirriwala. Lingu ŋurini wiripu-gulku'yu dalkarra'mirriyu yolŋuyu walalay ŋuli yukurra bitjan warray lingu wekama ŋunhiyi bili mundhurr malanha, ŋunhi yukurra ŋuriniyi ŋäthiliŋuyu romdhu lakarama. ⁵ Lingu ŋunhiyinydja walala ŋuli djäma yukurra dhiyala

warray Godkala bunbunura, yurru bunbunyda
 dhuwali mali yana, bitjan wunili nunhiyi,
 dhudakthun yukurra nunhiyi yuwalknu wal'nu
 bunbu nunha djiwarr'nura. Lingu nayi
 Godthu lakarajala nunhi Mawtjitkala, nayi
 yurru djama nunhiyi dalwadalwa Godku
 bunbu, ga wananydja nayi Mawtjitkala
 bitjarrana, "Nhe yurru dhudakthun djama
 yukurra bitjan yana lingu nunhi narra
 nhuu milkajala nunhiyi lakarajala nunhala
 bukurra." ⁶ Yo, nuriki wiripu-gulku'wunyda
 dalkarra'mirriwu walalangu djama mali yana,
 yurru djamanydja nhanu nunhi Djesuwunyda
 biyapul warray wal'nu, bathala warray yana,
 lingu nayi Djesuunyda yukurra djama
 nunha djiwarr'nuranydja, gama yukurra
 nunhi yutana wal'nu rom, nunhi yukurra
 dharra nunhilimina yutajurana dhawu'nura.
 Nuriyi nathilinyunyda romdhu yakana
 waljakuma nuli yukurra yolnunha, yurru
 nuriyi Djesuwalanydja gulan-wandinyarayu
 nayi Godthunyda bitjarra yutana
 nherrara wawungunhaminyarawunyda
 nilimurrungala, marr yurru nilimurrunyda
 yuwalk yana walja yukurra nhina nunhala
 nhanukalanydja. ⁷ Nunhi bini nuriyi
 nathilinyunyda romdhu waljakunha
 yolnu'-yuljunhanydja, nayinyda bini
 Godthunyda yakana dhawu'-nherranna
 yutanydja nunhimalayinydja dharapullili
 nathililinydja.

⁸ Yo, nayinyda nunhi Godthunyda nhajala
 yolnu'-yuljunhanydja, nunhi walala yukurra

nhinana nuriṇiyi nāthiliṇuyu romdhu; yakana
walala ṇuli yukurranha nhinanha ṇayanju-
dhunupanydja ga ḍarrtjalktja. Bala ṇayi God
waṇana bitjarrana,

“Nāka dhuwala dhāruk ṇamathanja,

Yalalanydja ṇarra yurru nherran
yuṭana wāwungunhaminyarawuy
ṇarrakalaṇuwala yolṇu'-yulṇuwala,
ṇurukala Yitjuralpuynjuwalanydja ga
Djudawuywalanydja walalaṇgala,
bukmakkala yana,

⁹ Ga dhuwalayinydja yuṭanydja wāwungunha-
minyarawuy ganāṇ'thunna yukurra,
gānana wal'ṇu;

yaka balanyara bitjarra ṇunhi nāthiliṇu
rom, ṇunhi ṇarra wekaṇala
wāwungunhaminyarawuy ṇurikala
walalaṇgalaṇuwala māri'muwala,
ṇulinyaramirriyundydja ṇunhi ṇarra
walalanha dhawaṭmarāṇala yukurrana
beṇuru Yetjipṇuru.

Narra yukurrana gāṇala ṇunhiyi yolṇu'-
yulṇunhanydja,

djāka dhika ṇamathanja,
yurru walalanydja ṇunhi yaka warray
dhāruk marrtjina mārraṇala ṇarranha,
yana walala gonha'yurruna, ṇapana
wekaṇala ṇarrakundydja,
ga bakmarāṇala ṇunhi dhawu'-
nherranminyarawuynha.

Walala mākiri'miriwyinana ṇarraku,
bala ṇarranydja bitjarrayi yana liṇgu
walalaṇgunydja mākiri'miriwyinayi,

mul₁kurr-dhumukthinayi walalanha yana.

- 10 Yurru yalalanumirriyundyja narra
yurru nherran yutana wal'nu
wawungunhaminyarawuy
narra₁kalanuwalanydja yol₁nu'-
yul₁nuwala.

Narra yurru nherran narra₁kuwaynydja nunhi
rom nunha nayanulilina walalangala,
ga narra₁kuway dhäruktja nunhiyi yukurra
yurru dhärrana yana walalangala
liyanuranydja,
wirrkina walala yurru dhärukku yana
malthundja narra₁ku.

Narranydja yurru walalangu God Wanarr,
ga walalanydja yurru narra₁kuway yol₁nu'-
yul₁nu.

- 11 Yakana biyapulnydja yurru yol₁nyu walalay
wana wiripu-gulku'wala bitjan, 'Way
marngithiya Garraywu', bitjandja,
lingu bukmak yol₁nu walala yurru
marngithirri narra₁ku,
nunha gali'wuy yol₁nu walala nunhi,
ga yana lingu-u-u ga nunha nurrunuwala
wapthun wal'nu.

- 12 Lingu narranydja yurru nunhi bäy-
lakaramana walalangu;
yakana biyapulnydja narra yurru guyanirri
yätjpuynyndja walalangalanuwuy,
yanana narra yurru men₁gumana,
bidiwiditjkumana nunhiyi yätjtja
walalangunu djämawuy."

- 13 Bitjarrarayina nayi Garrayyundydja
lakaranjala yukurrana yutanhanydja

wäwungunhaminyarawuy, nunhi nayi
 nunhiyinydja wapthurrana dharapullili
 nunhimalayina näthilinuwalana. Ne,
 nunhi nuli yoljuwu girri' nula nhä
 näthilinyirrinydja, nayi nuli nuriñiyi
 yolhuyunydydja dupthunna, gonha'yunna mana-
 pan, ga bitjarrayi lingu nunhiyinydja rom nunhi
 nayi wekañala näthili, linguna näthilinyuinana
 nunhiyi romdja, ganydjarmiriwyinana,
 galkina yurru winya'yunna; yakana yurru
 nilimurru biyapul marrtji yukurra nuliwitjandhi
 näthilinyukurrundydja, lingu yutanydja rom
 linguna malñ'thurrunana.

9

*Näthilinydydja rom nunhi ganydjarmiri-
 wnha, yana nunhiyi mali yuwalkñu wal'ñu*

¹ Yo, näthilinydydja wal'ñu baman'tja God
 wäwungunhaminana nanyapinyaynydydja
 nayi Djuwskalanydja yolñu'-yulñuwala,
 nayi lakarañala walalañgu nhaltjan walala
 yurru marrtji galkithirri buku-ñal'yunarawu
 nhanukala Godkala nuliwitjandhi romgurru, ga
 bitjarrayi nayi lakarañala nhäyinyarañura
 bunbunura walala yurru yukurra buku-
 ñal'yundydja nhanñu.

² Yo, Godkunydydja nunhi bunbu balanyara
 bitjan dalwadalwa yindi. Ga nunhi walala
 bunbunala nunhiyi dalwadalwany'tja, bala
 walala gunganhamarañalana napungany'tja
 latju'yuna dhomala'yu, bala mährma'yinana
 nayi nunhi wäña dhalakarnydydja, yurru

wanganyinha dhurrwara gärrinyarawunydyja. Nunhili dhalakarrñura mähr-warranulnydyja nunhi yukurrana dhärrana djarraṭawun', yindi lanhdhirra djapin bandja'-bandja djarraṭawun'tja, ga nunhala wiripunuranydyja gali'ñura bala'pala yukurrana dhärrana, nunhi walala ñuli rulwandhunna natha rruthi, duwalp bilkpilkmirri damba nunhimalayi bala'palalilinydyja, ga yäkunydyja nunhiyi mähr-warranulnydyja Dhuyu Dhalakarr. ³ Ga nunha djinawany'tja wal'ñu, ganan'thunaranydyja Godkuna wäga, yäku nunhiyinydyja Närra'na wal'ñu. ⁴ Ga nunhili dhomala'ñuranydyja nunhi gunganhawuyñuranydyja galkinydyja, nunhilinydyja yukurrana dhärrana bitjan bala'pala ñäkirrmaranhara girri'wuy mel-widi'mirriwuyinha wal'ñu, nunhi walala ñuli nunhimalayi bungan bäwny'tja rarryunna gurthalili, bala ñayi ñuli gangathinyana nunhiyi bungan ñawululny'tja, ñamakurru'na wal'ñu mundhurr Godkuna. Ga nunhalayi Närra'ñuranydyja wal'ñu dhalakarrñura, dji-nawa' wal'ñu yukurrana dhärrana nunhiyinydyja wäwungunhaminyarawuyinha bathi, nunhi yukurrana ñäkirrmaranhara nunhiyi dhärrana liw'maranhara warrpam'thunara yana mel-widi'-mirriyu girri'yu. Ga nunhilimiyinydyja wäwungunhaminyarawuyñura bathiñuranydyja dhuwala malanha lurrkun' gam'; natha banikin'mirri yäku 'mana', natha nunhinydyja nunhina nunhi ñayi Godthu maranhu-wekanala yolñu'-yulñunha ñayilpinura, ga Yärungu wapitja, nunhi ñayi nunhiyi

wapitja dhamany'tjurruna marwatmirriyina ga borummirriyina, ga nunhiyi mǎrrma' gunda mandanha bilkpilk nunhiyinydja 10-mirrina wukirriwuy rommirri. Dhuwalayina malanha lurrkun' nha nunhiyi yukurrana gulñiyina nunha djinawany'tja wal'ñu wāwungunhaminyawuyñuranydja bathñura.

⁵ Ga garrwarnydja wal'ñu dhāñuranydja nunhi bathñura mǎrrma' djiwarr'wuy yolñu mandanha mali, djāmawuy mel-widi'mirriwuy girri'wuy, yurru maṇḁa yukurra nunhiyi binbarrnydja maṇḁanha djarryun ṇākirmarama yukurra nunhiyina ṇapunga'na dhalakarr, nunhi nunhilimiyina ṇayi Godtja yukurranha ṇuli djarraṭawun' nha nhinanha. Yo, gulku' warray ṇarra bini nhumalaṅgu lakaranhanydja yukurranha ṇurikiy bunbuwuynydja Godkalaṅuwuy, yurru dhuwalina lingu, yakana ṇarra yurru bukmakkumanydja lakarama.

⁶⁻⁷ Ga dhuwalana ṇayi nunhi Godthu wekaṇala djāmanydja ṇurikiyi dalkarra'mirriwuny dja walalaṅgu. Bitjanna lingu walu ṇupanna walala ṇuli marrtjinya nunhimalayinydja mǎrr-warraṇullilinydja wal'ñu, Dhuyulilinydja yākulili, ga nunhalayina bili walala ṇuli yukurranha djāmanydja Godku; yakana walala ṇuli marrtji ga gulñiyirri nunhamalanydja djinawa'lilinydja wal'ñu ṇarra'lili. Nunhina lingu wangany nha yana liya-ṇarra'mirrina yolñu marrtjinyanydja ṇuli gulñiyinya nunhimalayinydja Nārra'lili wal'ñu, yurru yakana ṇayi ṇuli gulñiyirri

walu-ɲupandja ɲunhimalayi. Wanga'-wanɟanyimri dhunɟarra-ɲupanna yana ɲayi ɲuli gulɲiyinyanydja, yurru ɟärrinyanydja ɲayi ɲuli marrtjinya ɲunhimalayi wäyingala yana manɟu'kurrundydja, ga ɲunhili dɟinawany'tja Närra'ɲuranydja wal'ɲu ɲayi ɲuli gulaɲ bikpik-thunna ɲunhimalayina, märr yurru ɲayi Godthu bäy-lakarama walalaɲgalaɲuwuy yätjpuy dɟämawuy, ɲunhi walala ɲuli liyamiriwyu yätj dɟäma. Yo, ɲuriɲiyi gulaɲdhundydja ɲuli bitjan ɲäkirrmaranhana monygunhana yätjtja malanha ɲurikalaɲuwuy lingu liya-ɲärra'mirriwalaɲuwuy, ga bukmakkalaɲuwuy yolɲu'-yulɲuwalaɲuwuy, märr yurru ɲayi Godthu yakana weyingumanydja guyaɲirri walalaɲu yätjpuy.

⁸ Yo, Godthu ɲunhi ɲayipi yana wekaɲala ɲunhiyi romdja, ga ɲuriɲinydjayi malaɲuyu romdhu Godkala Garrkuɲlukthundydja Birrimbirryu yukurra marɲgikumana ɲilimurrunha, bitjanna gam': Dɟinawany'tja ɲunhanydja wal'ɲu Godku Närrany'tja baɟak dhal'yunara yana dhärra yukurra, ɲunhi ɲayinydja yukurra ɲunhiyinydja Dhuyundydja Dhalakarr mukthun yana dhärra; yakana yurru yolɲu'-yulɲu marrtji ga gulɲiyirri ɲunhimalayi Godkalandja galkithirri, ɲunhi baɟak walala yukurra ɲunhilimi lingu romɲura nhinanydja.

⁹ Yo, ɲunhinydja malanha ɲunhi ɲayi Godthu wekaɲala ɲäthili, ɲunhiyinydja mali yana, mayali'mirri malanha rom, wärriku'wu yana dhärranharawu.

Nunhi ɲuli ɲula yol marrtjinya bala buku-

ṇal'yunarawunyɗja Godku, ṇayaṇunyɗja nhanṇu yakana ṇuli ɗarrtjalkkunha ṇuriṇi mundhurryu ṇathayunyɗja ga ṇula nhāyu; yakana yurru yolṇu marrtji galkithirri Godkala goramiriw, ṇayaṇu-ṇal'yunara manapanara ṇuliwitjan ṇapatjkunharayu wāyingala manṅu'-wanḍinyarayu. ¹⁰ Lingu ṇunhiyinyɗja malanha munatha'wuy warray, bitjan ṇathanyɗja ga gapunyɗja ga lupthunaramirrinyɗja rom, ṇunhi yana yurru lupthun ɗarrtjalkkuma rumbal yana warraṇul. Dhuwalayinyɗja rom ṇayi Godthu wekaṇala ṇāthili, yana ṇayi yurru dhārra yukurra wārriku warray, yana lingu ga ṇulinyaramirriyuna ṇunhi ṇayi yurru Godthu wekama yuṭana wal'ṇu rom, ṇunhi yurru ṇuriṇiyinyɗja ɗarrtjalkkuma yolṇuwu ṇunha ṇayaṇuna wal'ṇu dḗinawa'na, ga yurruna ṇāthiliṇunyɗja yurru ṇunhi winya'yun nhāṇiniṇ'thirrina.

Godthu nherrara yuṭanyɗja rom buku-ṇal'yunarawu ṇunhimalayina dharapullili ṇāthiliṇulilina

¹¹ Ga ṇunhiyinyɗjayi yuṭanyɗja rom ṇunhi ṇayi Godthu wekaṇala linguna dhuwalana; linguna ṇayi Djesu-Christtja bunanana, ga ṇayina ṇunhi liya-ṇārra'mirrinyɗja wal'ṇu ṇilimurrungu, ṇunhi nhanukalana yana ṇilimurru yurru mārrama ṇamakurruny'tja nhā malanha ṇunhi Godthu dhawu'mirriyaṇala ṇilimurrungu. Yurru ṇayi Djesuyunyɗja yukurra dḗama ṇunha yuwalkṇuṇurana wal'ṇu

närra'ņura, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja
 bunbu biyapulnha wal'ņu ŋamakurru' ga
 darrtjalknha yanana, lingu ŋunhiyinydjayi
 yakana munatha'wuy yana bunbu, yakana
 ŋunhiyinydja närra' yolņuwuņu goņbuy
 djämawuy.

¹² Yo, Garraynydja ŋunhi Djesunydy
 ŋayipina bala marrtjina, ga gulņiyina ŋayi
 ŋunhimalayi djiwarr'lilina, Godkala ŋunhi
 Närra'lili, yurru ŋayinydja Djesunydy
 wanganymirri yana gärrina ŋunhimalayi, bala
 ŋunhana ŋayi nhinana yukurra gupaḍalnha-
 wala yana. Yaka ŋayi Garray Djesu
 ŋunhi gärrina gulaṇdhu wäyingalanydy,
 buliki'walanydy ga nanikutkalanydy
 mangu'yu; ŋayinydja ŋunhiyi gulņiyina
 marrtjina nhanukiyingalay warray ŋayi
 gulaṇ-waṇḍinyarayu, ga ŋuliwitjandhinydy
 nhanukiyingala gulaṇdhunydy ŋayi
 walņakunala ŋilimurrunhana, mähr yurru
 ŋilimurrunydy nhina ŋunhalanydy
 gupaḍalnha wal'ņu yanana-wala yurru,
 nhanukalana galkina.

¹³ Nuriņi wiripu-gulku'yunydy
 ḍalkarra'mirriyu walalay ŋuli mähranha
 nanikutnha ga buliki'nha gulaṇ, bala bathana
 ŋuli rumbal ŋunhiyi buliki'nhandydy, bala ŋunhi
 lirrwin'y'tja walala wapmaranhana marrtjinya
 ŋuli. Bala walala ŋuli mangu'nhandydy ŋunhi
 wäynnha ga lirrwi'nha bikpikthunana yolņu'-
 yulņuwala rumballilina, ŋurikala yolņuwala
 walalaṅgala ŋunhi walala dhudi-yarrkthunara
 ganān'thunarana Godkala ŋula nhäyu ŋunhi

romdhu, bala walala ṇuli rom-ṇamathinyana ṇuriṇinydja maṅgu'yu wäyingala ga lirrwi'yu ṇuriṇiyi, ga ṇuliṇuruyina dhāṇuru walala ṇuli marrtjinya bala buku-ṇal'yuna Godkunydia.

¹⁴ Yurru Garraywu Djesuwunydia maṅgu' darrtjalk warray, djul_kthunmarama yukurra ṇunhi wäyinnhanydia maṅgu', lingu ṇayinydia ṇunhi Garraynydia garrkul_kuk warray wal'ṇu ṇula nhāmiriw warray. Balanyarana ṇayi ṇunhi yulṇunydia, bitjan wäyin ṇunhi walala ṇuli gāma ṇapatjkunharamirri walalangu yātjpuy, lingu ṇuliwitjarrana walṇa-dikt_ikkalana Birrimbirryu ṇayi wekanhamina ṇanyapinyay ṇayi rakunydhinyarawu ṇilimurrungala dharapulṇura. Yakana biyapulnydia ṇilimurru yurru ṇayanu ṇonun_dhirri, bala rum'rumdhunna yukurra nhanṇu Godku, lingu ṇayanunydia ṇilimurrungu dhuwala yānaṇukun_alana, darrtjalkkun_alana linguna nhanukala Djesuwala maṅgu'-wan_ddinyarayuna. Yakana biyapulnydia yurru ṇilimurru djāma yukurra ṇula nhā ṇunhiyi ganydjarrmiriwnydia rom malanha; ṇilimurru yurru yuwalkkuma yana djāma yukurra Godkunydia, ṇunhi ṇayipina walṇa-dikt_iktja wanarr.

¹⁵ Ga dhiyakuyinydia ṇayanuwu ṇayipina Djesuna ṇunhi dhā-manapanamirrinydia yolṇu ṇurikiyi yuṭawunydia wāwungunhaminyarawuywu; ṇuliwitjandhi nhanukalanukurrana ṇilimurru yurru marrtji galkithirrinydia Godkala, mār_r yurru ṇilimurrunydia mār_rramana yukurra yurru ṇunhiyi gupaḍalṇunydia wal'ṇu walṇa

ṇunhi ṇayi Godthu dhawu'mirriyaṇala
 ṇilimurrungu, ṇurikinydja ṇilimurrungu ṇunhi
 ṇayi God wāthurrana, nḥanṇuwayliliyaṇala
 ṇayi. Dhiyaṇunyḍja-wala ṇayi yurru
 yana gumurr-ṇamathirrina mārramana
 ṇilimurrunha nḥanukalay ṇayi wāṇalilinyḍja,
 ṇingu ṇuliwitjarra rakunydhinyarakurru
 Garaywalaṇu-kurrunyḍja ṇayinyḍja
 ṇilimurrunha dhawaṭmaranaṇala ṇulaṇuru
 yātṇuruna malaṇunuru, ṇunhi ṇilimurru
 yukurrana ḍjama ṇāthili, ṇunhi ṇilimurru
 yukurrana ṇunhilimiyi ṇingu ṇhinana
 ṇāthiliṇunura romṇura.

16-17 Ṇingu ṇuliwitjandhina ṇingu
 rakunydhinyarakurrunyḍja yurru yolṇuyu
 mārrama yukurra ṇunhiyi dhawu'mirriyanhara
 nḥa malanha. Yo, ṇunhi ṇayi ṇuli yolṇu waṇa
 dhawu'mirriyama bitjandja. “Dhuwalanyḍja
 malanha ṇarraku girriny'tja yurru bukmak
 nhawikuna, ṇula yolḱuna,” bitjan ṇayi ṇuli
 dhawu'mirriyamanyḍja, yurru yakana ṇayi
 yurru ṇuriṇi yolṇuyunyḍja mārrama ṇunhiyi
 malanha, ṇunhi ṇayi ṇunhiyi yolṇu walṇanyḍja
 nhina yukurra mukthundja. Ga dhāṇuru
 ṇuliṇurunyḍja ṇunhi ṇayi yurru rakunydhirri,
 bala ṇayinyḍja yurru ṇuriṇinyḍjayi yolṇuyu
 mārramana yana ṇunhiyi dhawu'mirriyanhara
 nḥa malanha.

18 Ga dhiyakuyina ṇayaṇuwu, ṇunhi
 Godthunyḍja nherrara ṇunhiyi ṇāthilinyḍja
 wāwungunharaminyarawuy ṇurikala yolṇu'-
 yulṇuwala, ṇunhiyi dhawu'mirriyanhara nḥa
 malanha marrtjina maṇ'thu-maṇ'thurrunana

nulinururu dhānuru yana nunhi wāyingu gulan
 wandina. ¹⁹ Nāthilinydja nayi Mawtjitjthu
 lakaraṇala yolṇu'-yulṇuwala bukmakṇala
 yana nunhiyi romdja malanha nunhi nayi
 Godthu wekaṇala nhanukala Mawtjitjkala,
 nhaltjan walala yurru nhina ga djāma, ga
 dhānuru nulinurundydja Mawtjitjthu mārraṇala
 wāyinnha gulan, bulikinha ga nanikutnha
 mangu'. Nayi bengurruny'tja nunhiyi
 gapuyuna gulanha, ga bitjarrayi lingu nayi
 mārraṇala many'tjarrnydja, bala garrpirana
 miku'yuna burrutha'yunydydja, bala lupmaraṇala
 nunhimala banikin'lilinydja gulanmirrililinydja,
 bala nayi bikipikthurrunanydja nunhiyi
 manguny'tja nunhimalana djorra'lilina
 nunhi Godku rom yukurrana wukirriwuy
 ṇorrana. Ga bitjarrayi yana lingu nayi
 yolṇu'-yulṇuwalanydja bikipikthurrana ṇuriṇi
 bili gulaṇdhu. ²⁰ Bala nayi Mawtjitjtja
 waṇana bitjarrana, “Dhiyaṇuyi mangu'yunydydja
 bikipikthunarayu yukurra mel-lakarama
 ṇilimurrunhana, nunhi ṇilimurrundydja
 nhanṇuwaynha dhulṇuṇuna yolṇu'-yulṇu,
 lingu balakurrui ṇilimurrungalana nayi nunhi
 Godthundydja wāwungunhaminyarawuynydydja
 dhudi-nherrara; ṇayinydja yurru ṇilimurrunha
 gumurrukumana, ga ṇilimurrundydja yukurra
 yurru dhāruknhā mārramana-wala yana
 ṇanya.” ²¹ Ga bitjarrayi lingu nayi Mawtjitjthu
 bikipikthurrunayi gulan nunhimala Godkala
 buṇbulili ḍalwaḍalwa'lilinydja, ga bukmaklili
 nhālili malaṇulili girri'lili nunhi ṇorra'-
 ṇurrana marrtjina nunhiliyi dhuyunura

bunbunura; nunhiyinydja malanha warrpam
 nayi Mawtjitjthu yānanukunjalana Godkuna
 yana, bitjarra darrtjalkkunjalana nurinjiyi
 gulanḏhuna. ²² Lingu Godkala romdhunyḏja
 yukurra lakarama bitjan gam', "Bukmak
 nhānyḏja malanha yurru yānanukuma
 darrtjalkkuma mangu'yuna yana, ga
 bitjandhi lingu yātj dhuwurr malanha yurru
 buwayakkuma biḏiwiditjkumana nurinji bili
 wanḡanyḏhuna yana gulan-wanḏinyarayuna.
 Nunhi bini gulan-wanḏinya yakanyḏja,
 ḡayinyḏja bini Godthunyḏja yakana bāy-
 lakaranha."

*Nurinji nāthilinuyunyḏja wal'ḡu romdhu
 yakana yukurra buwayakkuma yolḡuwunyḏja
 yātjpuy*

²³ Yo, nunhiyinyḏjayi bunbunyḏja nunhi
 walala botjanala, ga nunhilimiḡi djinawa' nhā
 malanha, nunhiyinyḏja yana mali, dhudakthun
 yukurra nunha yuwalkḡunha wal'ḡu nunha
 djiwarr'ḡura, yurru walala yukurra nunhi
 ḡorra'-ḡurranyḏja yāranuna, yana lingu ga
 yolḡu'-yulḡuyu ganḡ'marama yurru Godku
 nurinjiyina gulanḏhu, darrtjalkkumanyḏja
 yurru. Yurru yakana wāyingalanyḏja
 mangu'yu yurru darrtjalkkuma ḡula nhā
 ḡunhala djiwarr'ḡuranyḏja; yuwalkḡnha
 wal'ḡu ḡunhanyḏja nhā malanha yukurra
 dhārra darrtjalkkunhara nhanḡkunḡu Djesu-
 Christkununa yana mangu'-wanḏinyarayu.
²⁴ Lingu Garraynyḏja Djesunyḏja yaka warray
 gulḡiyina ḡunhimalayi munatha'wuywalanyḏja

ṇārra'lili, gonḅuynyndja ṇunhi buṇbu
 djamawuy; ṇunhinyndja wuṇili warray,
 dhudakthun yukurra ṇunhiyi yuwalkṇunha
 wal'ṇu Godku buṇbunha. Garraynyndja ṇunhi
 Djesunyndja marrtjina bala gulṇiyina ṇunhana
 wal'ṇu djiwarr'lilina, yuwalkṇulilina ṇunhina
 ṇārra'lili, ga dhiyaṇunyndja-wala ṇayi ṇunhana
 dhārra yukurra galkina Godkalana, ṇayina mali
 ṇilimurrungalanydja.

²⁵ Yo, dhiyala munatha'ṇuranyndja ṇayi
 ṇuli Liya-ṇārra'mirrinyndja Yolṇu marrtjinya
 ṇunhimalayi ṇārra'lilinyndja dhuṅgarra-
 watjinya; bitjanana liṅguna ṇayi ṇuli gārrinya
 yukurranha ṇunhimalayi maṅgu'mirri yana,
 yurru marrtjinyanyndja ṇayi ṇuli gulṇiyinya
 ṇunhiyi wāyingala warray maṅgu'yunyndja,
 yaka nhanukiyingala ṇayi maṅgu'yu. Yurru
 Garraynyndja yaka gulku'mirri gulṇi'gulṇiyina
 ṇunhimala djiwarr'lilinyndja ṇārra'lili;
 waṅganymirri ṇayinyndja yana gulṇiyina, ga
 liṅguna. ²⁶ ṇunhi bini ṇayipi Garraynyndja
 marrtjinya yukurranha bitjana liṅgu gulṇi'-
 gulṇiyinya ṇunhimalayinyndja ṇārra'lilinyndja,
 ṇunhi djiwarr'lilinyndja, ṇayinyndja bini ṇunhi
 yukurranha burakinya bitjanana liṅguna,
 beṇuruna bili ṇurruṇuruna ṇunhi ṇayi
 Godthu dḷama dhuwala wāṇa. Yurru
 yaka ṇayinyndja ṇunhi bitjarrayi gulku'mirri
 rakunydhina marrtjina. Djesunyndja ṇunhi
 maṇ'thurruna dhiyala munatha'ṇuranyndja
 dhiyaṇuna-bili dhawar'yunaramirriyuna
 wāṇayu, ga rakunydhina ṇayi waṅganymirri, ga
 liṅguna, ga ṇuliwitjarrayina ṇunhi ṇayi mārr-

yunupayina wekanhamina nanyapinyay nanyi burakinyarawu nilimurrungala dharapulnura, bala rakunydhinana, nanyi bitjarrayina buwayakkunjalanydja bidiwiditjkunala rom nunhi yätjtja warrpam.

²⁷ Yo, Godthu nherrara romdja bitjarra gam' yolnuwunydyja, nanyi yurru rakunydhirri bukuwangany yana wanganymirri, ga dhänjuru rakunyñurunydyja nanyi yurru nunhiyi yolnu dhärrana yukurra gumurrñurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna. ²⁸ bitjarrayi lingu Garraynydyja Djesunydyja rakunydhina wanganymirri yana, nunhiyinydyja bitjarra nanyi Godthu gulku'wu nilimurrungu yätjtja malanha nal'marajala nhanukalana Djesuwalana, bala nanyi burakinanydyja nilimurrungalana dharapulnura, bala nilimurrungunydyja yätj malanha buwayakkunjalana nanyi, bidiwiditjkunalana. Ga biyapul nanyi yurru Garray malñ'thundhi dhiyalanydyja, ga nunhi nanyi yurru marrtjinydyja lili bunanydyja, yakana nanyi yurru nunhiyi biyapulnydyja rakunydhirri yätjku malanjuwu romgu, nunhinydyja linguna, dhawar'yurruna; yana nanyi yurru gonhdhamanydyja lili marrtjinydyja märranharawu ñurikina walalangu nunhi walala yukurra dhukarr-nhämana galkunna nhanñu, märr nilimurrunydyja yurru waljana nhina nunhala gupaḍalñha-wala.

10

¹ Yo, nunhi Djuwskunydyja rom wekanhara nhanukuñu Godkuñu, yurru yäna nunhiyinydyja

mali warray, wärriku warray yana, dhudakthunara yana nünha yuwalkñu wal'ñu nhä malanha nünhi ñayi Godthu dhawu'mirriyañala ñilimurrungu. Yaka ñilimurru yukurra dhuwala dhiyañunydyja-wala nhäma yuwalkkumanydyja wal'ñu warrañulnydyja nhä malanha ñamakurruny'tja nünha ñayi yukurra Godthu ñayathama ñilimurrungu malñ'maranharawu.

Bitjanayi bili dhungarra-watjinya walala ñuli ñuriñi ðalkarra'mirriyundyja yolñuyu walalay gänha ñapatjkunharamirri wäyin, ñupanayñu nünhiyi lingu, bitjana lingu yukurranha. Yuwalkkunha yana walalanydyja ñuli djäma nünhiyi rom, yurru wäyin nünhi mañguny'tja nünhiyi, ñuriñiyinydyjayi yakana yukurra yolñunha ðarrtjalkkuma ñayañu, nünhi ñayi ñuli marrtji buku-ñal'yunarawu Godkundyja. ² nünhi bini walalanha yolñu'-yulñunha ñuli yuwalk ñayañu-ðarrtjalkkunha ñuriñiyinydyjayi ñäthiliñuyundyja romdhu, ga mañgu'yundyja ñuriñinydyja bini wäyingalanydyja yuwalktja buwayakkunha walalañgu yätjpuy, walalanydyja bini yolñu'-yulñunydyja yakana mukthunanydyja yukurranha ñayañu-ñonunðhinya, yaka walala bini bitjana lingu gyañanhaminya walalanhawuy walala dhuwurr-yätjmirri Godkala mañutjñura, bala walala bini ðaðawyunana ñuliñuruyi ñapatjkunharamirriñurundyja romñuru. ³ Yurru mukthuna yana walalanydyja ñuli wäyinnha gänha yukurranha mañgu'-wañdinyamaranharawu, bitjana linguna

dhungarra watjinyana yukurranha, yurru
 ṇurinjī mangu'yunyɗja wäyingalanyɗja
 walalanha ṇuli yana guyaṇinyamaranhana,
 ṇunhi walalanyɗja mukthun yana dhuwurr-
 yätjmirri yolṇu walala, yakana ṇamakurru
 Gunhu'wala maṇutjinura. ⁴ Lingu
 ṇunhi mangu' bulikiny'tja ga nanikuttja
 ganydjarrmiriwnha yana; yakana yurru
 wäyingala mangu'yu buwayakkuma yolṇu'-
 yulṇuwunyɗja yätjpuy.

*Yätjpuy ṇilimurrungalṇuwunyɗja linguna
 buwayakkunjalana Djesuwalana mangu'-
 wandinyarayu*

⁵⁻⁶ Ga dhiyakuyina ṇayanuwu, ṇunhi ṇayi
 Garray marrtjinana lili dhipala munatha'lilina,
 ṇayi waṇananyɗja Godkala bitjarra,

“Yaka nhenyɗja duktuk ṇurikinyɗja mund-
 hurruw malṇuwu ṇunhi ṇuli yolṇuyu
 walalay wekama nhuṇu,
 wäyindja ga ṇathanyɗja, ṇula nhänyɗja
 malanha.

Yakana nhe yurru galṇa-djulṇithirri
 ṇurinjinyɗja ṇunhi walala ṇuli gulan-
 wandinyamarama wäyinnha,
 bala bathan ṇunhiyi wäyin
 ṇapatjkunharawu yätjpuy yolṇuwu.

Bala nhe djämanyɗja ṇarranhana rumbalnyɗja
 yolṇukunjalana,
 mārṛ ṇarrapinyɗja yurru gulan wandirri
 walalaṅgala dharapulṇura.

7 Ga waṇananydja ṇarra bitjarrana, ‘God, dhuwalana ṇarra yurru djāmanydja nhokalay yana djälkurru, dhäruktja nhuna ṇarra yurru mārrama war-rpam'thunna yana, bitjandhi bitjan ṇunhayi djoura'yu yukurra lakarama ṇarranha ṇäthili.’” Bitjarrayina ṇayi Djesu waṇananydja nhanukalayṇuwala bäpa'mirriṇuwalanydja.

8 Yo. Nunhi ṇuli ṇuriṇi yolṇu'-yulṇuyu bitjandhi wekama mundhurr wäyindja ṇapatjkunharanydja, ṇunhiyinydja bitjan walala yukurra mārrama ṇunhiyi ṇäthiliṇunydydja rom, yurru Djesuyunydydja yukurra lakarama ṇunhi Godtja yaka djälthirri yukurra ṇurikiyinydja mundhurrwu ṇunhi ṇuli yolṇuyu walalay wekama nhanṇu, yakana ṇayi yurru galṇa-djulṇithirri ṇuriṇinydja ṇunhi ṇilimurru ṇuli gulan-wandinyamarama wäyinnha, bala bathan ṇunhiyi wäyin ṇapatjkunharawu yätjpuy ṇilimurrungu. Lingu yakana yurru ṇuriṇiyi wäyingalanydja mangu'yu buwayakkuma yolṇuwu yätjpuy.

9 Ga dhurrwaraṇuru ṇuliṇuruyinydja ṇayi Djesu waṇana bäpa'mirriṇuwalana bitjarra, “Dhuwalana ṇarra God, ṇarra yurru djāmanydja nhokalay yana djälkurru,” bala ṇayi walṇa-wekanhamina ṇanyapinyay ṇayi, ga gulanṇa ṇayina wandina bitjan ṇapatjkunharamirrina ṇayina ṇilimurrungunydydja. Bala ṇayi Godthunydydja yana yarrkmaranṇalana ṇunhiyi

ṇāthiliṇunyɗja ṇapatjkunharamirri rom, mārr yurru yutana yukurra gatjaḷ dhārra ṇunhiliyinyɗja dharapulṇura ṇurikala ṇāthiliṇuwalanyɗja. ¹⁰ Lingu Djesu-Christthunyɗja ṇayipinyɗja mārraṇala yana dhāruk Godnha warrpam'thurruna; ṇayi wekanhaminana ṇanyapinyaynyɗja ṇayi rumbal, bala ṇunhiyi lingu waṇganyimirri ṇayi Djesu-Christtja rakunydhina, ga linguna. Ga ṇuriṇiyinyɗjayi nhanukalanyɗja burakinyarayu ṇayi ṇilimurrungalanyɗja yātjpuy buwayakkunala warrpam'thurrunana.

¹¹ Yo, ṇuriṇi wiripu-gulku'yu ḍalkarra'mirriṇuyu yolṇuyu walalay ṇuli bitjana lingu walu-ṇupana djāma ṇunhiyi lingu ṇapatjkunharamirri rom, mārr yurru ṇayi Godthu yakana nhāma ṇunhiyinyɗja walalaṅgu yātjpuy, bala dhā-ḍir'yunna walalanha. Yurru ṇuriṇiyi wāyingalanyɗja maṅgu'yu yurru yakana ṇula buwayakkuma yolṇu'-yulṇuwunyɗja yātj, ga walṇakuma walalanha yakana. ¹² Ga ṇayinyɗja Christtja walṇa-wekanhamina ṇanyapinyaynyɗja ṇayi, ga rakunydhina ṇayi ṇunhi lingu waṇganyimirri, yurru nhanṇunyɗja maṅgu' yurru dhārra warray yukurra yana; bitjanna linguna nhanukalanyɗja maṅgu'yu ṇuriṇinyɗja yurru yukurra buwayakkumana yanana-wala, walṇakumana yukurra yurru ṇilimurrunha yolṇu'-yulṇunha. Ga dhāṅuru ṇuliṇurunyɗja ṇunhi waṇganyimirri ṇayi gulaṇ-waṇdina ṇilimurrungala dharapulṇura, bala ṇayi nhinanyɗja yukurra ṇunhana

bäpa'mirriṇuwalana nhanukalanuwalana yana galkina, rrambanina maṇḁa yukurra ṇunha nhinanydja ṇurruṇuna wal'ṇu yanana.
¹³ Ga ṇunha mukthun nhina ṇayi yukurra galkunna, yana lingu ga Godthu yurru ṇilimurrungalana ṇurkama ṇunhi miriṇunha walalanha nhanṇu Christku, walala yurru marrtji ṇorra'-ṇurrana, ga Garraynydja yurru walalangala luku-nherraṇmirrina, bukmakkala yana ṇunhi walala ṇuli miriṇuyirri nhanṇu Garraywu. ¹⁴ Lingu ṇuriṇi bili wanganydhu mangu'-wandinyarayu ṇunhi ṇayi wekanhamina ṇanyapinyay ṇayi walṇa ṇilimurrungala dharapulṇura, ṇuliyina ṇayi yolṇunhanydja walalanha ṇayanu-darrtjalkkunala, dhapirrkunalandja dhika wal'ṇu, ṇunhinhanydja walalanha ṇunhi ṇayi ṇilimurrunha ṇuli marrtji yānaṇukuma nhanukalay mangu'yu; ṇilimurrundydja yurru yukurra dhārrana ṇula nhāmiriwnha yana ṇuriṇiyi nhanukalaynha ṇayi walṇayu, ga bitjanna lingu yurru, gupadalnha-wala yana.

¹⁵ Ga bitjandhi lingu ṇayi ṇuriṇi Garrkulukthundydja Birrimbirryu yukurra lakarama ṇilimurrungu. Nāthilinydja ṇayi yukurra waṇa bitjan,

¹⁶ “Garrayyu waṇana lakaraṇala bitjarra, ‘Walundydja yurru buna, ṇunhi ṇarranydja yurru nherraṇ yuṭana wal'ṇu wāwungunhaminyarawuy ṇarrakalanuwalandydja yolṇu'-yulṇuwala;

Narra yurru nherran narrakuwaynydja narra
rom nayanulili nunha wal'nu yolnu'-
yulnuwala;

ga narrakuway dhäruktja yukurra
yurru dhärrana yana walalaŋgala
liyanuranydja, wirrkina walala yurru
dhärukku yana malthundja narraku.'"

¹⁷ Ga bitjarrayi lingu nayi Garrayyu
wanana bitjarraydja. "Yakana

narra yurru gyanirri yätjpuynyndja
walalaŋgalanuway biyapulnydja;
yanana narra yurru menguma

bidiwidiŋkumana nunhiyi yätjtja
walalaŋgunu djämawuy." ¹⁸ Yo, yakana

nilimurru yurru biyapulnydja yukurra
gäma wäyinnhanydja napatjŋkunharawu
nilimurrungaŋuwu yätjku, lingu

yätjpuynyndja nilimurrungaŋuwuy
bidiwidiŋkunala buwayakkuŋalana

linguna.

Go nilimurru marrtji galkithirrina Godkalana

¹⁹ Yo, wäwa ga yapa, dhiyanunyndja-
wala nilimurru yurru gulhiyirrina yanana
nunhawala yuwalkulili narra'lilinyndja,

galkithirrina yurru Godkala beyanumiriwnha
ga rum'rumdhunamiriwnha, lingu

nilimurrunyndja dhuwala linguwuywnha
nayanu-darrtjalkkunharana nurinŋyi mangu'-

wandinyarayu Djesuwalana. ²⁰ Nunhi nayi
Djesu burakinanydja rumbalnydja nunhala

dharpanura mälakmaranhawuyuranyndja,
nunhiyinyndja gunganharamirrinyndja dhomala

barr'yurruna mǎrrma'yinana ṇunhi
 Godkalanydja Bunbunura, yarrkthurrunana
 linguna, yakana yurru ṇilimurru biyapulnydja
 gananj'thun yukurra yarrkthun Godkalanydja,
 lingu ṇilimurrungunydydja ṇayi bitjarra
 lapmaranalanana ṇunhiyi yutanydja gatjal,
 ga ṇunhiyi yutanydja gatjal walṇamirri
 warray wal'ṇu yana. Ga dhiyanṇunydydja-
 wala ṇilimurru yurru yukurra gulku'na
 gulṇiyirri galkithirrina yana Godkalanydja,
 ṇuliwitjandhi burakinyarakurrundydja
 nhanukala rumbalkurrundydja.

²¹ Yo, ṇunhiyinydja ṇilimurrungu liya-
 ṇarra'mirri yolṇu biyapulnha wal'ṇu
 dhikana wanarrnha, bala ṇayi Godthu
 nhāmana yukurra ṇilimurrunha ṇunhi
 nhanṇuwaynydja mittjinha ṇayanju-
 ḍarrtjalknha yana, rrambanṇikumana dhambay-
 manapanminyarana Djesu-Christkalana yana.

²² Gul' ṇilimurru marrtjina galkithirrina
 Godkalana, ga yakana ṇula rum'rumdhundja
 nhanṇu. Go ṇilimurru gulṇiyirrina
 yuwalkṇuyuna yana ṇilimurrungala
 ṇayanṇuyundydja wal'ṇu, ga yuwalkkuma
 yana mǎrr-nherraṇmirri nhanukala. Yakana
 biyapulnydja ṇilimurru yurru ṇayanju
 ṇonunḍhirri, lingu ṇayanṇunydydja ṇilimurrungu
 linguna ḍarrtjalkkunharana ṇurinṇi
 nhanukalana manṇu'yu bikipikthunarayu,
 ga rumbalnydja ṇilimurru dhuwala linguna
 rurrwuyunarana lupthunarana ṇurinṇina
 ḍarrtjalkthuna wal'ṇu dhika gapuyu. ²³ Linguna
 ṇilimurru lakaranhaminanydja bitjanminana,

“Narranydja märr-yuwalkthirri yukurra nanya, nunhi nayinydja yurru yuwalkkuma yana wekama yukurra nhä malanha nunhi nayi lingu dhawu'mirriyanala.” Go, nilimurru nayathama bat bitjanna nunhiyi bili dhäruk, ga mukthun yana dhukarr nhämanydja, märr-gatjpu'yunna manapan; yaka nilimurru dadawyun yurru gulyun gandarrnura, lingu Godtja nayipinydja nunhi djambimiriwnha. Yuwalk yana nayi yurru djämanydja nunhiyi nunhi nayi dhawu'mirriyanala.

²⁴ Ga bitjandhi lingu nilimurru yurru djäkanydja nilimurrunguway nilimurru, gunga'yunmirri yana bala-lili'yunmirri, märr nilimurru yurru wangany wangany yukurra märr-namathirrinydja wiripunuwunydyä yolnuwu, ga djäma nhäyinyara namakurru. ²⁵ Bitjan lingu nilimurru yurru wangany-manapanmirrinydja buku-lun'thunmaranhamirri buku-nal'yunarawunydyä. Wiripunydyä nuli yolnu'yulnu yakana wiripunuwalanydyä Garray-walanumirriwala wangany-manapanmirri. Dhuwalayinydja yakana namakurru, yaka nhenydyä biyakayi dadawyurra marrtjinyaranuru balayi buku-nal'yunarawunydyä. Biyaka lingu yana nhuma yurru ganydjarr-wekanhamiya gunga'yun-miyanydyä yukirriya bala-lili'yunmiyana nhumalangala dhärukthu, lingu nilimurru yukurra nhämana nunhinydyä, bala dharananna, nunhi nunhiyinydyä Garraywunydyä walu galkithirrina yukurra.

²⁶ Lingu Godkunydyä nunhi yuwalktja rom

lingu malŋ'thurrunana ŋilimurrungunyɗja, ŋunhiyinyɗja ŋunhi yurru Djesuwalanyɗja mangu'yu buwayakkumana, biɗiwiditjkumana yurru ŋilimurrungunyɗja yätj malanha. Nunhi ŋali yurru liya-marŋgiyu yolŋuyu mukthundja djämanyɗja yukurra yätj yana, dhänuru ŋulinurunyɗja ŋunhi ŋali marŋgina linguna ŋuriki yuwalkkunydja, ŋunhiyinyɗjayi bitjan ŋali yukurra gumurr-nherraŋna ŋanya Djesunha, bala yakana yukurra ŋula wangany norranyɗja ŋunhi yurru ŋitjalanha ŋapatjkuma ga buwayakkuma yätjtja djämawuy ŋitjalanguŋu. ²⁷ Nali yurru yana galkunna yukurra beyaŋiyirrina ŋurikina waluwu ŋunhi ŋali yurru dhärä yukurra gumurrŋurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna, lingu ŋulinyaramirriyunyɗja waluyu ŋayi yurru Godthu ŋitjalanha lakarama yätjinha yana, bala ŋayi yurru ŋitjalanha djuy'yundja ŋunhana yana dhä-dir'yunaramirrilili gurthalilina, ŋunhi yurru ŋurininyɗjayi baɗuwaɗuyun gulku'nhana yolŋunha walalanha ŋunhi walala ŋuli mirinuyirri Godku.

²⁸ Näthilinyɗja ŋunhi ŋayi ŋuli ŋula yol yolŋu yakanyɗja ŋula mäkir-i'-witjana ŋurikiyi romgu ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala, yana ŋayi ŋuli ŋänharamiriwyunyɗja bakmaranha ŋunhiyi rom; ŋunhi walala ŋuli ŋula lurrkun'thu wo märrma'yu nhämanyɗja ŋunhinhayi yolŋunha, bala lakaramana yurru ŋurikiy rombuy bakmaranharawuynyɗja, bala ŋunhiyinyɗjayi yolŋu dhunupa ŋuli burakinya,

murrkay'nha ñayi ñuli rakunydhinya, yakana walala ñuli ñula mel-wuyunanydja ga walñakunhanydja ñanya. ²⁹ Yurru ñunhiyinydja rom wärriku warray yana, linguna ñayi Godthu wekañala yutana wal'ñu gatjal ñilimurrungu; ñayi wekañala nhanñuwaynha ñayi gäthu'mirriñunha, ga nhanñu gulañdja linguna wañdina ñilimurrunguny dja. Ga ñunhi yurru ñula yolthu nyamir'yun Gäthu'mirriñunha ñunhi Godkuny dja, bala nhaltjanna ñayi yurru Godthuny dja? ñayiny dja yurru Godthuny dja dhä-dir'yun biyapulnha wal'ñu yurru murrkay'nha ñanya. Yakana ñayi yurru wuyundja, ga bäy-lakaramany dja ñula, lingu ñayiny dja ñuli yukurra ñuriñiyiny djayi yolñuyu bitjan lukuyuna muñdhun ñanya Djesunha, ga lakarama yukurra Djesuwuny dja mangu' nhäñinin' nha ñula nhäna, ñunhiyiny dja ñunhi ñuriñiny dja mangu'yu ñanya ñarrtjalkkuñala ga yänañukuñalana, ganañ'thunmarañala Godkuna. Ga bitjandhiyi ñayi ñuli yukurra yätjkumany dja waña waka-lakarama ñunhi Garrku-luknhany dja Birrimbirrnha, ñunhi ñayina ñuli yukurra gäma warrañulkumany dja Godku ñunhi märr-ñamathinyarany dja ñilimurrungu yolñu'-yulñuwu. Yo, ñunhi ñayi ñuli ñula yolthu yolñuyu bitjandhiyiny dja waka-lakaramany dja ñunhiyiny dja malanha ñunhi ñayi Godthu wekañala walñakunharawu ñilimurrungu, ñayiny dja yurru ñunhiyiny dja yolñu nhina yukurra yarrkmaranharana Godkuñuny dja

murr'maranharana wal'ŋu, gupaḍalŋha-wala.
³⁰ N̄ilimurru marŋgi Godkunyɗja, ŋunhi
 ŋayi waŋana bitjarra, “Dhunupa dhuwala
 ŋarrakunyɗja, ŋarra yurru ŋarrapi yana
 buku-ruŋinyamaramanyɗja ŋurikiyinyɗjai
 dhuwurr-yätjmirriwunyɗja yolŋu'-yulŋuwu.”
 Ga biyapul ŋayi Godthu lakaraŋala bitjarra,
 “Garrayyu ŋayipinyɗja yurru mala-yarr'yunna
 marrtji nhanŋuwaynyɗja yolŋu'-yulŋunha.”

³¹ Yo, Godtja dhuwala walŋa-diktik waŋarr,
 ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu wakal-
 lakaramanyɗja ŋunhiyinyɗja ŋunhi Godthu
 wekaŋala yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu,
 bala mukthundja džäma ŋunhi bili yätj,
 ŋunhiyinyɗja biyaku ŋuli ŋayi bonguŋu
 nhanukalana Godkalana goŋlili waphurru
 dhä-dir'yunarawuna, yurru nhanukuŋunyɗja
 dhä-dir'yunara biyapul warray wal'ŋu
 barrarinyamirrina.

³² Guyaŋiya balayi roŋiyiya ŋunhi
 nhe ŋurruthaŋala wal'ŋu waphurruna
 ŋunhimalayi djarraṭawun'lili, ŋunhi nhe
 ŋäthili märr-nherraŋmina Garraywala.
 Nulinyaramirriyu nhuma burakinanyɗja
 yukurrana galŋa-yätjthinanyɗja gulku'mirri
 yana dhika, yurru yakana nhuma ŋula
 gandarrŋuranyɗja ḍaḍawyurruna, ga
 gonha'yurruna ŋanya Garraynha yakana;
 nhuna yukurrana ŋunhi marrtjina yana
 bala ŋuliwitjarrayi marimirrikurrunyɗja
 ga ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunyɗja.

³³ Wiripunyɗja ŋuli yolŋuyu nhuma wakalkunha
 beyarrmakkunha, ga waŋanha nhuna ŋula

yätjkunha, ga wiripunydjä nuli nhuna yolñuyu nayanu-yätjkunha bunha. Ga wiripunydjä nhe nuli gali'lili wapthuna ñurikala Garrawalanumirriwala yolñuwala, ñunhi ñanya nuli wirrki nula yolñuyu nayanu-yätjkunha. ³⁴ Yo, nhe wuyurruna yukurrana ñurikinydjä yolñuwu walalangu ñunhi walala gulñiyina yukurrana lolñura; nhenydjä marrtjinya nuli gunga'yunarawu ga djäkawu walalangu, ga yakana nhe ñunhi nayanu-yätjthina wo madakarritjthina, ñunhi walala djaw'-djawyurruna nula nhä girriny'tja nhunju, winya'yunmarañalanydjä nula nhaltjarra dhungur'yurruna. Nhenydjä ñunhi mārñala yana ñunhiyi yätj walalangunu djāmawuy nayanuyu dhika yal'yunarayuna, galña-djulñithinyarayuna, lingu nhenydjä marñgina ñunhi ñunhanydjä djiwarr'ñuranydjä yukurra ñorra nhunundydjä biyapulnha wal'ñu ñamakurru' nhä malanha, ñunhi yukurra yurru ñorra yana dhawar'yunamiriwnha.

³⁵ Gatjuy, mukthurra yana marrtjiya bala barrarimiriwnha yana, ga yakana ñupthurra nhunjuway mār-nherrañminyaranydjä, lingu ñayinydjä yurru Garrawunydjä buku-ruñinyamarama wekama biyapul warray wal'ñu latju' warray dhika nhä malanha ñurikinydjä walalangu ñunhi walala yurru yukurra marrtji ñurñi lingu yana mār-yuwalkthinyarayu-wala. ³⁶ Yaka gandarrñuranydjä ñadawyurra. Mukthurra yana marrtjiya yukirriya marimirrikurrunydjä wāñakurru, nayanu-

wutthunaramirrikurrundyja. Djäma yana mukthurra Godkala djälkurru, märr yurru nhenyda märrama nunhalanydja nunhiyinydja nunhi nayi dhawu'mirriyanala. ³⁷ Lingu nunhi djourra'yundydja lakarama yukurra bitjan,

“Galki yurru Garraynydja bunana;

märr-gurriri yana nayi yurru galkundja, yakana weyindja.

³⁸ Narrakundydja nunhi nayanu-dhunupamirrinydja yolŋu'-yulŋu yurru mukthunna yana marrtjina märr-yuwalkthirrina yanana, bala nunhiyinydjayi yolŋu'-yulŋu yurru nhina walŋana.

Ga ŋuli nayi yurru yolŋu roŋiyirrinydja ŋanydjala'yun ŋarrakala, ŋarranydja yurru yakana nayanu-ŋamathirri ŋurikalayinydja yolŋuwala, yakana nayi yurru nhina ŋarrakalanydja galki nunhiyi yolŋu.” Bitjarrayi nayi Gunhu'yu Godthu wanana lakaraŋalanydja.

³⁹ Yurru nilimurrundydja dhuwala yaka warray ŋulinyarayi yolŋu'-yulŋu, yakana yurru nilimurru bilyun nhanukala, bala roŋiyirri marrtji winya'yundja-wala nhanukala Godkala, märr yurru nilimurrunha baduwaɁuyunna yanana nurinjiyi yätjthu. Nilimurrundydja yurru yukurra bitjan warray lingu yana märr-yuwalkthirri warray, märr-nherraŋmirri warray manapan nhanukala, yana lingu ga nunhalayina nilimurru yurru walŋana nhinanydja yukurra nhanukalana Godkalana

wal'ŋu gupadlnha, munbunumana yanana-wala.

11

Märr-yuwalkthinyarayuna yana ŋilimurru yurru marrtji galkithirrinydja Godkala

¹ Nhä dhuwala märr-yuwalkthinyaranydja? Märr-yuwalkthinyaranydja dhuwala balanyara gam', Nunhi ŋilimurru yurru yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri yukurra Godkunyda dhärukku, dhukarr nhämana yanana gatjpu'yunna märranharawuna ŋurikiyi nunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyanala, yana lingu ga märrama ŋilimurru yurru nunhiyi; dhuwalayina märr-yuwalkthinyaramirrinydja. Ga nunhi ŋali yurru waŋa bitjandja, "Bäy warray narra yakanydja nhäma yukurra, naranydja dhuwala marŋgi, lingu ŋayipi Godthu lakaraŋala dhawu'mirriyanalanydja," nunhi ŋali yurru waŋa bitjandhiyinydja nãthilinydja, yurruna yurru nunhiyinydja malŋ'thun warraŋulthirri, märr yurru ŋilimurru nhämana, nunhiyinydjayi bitjan ŋilimurru yukurra yuwalknha wal'ŋu märr-yuwalkthirri Godnha. ² Nãthilinydja baman'tja Godthu ŋamakurru' lakaraŋala ga wokthurrana nunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulnunha nunhi walala yuwalkkuŋala märr-yuwalkthina nhanukala, märr-nherraŋmina manapara.

³ Nurininydja märr-yuwalkthinyarayunyda ŋilimurru marŋgithirrina yukurra nunhi dhuwalanydja wãŋanydja malŋ'thurruna Godkala dhärukthu waŋanharayu. Nãthilinydja

wal'ŋu benydja dhuwalanydja wäŋa bäyŋu muka yana; yakana malŋ'thurrana ŋula nhä. Nilimurrundydja dhuwala yolŋu'-yulŋuyundydja ŋuli djäma goŋdhu warray ŋilimurrungalay, ŋula nhänydja bäki, yurru ŋayinydja ŋunhi Godthundydja yana waŋana dhärukthu warray, bala ŋuriniyina dhärukthuna waŋanharayuna bukmak nhänydja malanha dhunupa malŋ'thurrana, ŋunhi ŋilimurru yukurra nhämana dhiyaŋu-wala. Mär-yuwalkthinyarayu yana ŋilimurru marŋgithirrinydja.

⁴ Näthilinydja ŋunhi baman'tja yolŋu yäku Waypul mär-yuwalkthina Godnha, bala ŋayi gäŋala wäyinnha ŋapatjkunharamirrina, bala bathara Godkuna buku-ŋal'yunarawu. Ŋayi Godthundydja märraŋalana yana Waypulwuŋu mundhurr, yurru ŋayi yaka märraŋala ŋunhiyinydja mundhurr, ŋunhi ŋayi Gayindhu wekaŋala ŋatha ga borumdja malanha, lingu ŋuriniyi Gayindhu yaka mär-yuwalkthina yukurrana, yaka ŋayi dhärukku malthurrana Godkunydydja. Yurru Godthu ŋanyana Waypulnhana ŋamakurru'-lakaraŋalanydja, ga märraŋalanydja nhanukuŋuna ŋayi, lingu ŋayina ŋunhi yuwalkkuŋalanydja wal'ŋu mär-yuwalkthina. Yo, ŋunhiyinydjayi Waypulnydja yolŋu lingu rakunynha, yurru ŋayi yukurra ŋunhiyi mukthun yana lakarama yulŋunydydja ŋilimurrungu, lakaramanydja ŋayi yukurra nhaltjan ŋilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala ŋuliwitjan mär-yuwalkthinyarakurru.

⁵ Ga bitjarrayi bili wiripundydja baman'ŋuwuy

yolŋu Yenuktja yäku, ŋayinydja ŋunhi mǎrr-yuwalkthinayi, ga wirrki yana ŋayi mǎrr-nherraŋmina Godkala, ga ŋayinydja ŋunhi Godthunydia yana ŋanya mǎrraŋala walŋanhana, rumbalmirrina djaw'yurruna bala djiwarr'lilina. Yaka ŋayinydja ŋunhiyinydja Yenuktja yolŋu rakunydhina, yana ŋayi winya'yurrunana. Yo, yolŋunydia walala yukurrana larruŋala warray nhanŋu rumbalwunydia, yurru bǎyŋuna ŋanya malŋ'maraŋalanydia, lingu Godthunydia ŋanya djaw'yurrunana yana-wala mǎrraŋala rumbal-manaparana. Nunha djourra'yunydia yukurra lakarama ŋanya Yenuknha nhaltjarra ŋayi yukurrana nhinana, yurruna ŋayi Godthu ŋanya mǎrraŋala, lakarama yukurra Yenuknha, ŋunhi ŋayi God nhanŋu buku-wurrparanydia ga wokthurrunanydia, lingu ŋayinydia ŋunhiyinydia marrtjina yukurrana galkina yana wal'ŋu dhikana Godkala, mǎrr-nherraŋminyarayu yana. ⁶ Nunhi ŋalinydia yurru yaka yuwalk mǎrr-nherraŋmirri Godkalanydia, Godthu yurru yakana ŋitjalanha buku-wurrpan, ga wokthun ŋitjalangu. Nunhi ŋali dukŋukthirri yukurra marrtjinyarawu galkithinyarawunydia nhanukala Godkala, ŋāthilinydia ŋilimurru yurru mǎrr-yuwalkthirri ŋanya ŋunhi ŋayinydia yuwalk walŋa nhina yukurra, ga ŋayinydia yurru walŋakuma ŋunhinhanydia walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru yuwalk wal'ŋu larruma nhanŋu; mǎrr-yuwalkthirri ŋali yurru ŋāthilinydia, ga yurruna ŋali yurru marrtji

galkithirrinydja Godkalanydja.

⁷ Ga balanyarayi lingu nayinydja Nowanydja yolŋu yäku, märr-yuwalkthinayi nayinydja Godnha, märr-nherraŋmina manapara. Yo, Godthuny dja ŋunhiyi nhanukala lakaraŋala ŋäthili yana, ŋunhi yurru ŋayi baɗuwaɗuyun yolŋu'-yulŋunha gapuyu. Yakana yolŋu'-yulŋuyu ŋäthilinydja nhäŋala bitjanarayi baɗuwaɗuyunara, yurru nayinydja ŋunhi Nowayuny dja märr-yuwalkthina warray yukurrana, bala ŋayi dhäruk nha märraŋala ŋanya Godnha, bala ŋayi ŋäthilimirriyaŋala yukurrana djäma mitjiyana dhul'yurruna, märr yurru ŋayipi ga nhanŋu gurruɗu'mirri walala walŋathirri ŋunhili mitjiyaŋura. Bala ŋayi Nowayuny dja ŋuriŋiyi nhanukalay märr-yuwalkthin yarayuny dja bitjarra yätj-lakaraŋalana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhany dja wiripu-gulku'nhany dja, yana walala murrmurruyurrunana marrtjina, lingu ŋuriŋina ŋunhi walala yaka märr-yuwalkthina. Yurru ŋayi Godthu lakaraŋala Nowanhany dja ŋayaŋu-dhunupana, lingu ŋayi märr-yuwalkthina ga dhäruk ŋayi märraŋala Godnha.

⁸ Yo, ŋäthiliny dja balanyara lingu yolŋu Yipurayim dja yäku, ŋayi märr-yuwalkthina ga märr-nherraŋmina Godkala. Nayi Godthu lakaraŋalany dja Yipurayimgala bitjarra, “Gonha'yurra nhunaway dhuwalany dja wäŋa ga gurruɗu'mirrinha nhun, ga marrtjiya bala wiripunulili wäŋalili, ŋunhi ŋarra yurru wekama ŋunhiyiny dja wäŋa nhun ga nhokalaŋuwu yumurrku'wu.” Yaka

Yipurayim marŋgi wāŋawunyɗja ɲuriki ɲunhi Godthu nhanukala lakaraŋala, yurru dhunupa ɲayi ɲunhi dhärukha märraŋala, bala marrtjinana yana. ⁹ Yo, bunananyɗja ɲayi ɲunhili wāŋaŋura ɲunhi ɲayi Godthu dhawu'mirriyaŋala lakaraŋala, bala ɲayi nhinanana. Yana ɲayi bunbuŋala ɗalwadaɗwa nhanŋuway ɲayi nhinanharawunyɗja, lingu ɲayinyɗja ɲunhi Yipurayimɗja balanyara yana biyaku ɲuli mulkuruna ɲayi ɲunhiliyinyɗja wāŋaŋura; bitjanna lingu ɲayi ɲuli marrtjinya gitthu'-gitthuna bala wāŋalili ga wāŋalili yulɲunyɗja, bili ɲunhiyinyɗjaji wāŋa wiripu-gulku'wu mittjiwu. Yo, ɲayi Godthu dhawu'-nherrara ɲunhiyinyɗja wāŋa Yipurayimɗu, ga gāthu'mirriŋuwu nhanukalaŋuwu Yitjakku, ga gutharra'mirriŋuwu nhanukalaŋuwu Djaykupku, yurru yaka walala ɲunhiyi wāŋa märraŋalanyɗja bitjarra walalaŋguwaynyɗja, yana walala märr-yuwalkthina mukthurruna yukurrana. ¹⁰ ɲayi Yipurayimɗja nhinana yukurrana galŋa-djulɲithina yana, yaka ɲayi ɲula warwuyurruna ɲurikinyɗja ɲunhi ɲayi yukurrana nhinana ɗalwadaɗwa'ɲura bunbuŋura dhiyala munatha'ɲuranyɗja, lingu ɲayinyɗja yukurrana ɲunhi nhinana märr-gatjpu'yurrunanyɗja dhukarr-nhāŋalanyɗja ɲunhana bala djiwarr'nha wāŋa, ɲunhi ɲayi Godthu yukurra ɲāthilimirriyama ɲunha nhanukalayŋuwu yolŋu'-yulɲuwu. Yipurayimɗu märr-yuwalkthina wirrki yana, ɲunhi yalalanyɗja ɲayi yurru Yipurayim nhinana yukurra ɲunhalayinyɗja Godkalanyɗja

wāṇaṇura gupaḍalṇha-wala weyinṇumirrīna.

¹¹ Ga Yipurayimḡnydja miyalk Saranydja, bitjarrayi lingu ṇayinydja mārṛ-yuwalkthina Garrayṇha. Ṇayi Godthu lakaraṇala ṇurikalayi miyalkkala bitjarra, “Nhenydja yurru yothu'na gāma.” Yurru ṇayinydja ṇunhiyi miyalktja worruṇuna, dhuḍitjṇha nḡanṇu ṇunhi yothu'wunyḡdja gurrukanharawu. Yurru ṇayi mārṛ-yuwalkthina ṇuriṇi miyalkthu yulṇunyḡdja, bala ṇayi waṇananyḡdja ṇunhiyi bitjarrana, “Godthunyḡdja yurru yuwalk yana dhuwalayi ḡāma bitjan, ṇunhi ṇayi dhawu'-nherrara ṇāthili.” Bala ṇayi Godthunyḡdja ṇunhiyi dhāykanha rumbalnyḡdja Saranḡa ḡālkunjalana, bala ṇayi yothu'mirriyinana ṇunhiyi miyalk, bala ṇayi gāṇalana yukurrana Yipurayimḡu yothu'nhana.

¹² Ga ṇayipinyḡdja ṇunhi Yipurayimḡdja rumbal balanyara yana lingu worruṇuna ṇayi wirrkina, yurru ṇayinyḡdja ṇunhi Yipurayimḡdja balanyarana bitjan waka'-ṇurrukanhamirrīna ṇayi ḡulku'wuna mirithirrīna yolṇu'-yulṇuwu; nḡanukununyḡdja mala-wunhara biyapulṇha wal'ṇu ḡulku'na, balanyara miṭṭji yana bitjan ganyu' ṇunḡa ḡarakṇura, ga garminyarr' ṇunḡa raṇṇura, ḡulkuruwuna bothurruwunyḡdja.

¹³ Yo, ṇunhiyi walala Yipurayim ga Yitjak ga Djaykup mukthurrūna yana ṇunhi mārṛ-yuwalkthinanyḡdja, yana lingu ga murrmurruyurrūna walala. Yaka walala mārṇaṇalanyḡdja ṇunhiyi wāṇanḡa ṇunhi ṇayi Godthu dhawu'mirriyaṇala walalanḡa, yurru walala ṇunhi ḡalṇa-djulṇithina, lingu

walala yukurrana mähr-yuwalkthinana nhäjalana nurukuyi yuljunynda, ga lakaranhaminanynda walala nunhiyi walala bitjanmina, “Nanapurrunynda dhuwala balanyara bitjan mulkuru yolnu walala dhiyalanynda munatha'nuranynda, wärriku warray yana, lingu dhuwalayinynda wäna yaka nanapurrungu yuwalk nhinanharawu.”

¹⁴ Yo, yoljunynda nuli bitjandhi wäna, nunhi nayi yukurra yurru dhukarr-nhämanynda gatipu'yunda marrtjinyarawu nhanukalaynha nayi yuwalknülilina wal'nu wäjalili. ¹⁵ Nunhi bini walala duktukthinaya roñiyinyarawunynda balayi, nunhi walala yukurrana nhinana nunhili näthili, walalanynda bini nunhi roñiyinya nunhimalayi warray.

¹⁶ Yurru walalanynda yaka yukurrana guyanina nunhiyinynda wäna biyapulnynda, lingu walala yukurrana nunhi wirrkinynda wal'nu duktukthina nurikina wänawu wal'nu nunhi biyapulnha wal'nu namakurru'na yanana, nunhana wal'nu nunhi djiwarr'nha, Godkuna nhanjuwaynha wäna. Walala wänananynda yukurrana bitjarra, “Nayinynda nunha God nilimurrungu Wanjarr,” bala nayi Godthunynda näthilimirriyanalana wänanynda walalangu. Yakana nayi goranynda God walalangu, bala yana yarrkmarananynda walalanha bäynuna, yana nayi walalangu gumurr-namathinana nunhimalayinynda nhanukiyingala nayi wäjalilinynda.

¹⁷⁻¹⁸ Yo, yuwalkkunala yana nayi Yipurayim mähr-yuwalkthinanynda. Wirrkina nayi galna-djulñithina nunhi nhanukala nayi

Godthunyɗja dhawu'-nherrara bitjarra, “Nhe yurru waka'-ɗurrkamana yothunhanyɗja, ga ɗuliwitjan gäthu'mirriɗuwalanyɗja ɗurikalayi Yitjakkalanyɗja yurru yarrata'ɗuru gulku'na mittji dhawatthun, ga walalanyɗja yurru yukurra märrama nhä malanha bukmak ɗunhi ɗarra dhawu'mirriyaɗala nhuna.” Bala ɗulinurunyɗja dhurrwaranyuru ɗayi Godthunyɗja gatjarr'yurrunana ɗanya Yipurayimnha. ɗayi waɗananyɗja bitjarrana, “Gatjuy märraɗa garr'yurra dhuwali nhuɗuway gäthu'mirriɗunha Yitjaknha, ga wekamanyɗja dhe yurru ɗanya bitjan mundhurrnha ɗarraku, biyakana bitjan ɗuli dalkarra'mirriyu yolɗuyu gulaɗ-waɗɗinyamarama bala bathan wäyinnha.” Ga dhunupana ɗayi Yipurayimdhunyɗja märraɗalana yana dhäruktja ɗanya Godnha, yakana ɗayi mulkana ga roɗinyamaranyɗja nhanɗuway ɗayi gäthu'mirriɗunhanyɗja. ɗayi bini bunha ɗanya murrkay'kunha, lingu ɗayi wirrki märr-yuwalkthina Godnha ɗunhi ɗayi ɗäthili dhawu'mirriyaɗala bitjarra, “ɗuliwitjan ɗurikala Yitjakkalanyɗja yarrataɗuru yurru gulku'na mittji dhawatthun.” ¹⁹ Yo, Yipurayimdhunyɗja yukurrana guyaɗina bitjarra, “Godthunyɗja yukurra ganyɗjarr ɗayathama walɗakunharawu Yitjakku ɗulaɗuruyi rakunyɗuru.” Bala yuwalkthi ɗayi Godthu roɗinyamaranyɗja wekaɗala ɗanya Yipurayimgala, bitjarra ɗayi walɗakunyalana ɗunhiyi Yitjaknha beɗuru rakunyɗurunyɗja.

²⁰ Ga bitjarrayi lingu ɗayipi Yitjakthunyɗja

märr-yuwalkthinayi Godnha, ga ṇunhi ṇayi Yitjak worruṇuthinanydja, bala ṇayi lakaraṇala nhanukalayṇuwu gäthu'mirriṇuwunydydja maṇḍaku, Djaykupkunydydja ga Yetjuwunydydja bitjarrana, “Godthunydydja yurru nhumalanha wirrki yana gäma yukurra latju'kuma, gumurr'yama ṇayi yurru nhumalanha yulṇunydydja.”

21 Ga bitjarrayi bili ṇayi ṇunhi Djaykuptja ṇayipinydydja märr-yuwalkthina Godnha. Ga ṇunhi ṇayi marrtjina worruṇuthinanydja, galkina nhanṇu walu rakunydhinyarawuna, bala ṇayi wäthurruna nhanukalaṇuwu gutharra'mirriṇuwuna maṇḍaku, Djotjipkalaṇuwu märrma'wuna gäthu'mirriṇuwu maṇḍaku, bala ṇayi waṇana lakaraṇala bitjarrana maṇḍapala, “Godthunydydja yurru nhumalanha dhuwala gumurrkumana. Nhumalaṇgalanydydja yurru mala-wunharawuyyu märrama nhä malanha ṇamakurru' ṇunhi ṇayi Godthu dhawu'-nherrara ṇilimurrungalanyaṇuwu miṭṭjiwu.” ṇunhiyinydyjayi worruṇunydydja Djaykuptja dhärrana yukurrana goṇ-dhuṇḡunmirri yana ṇunhiyi, bala ṇayi buku-ṇal'yurrunana yukurrana Godkalana, lingu ṇayi ṇunhiyi märr-yuwalkthina dhärukku Godkalaṇuwunydydja, ṇunhi ṇayi nhaltjarra Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgala.

22 Ga bitjarrayi lingu ṇayinydydja Djotjiptja märr-yuwalkthinayi Godkala. Djotjiptja ṇunhi ga nhanṇu miṭṭji yukurrana nhinananydydja Yetjipnha, ga ṇunhi ṇayi

Djotjip worruṇuthinanydja, bala ṇayi luṇ'thunmaraṇalana nḥanṇuwuy ṇunhi gurruṭu'mirrinḥanydja walalanha yolṇu'-yulṇunḥanydja, bala ṇayi lakaraṇala bitjarrana walalambalanydja, “Galki ṇarra yurru dhuwala rakunydhirrina dhiyala, ga ṇunhi nhuma yurru gonha'yundja dhuwala wāṇanha, ga mārraṇa ṇarranha ṇarakanydja, bala gāṇa balayi ṇurikalayi wāṇalili ṇunhi Godthu dhawu'mirriyaṇala ṇunhiyi wāṇa ṇāthili Yipurayimgala, ṇunhimalayi nhuma yurru ṇarranha dhalkaramanydja,” bitjarrayi ṇayi Djotjipthu lakaraṇala, lingu ṇayi mārr-yuwalkthina yukurrana Godnha.

²³ Ga Mawtjitjkalanydja ṇāṇḍi'mirriṇuyu ga bāpa'mirriṇuyu bitjarrayina lingu mārr-yuwalkthina Godnha. Yo, ṇunhi ṇayi dhawal-wuyaṇinanydja Mawtjitj, maṇḍa nhāṇala ṇanya ṇunhi ṇayinydja ṇunhiyinydjayi yothu latju'na dhikana yana. Ṇunhi buṅgawa yolṇu ṇurikiy wāṇawuy Yetjippuynydja waṇana bitjarra, “Ṇunhi ṇuli Yitjuralpuṇṇuny dja yothu ḍarramuny dja dhawal-wuyaṇirri yuṭany dja, ṇilimurru yurru dhunupana bumana yana,” bitjarra. Ga maṇḍa ṇunhi Mawtjitjkuny dja ṇāṇḍi'mirriṇu ga bāpa'mirriṇu, yakana maṇḍa beyaṇiyina ṇula ṇurikiyi buṅgawawu, bala maṇḍa djulul'maraṇalany dja ṇunhiyi yothu'nḥany dja lurrkun'nha ṇalindi, lingu maṇḍa mārr-yuwalkthina ṇunhi ṇurikiyiny dja yothuwu yurru djāka yukurra ṇayipina Godnha.

²⁴⁻²⁵ Yo, ṇayi ṇurikalayi buṅgawawalana gāthu'mirriṇuyu dhāykayuna ṇunhiyi

märranjalanydja nanya Mawtjitjnhanydja, bala nathanmaranjalana yukurrana nayipina, ga nunhi nayi Mawtjitjtja nuthara, rumbal bathalayina, bala nayipinydja nunhi märr-yuwalkthinana Godnha. Yo, gumurr-nherrana warray nayi bini nunhiyi nhanjuwaynydja nayi mittjinha, märr nayi bini nhinanha yukurrana galja-djuljithinya nula nhajura malajuura romjura nunhili bungawawala wajanura, yurru yaka nayi bitjarrayinydja Mawtjitjthu. Yana nayi wanananydja bitjarra, “Godkuny dja yolju walala nunha yukurra nhina galja-yätjthirrina, ga narraynydja yurru bitjandhiyilingu galja-yätjthirriyi ga burakirriyi walalangala dhambay. ²⁶ Narraynydja yurru nunhiliyina linguna dharrana yukurra, Garrawalana yana gali'nura, bayyi nunhi narrayna yurru yoljuyny dja walalay nula beyarmakkuma ga yätjtjama,” bitjarra nayi Mawtjitj lakaranhaminanydja, lingu wirrki nayi yukurrana märr-yuwalkthinana Godnha. Yo, nayinydja bini nunhi Mawtjitjtja lukuny dja thinya nunhala Yetjiptja wajanura, yurru nayinydja nunhi napa-wekajala nurikiyny dja nhaku malajuwu, yaka nayi duktukthina nurikiyi munatha'wuywuny dja nhaku malajuwu, lingu nayi yukurrana gatpu'yurruna dhukarr-nhajala nunhina linguna yuwalknuna wal'ju nha malanha nunhi nayi yurru Godthu nanya wekama yalala.

²⁷ Yo, nayi Mawtjitjthu gonha'yurrunana nunhiyny dja Yetjiptja waja, lingu nayi märr-nherranmina nayanu-yuwalkthinana Godnha.

Nayinydja nunhiyinydja bungawanydja wal'ņu yolņu madakarritjthina nhanņu, yurru nayinydja Mawtjitjtja yakana beyaniyina nula nhanņu, yaka nayi bilyurruna ga roņiyina Godkalanydja nulinurunydydja gatjal'ņuru, yana nayi yukurrana marrtjinana-wala, malthurrunana yana yukurrana Godku, biyaku nuli nayi nunhiyinydja nhāgalana wal'ņu Godnhana. ²⁸ Yo, bitjarrana linguna nayi yukurrana yana yulņunydydja mār-yuwalkthinanydja Mawtjitjthu. Nayi Godthu lakaraņala nhanbala Mawtjitjpanydydja bitjarrana, “Nunhinydja djiwarr'wuynydydja yolņu yurru marrtjina lili, bumana nayi yurru marrtji nunhinhanydja malamarmirrinhanydja walalanha yumurrku'nha, nunha Yetjip-puynunhanydydja yolņu'-yulņunha. Nhumanydja yurru narrakalanydja yolņu'-yulņuyu mārrama wāyinnha, bala wutthurra, bala gulaņha bikpikthurra dhurrrwaralilinydja nunhi nhumalaņgalay bala'lilinydja, garrwarlili ga gali'lili maņdanyņulili, ga nuriņiyina gulaņdhu nhumalanha yurru gungamanydja, nākirrimaramanydja yukurra; nhumalaņgunydydja yumurrku' mala yaka yurru murrmurrun, lingu nhumanydja yurru walņathirri nuriņiyina maņgu'yuna.” Bitjarra nayi Godthu lakaraņala Mawtjitjkalanydja, bala nayi dhunupana mār-yuwalkthinana. Bala walala Godkunydydja yolņu walala nhinana yukurrana walņamirrina dhikana, nhanukala Godkalana djākaņura.

²⁹ Yo, nunhi walala Yitjuralpuynņuyunydydja

yolŋu'-yulŋuyu gonha'yurruna ŋunhiyinydja wāŋa Yetijptja, walala yukurrana marrtji-nanydja ŋunhi bala mār-r-yuwalkthinana yanana-wala, bala Godthu lapthunmaranala gatjal walalaŋgu ŋunhiyi gapu moŋuk; ŋayinydja yukurrana ŋunhi gapunydydja ŋapa-ŋal'yunminana ŋunhala bala gali'ŋura, mārma'ŋura yana, ga walalanydja nhinana yolŋu'-yulŋunydydja ŋunhinydja bala martj-martjtjurrana buḍapthurrana baḍany'kurrana. Walala ŋuriŋi Yetjippuyŋuyunydydja yolŋuyu walalay guyaŋina yanapi walala yurru malthun ŋuliwitjandhi walalaŋgala goyurrrkurru, yurru ŋunhiliyi ŋapungany'tja, ŋunhi walala wapthurrana ŋapunga'lilinydja wal'ŋu, bala ŋayinydja gapuyunydydja maḍanyŋuyu dhā-munygunaŋalana walalanha, warppam'nha walala ŋunhi ŋurru-lupthurrunana yukurrana, gulwulyurrunana.

³⁰ Ga ŋunhi walalanydja ŋayathanala ŋunhiyinydjayi wāŋa ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala, bala ŋayi God waŋana walalaŋgala bitjarrana, “Gatjuy, marrtjiya nhuma yurru, ga liw'maraŋa walala yukirriya yulŋunydydja ŋunhi wāŋanha Djarikunydydja. Biyaka lingu yukirriya marrtjiya walu-ŋuparra, ga ŋunhi yurru ŋayi 7-dhirrinydja ḍaykun, bala ŋarranydja yurru ḍaw'-ḍawyunna ŋunhiyi liw'maranhara galiny'tja lolu.” Bala dhunupana walala dhāruktja mārranalaŋa ŋanya Godnha. bala yuwalkthi yana lolunydydja ŋunhi burru'yurrunana

marrtjina, lingu nunhi yolŋu'-yulŋuyu mǎrr-yuwalkthina Godkala, ga dhäruk ŋanya mǎrraŋala. ³¹ Ga wangany dhäyka yukurrana nhinana nunhiliyi wāŋaŋura, yākunyɖja ŋayi nunhi Rayap, yurru yaka ŋayi nunhiyi ŋamakurruny'tja dhäyka, yana marramba'mirri balanyara. Nuriŋi mel'ŋumirriyu yolŋu'-yulŋuyu Yitjuralpuynyu lakaraŋalanyɖja nhanbala ŋuripa dhäykawanyɖja bitjarra, “Ŋanapurruŋala Godthu yurru dhuwalanyɖja wāŋa wekama ŋanapurruŋalana gonlili,” bala dhunupana ŋayi ŋuriŋi dhäykayunyɖja yana mǎrr-yuwalkthinana, ga dhärukha mǎrraŋala, bala ŋayi Godthunyɖja ŋanya walŋakuŋalana; yaka ŋayi rakunydhina dhambay ŋurikala wiripu-gulku'walanyɖja yolŋu'-yulŋuwala, ŋurikalanyɖja walalaŋala nunhi walala yaka mǎrr-yuwalkthina Godkala.

³² Yo, nǎthilinyɖja benyɖja wal'ŋu gulku' yolŋu walala yukurrana nhinana mǎrr-yuwalkthina dhika wal'ŋu, bala'-balanyara yolŋu walala gam', Gitiyan, ga Barak, ga Djämdjin, ga Djiptha, ga Daypit, ga Djamiyul, ga dhäwu'-gānharamirri yolŋu walala, ga wiripu-gulku'. Ŋarra bini lakaranha warray nunhiyinha walalanha yulŋunyɖja, yurru yakana ŋarra yurru dhuwalanyɖja dhäwu' weyinguma ³³ Yo, dhiyanuyinyɖja walalay yukurrana djäma biyapul wal'ŋu bathalamirri dhika ganyɖjarr-dumurrumirri wal'ŋu yana, lingu walala yukurrana yuwalkkuŋala mǎrr-yuwalkthina, mǎrr-nherraŋmina manapara. Yo, wiripuŋuyunyɖja walala gulku'na mirithirrina

mirinju marrtjina bunharawu nurikina mǎrr-yuwalkthinyaramirriwuna walalanju, yurru walalanydja Godkalanumirriyu walalay djulkmaranjala warray nunhi mirinjunhanydja walalanha. Walala wiripu-gulku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli djāma yana dhuwurr-dhunupa, bala walala mǎrranjalana nǎmakurruny'tja, ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyanjala walalanha. Wiripunydydja yolŋuyu bitjarra dhal'yurruna dhā nunhi lāyinnha, madakarritjinha nunhi wungannha; yakana ŋanya nunhiyi bumaranydja ŋula, lingu ŋayi nunhi mǎrr-nherraŋmina Godkalana.

³⁴ Wiripunhanydja walalanha nunhi nurranjala gurthalilina bittharr'yunarawuyililina, yurru walala nunhi gurthanhanydja nultjikunjalana, yakana nurinji gurthayunydydja walalanha nhāranhamaranjala. Ga wiripu-gulkuny'tja winya'-winyayurruna gayulnha, walŋa-yaw'yunmina; walalanha bini nunhi bunha yolŋu'-yulŋuyu murrkay'kunhana mandjawakthuna. Wiripunydydja yolŋu walala nhinanha ŋuli yukurranha ganydjarrmiriwnha, yurru ŋayinydja Godthunydydja walalanha dǎlkuŋala warray, ganydjarr wekanjala warray walalanha, ga nunhi dǎlmirrinydja yolŋu walala ŋuli mirinju marrtjinya, walalanydja nurinji mǎrr-yuwalkthinyaramirriunydydja yolŋu'-yulŋuyu djulkmaranha warray ŋuli nunhi mirinjunhanydja. ³⁵ Ga nunhi miyalk nunhi yothu nhanŋu rakunydhina, dhunupana ŋayi Godthunydydja walŋakunjalana nunhiyi rakunynurunydydja, lingu ŋayi yuwalkkunjala

yana märr-yuwalkthina ga märr-nherraṁmina
Godkala.

Wiripunyḍja ṇuriṇi dhuwurr-
yätjmirriyu yolṇu'-yulṇuyu bumara
dhika ṇayaṇu-yätjkuṇala ṇunhi märr-
yuwalkthinyaramirrinḥanyḍja walalanha,
yurru walalanyḍja yaka gumurr-nherrara
ga ṇapa-wekaṇala Godkala, märr yurru
walala nhina yukurra walṇa yana; yakana
walala bitjarayinyḍjayi bilyurrunanyḍja,
liṇḡu walala waṇana bitjarra, “ṇarra yurru
yana rakunyḍhirri nḥanṇu Godku, nḥanukala
gali'ṇura, märr yurru ṇarranyḍja walṇana
nhina yukurra galkina yana nḥanukala
ṇunḥalanyḍja.” ³⁶ Wiripunḥanyḍja yolṇu'-
yulṇunḥa ṇuli warku'yuna ga bartjunmaranḥa
dhika nḥaltjana, ga wiripunḥanyḍja walala ṇuli
loḷulilina galkaṇa, ga luku ḍaptapmaranḥa,
ga goṇ maḍanḥa. ³⁷⁻³⁸ Wiripunḥanyḍja
yukurrana wirriw'-wirriwyurruna ṇunhiyi
märr-yuwalkthinyaramirrinḥa walalanha
yolṇu'-yulṇunḥa, murrkay'kuṇala guṇḍayuna.
Ga wiripunyḍja walalanha yukurrana yolṇuyu
ga mitmitthurrunana, ṇanaknḥa gulḡ-
gulḡkthurruna mandjawakthuna, ga wiripu'-
gulḡku'nḥanyḍja ḍharpuṇala mandjawakthu
murrkay'kuṇalana. Wiripunyḍja märr-
yuwalkthinyaramirri walala ṇuli nḥinanḥa
ṇurruwuykmirrina dhikana, girri'miriwnḥa
walala, bala walala ṇuli ḍḥatḥunminya
wäyingalana barrwan'thu. Walala ṇuli
yolṇu'-yulṇuyu wiripu-gulḡku'yunyḍja ṇayaṇu-
yätjkuṇhana bunḥa walalanha, yurru

walalanydja mukthurruna yana mǎrr-yuwalkthina Garraynha, mǎrr-nherraṁmina manapara. Nunhi dhuwurr-yǎtjmirrinydja yolṁu walala yaka dukṭuk ṁurikiyi mǎrr-yuwalkthinyaramirriwunydydja walalaṁgu yolṁu'-yulṁuwu, yana walalanha yukurrana gukuṁala ṁuparana, bala yukurrana ṁunhiyi yolṁu'-yulṁunydydja wirwiryurrunana ṁuliwitjarra ṁanhdharkkurruna wǎṁakurru ga buku'-bukukurruna. Wiripunydydja walala ṁuli yukurranha nhinanha mathirraṁurana, liṁgu walala yakana maṁṁ'maraṁala wǎṁa walalaṁguwaynydydja walala ṁunhi nhinanharawu. Bala ṁayi Godtja waṁana bitjarrana, “Ṃunha munathany'tja wǎṁa yakana ṁamakurru' yana. Ṃarraku ṁamakurru'mirrinydydja yolṁu walala mǎrr-yunupamirrinydydja yurru yakana nhina yukurra ṁunhiliyi weyin.”

³⁹ Yo, ṁayi Godtja ṁunhi mirithina yana wokthurrunanydydja ṁurikiyinydydja walalaṁgu yolṁu'-yulṁuwu, liṁgu walala yuwalkkuṁala mǎrr-yuwalkthina nhanukala Godkala, yurru ṁulinyaramirriyundydydja yaka ṁayi Godthu walalaṁgu wekaṁala warrpam'thurruna ṁunhiyi ṁunhi ṁayi dhawu'mirriyaṁala. ⁴⁰ Liṁgu Godthunydydja ṁunhi djarr'yurruna dhukarr wiripuna, biyapulnha wal'ṁu ṁamakurru'na dhikana; ṁayi waṁananydydja bitjarra, “Bukmakthu ṁarrakalanydydja yolṁu'-yulṁuyu yurru rrambaṁina mǎrrama; rrambaṁina yurru walala gulṁiyirrinydydja ṁunhamalayinydydja

namakurru'lilinydja dhikanydja wal'ŋu wāŋalili, ŋunhi ŋarra yukurra ŋāthilimirriyama dhuwala ŋarrakalaŋuwu mittjiwu." Yo, ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋāthili mārri-yuwalkthina Godnha, galkunna walalanydja yukurra ŋunhayinydja ŋilimurrunguna, mārri-ŋilimurru yurru rrambanina bukmakthirrina gulŋiyirrinydja yukurra ŋunhamalayinydja yuṭalilinydja wāŋalili, ga nhina galkina yana yurru yukurra nhanukalana Godkalana, gupaḍalŋha-wala yurru.

12

Gunhu'yu Godthuny dja ŋuli ŋilimurrunha raypirri'yun dhā-dir'yunaramirriyu warray, mārri ŋilimurru yurru walŋa nhina

¹ Yo, ŋunhiyinydja mārri-yuwalkthinyaramirri yolŋu walala ŋāthili marrtjina, bala ŋunhayina walala yulŋuny dja, dhārrana yukurra biyapulnha wal'ŋu gulku'na dhikana mittji liw'maramana yukurra ŋilimurrunha, nhāmana yukurra ŋilimurrunhanydja dhipalanydja, nhaltjan ŋilimurru ŋuli yukurra marrtji bala nhanukala Godkala romŋura. Yo, ŋilimurruny dja dhuwala balanyara bitjan ŋilimurru yukurra bata'yunmirri waṇdirri ŋunhi, mārri yurru ŋilimurru mārriamana ŋula nhāny dja ŋunhalanydja bala. Ŋunhi yolŋu ŋuli waṇdirri bata'yunarawu, yaka ŋayi ŋuli gurrukama weyin'tja girri', ga yaka ŋayi ŋuli goṇdhu ga diltjiyu gāma ŋula nhā ŋonun malanha. Ga yātjtja dhuwala rom ŋunhi

balanyara bitjan weyin nunhi girri', nunhi
 nilimurrunha nayi yurru gatthunmarama
 nurinjiyi yakanuwuna wandinyarawu
 namathanharawu. Nilimurrundyja yurru
 burrul'maramana yanana dhayalakumana,
 bala nurrkama yurru nunhi galja-
 nonundhinyaramirrinydja nula nhä
 malanha rom nunhi nilimurru yukurra
 gama, marr nilimurru yurru wandirri
 yanana, latju'kumana-wala. Go nilimurru
 wandirrina ganydjarryunna yana nula
 nhäkurrundydja malanjukurru romgurru
 nunhi; nilimurru wandirri yukurra yurru
 nuliwitjandhi lingu dhukarrkurrundydja
 nunhi nayi näthilimirriyanala nilimurrungu
 marrtjinyarawu. ² Go nilimurru malthunna
 yana mukthun nhanjuway wanganygu
 Garrawu Djesuwu. Nurruthanalanydja nunhi
 nayipinydja Djesundydja yukurrana marrtjina
 dhiyala munatha'nuranydja marr-yuwalkthina
 yana dhika Godnha; yuwalkkunala yana nayi
 nhanukalanuwala bäpa'mirrijuwalanydja
 marr-nherrañmina, ga nurinji lingu marr-
 yuwalkthinyarayu nilimurrundydja yurru buku-
 mulka, nunhi nilimurru yurru mukthundja
 yana marrtji malthun nhanjuwaynydja
 marr-yuwalkthirri manapan. Yo, Djesundydja
 nunhi yaka gandarrnura gatpal'yurruna,
 yakana nayi gorana nurikinydja nunhi
 nayi rakundydhina mälakmaranhawuyñura
 dharpanura, bitjarranydja bitjan nuli
 dhuwurr-yätjmirri yolñu walala rakundydhirri;
 yanana nayi rakundydhinana nilimurrungala

dharapulṇuranydja, lingu ṇayi yukurrana guyaṇinanydja ṇunhana bala ṇathil'ṇha wal'ṇu, ṇunhi ṇayi yurru ṇhinana yukurra ṇunhalana ṇayaṇu-djulṇithirrina, goṇmirriyirrina manapan. Lingu ṇuliwitjandhi nhanukalanydja rakunydhinyarayu ṇilimurrundydja yurru yolṇundydja walala walṇana ṇhina yukurra ṇunhalanydja, galkina nhanukala.

Ga dhiyaṇundydja-wala ṇayi ṇunhana ṇhinana yukurra gali'ṇura galkina Godkalana, ṇurruṇuna wal'ṇu.

³ Guyaṇiya balayi roṇiyiya ṇanya Garraynha Djesunha, ṇunhi ṇhaltjarra ṇayi yukurrana marrtjina ṇuliwitjarra gatjalkurru ṇayaṇu-wutthunaramirrikurru bala; guyaṇiya ṇanyana, mārṇ nhenydja yurru yakana djawaryun, bala gandarrṇuranydja ḍaḍawyun. Dhuwurr-yätjmirriyundydja yolṇuyu walalay ṇanyana nyamir'yurruna yukurrana, bala yätjkuṇalana ṇhanṇu bitjarrana lingu, yanana lingu-u-u ga bumara ṇanya walala murrkay'ṇha.

⁴ Nhenydja yukurra ṇunhi bitjandhi lingu ṇayaṇu-yätjkuma ṇuriṇi yätjthu malaṇuyu, yurru yaka muka yana ṇayi ṇhuna murrkayny'tja bumara. Mukthurra yana marrtjiya gukuṇa ṇunhiyi yätjnhanydja, yaka ḍaḍawyurra gandarrṇura.

⁵ Yaka meṇguṇa ṇunhinydja marparan'kunaramirri dhäruk ṇunhi ṇayinydja Godtja waṇa ṇuli yukurra ṇhumalanhanydja, bitjanna bitjan ṇuli bäpa'mirriṇuyu waṇa ṇhanṇuway gäthu'mirriṇunha. ṇayi waṇanydja ṇuli yukurra bitjan,

“Way gäthu ñarraku!

Nunhi dhe yurru yätjtja djäma yukurra,
Garrayyundyja yurru nhuna raypirri'yun
marrtji yätjnuru djämanuru;

Nunhi nhuñu yurru buna marinydja,
ñunhiyinydja bitjan Garrayyu nhuna dhä-
dir'yunna yukurra, marñgi wekamana,
märr yurru dhe yakana gupaḍal
winya'yun biyapulnydja.

Nunhi ñayi yurru nhuna raypirri'yun bitjand-
hinydja,

yana guyañiyana, bala marñgithiyana.

Ñäka ñunhi raypirri'yunaranydja, ga dhäruktja
märraṇa ñanya,

märr yurru dhe rom-dhunupayirri.

Yaka märr-yawaryurranydja, bala
ḍaḍawyurranydja gandarrñura.

⁶ Yo, Garrayyundyja ñuli marrtji raypirri'yun
warray ñunhinhanydja yolñunha ñunhi
ñayi nhanñu yukurra märr-ñamathirri
wirrki;

Nunhi dhe yuwalktja wal'ñu nhanñu
gäthu'mirriñundydja,

ñayinydja yurru ñayañu-yätjkumana
nhuna, bitjanna bilmaramana rom-
ñamathamana wal'ñu.”

⁷ Yo, ñunhi ñuli yothuyu djäma
yätjkumanydja, bala ñayinydja yurru
bäpa'mirriñuyundydja raypirri'yunna ñanya,
dhä-dir'yunna manapan, ḍaḍawyunmarama
ñanya ñuliñuruyi djämanuru yätjnuru, märr
ñanyanydja yurru yaka muka goduy-wuma
yätjthundydja ñuriñinydja romdhu. Ga ñunhi

ṇayi yurru Godthu raypirri'yun nhuna dhä-dir'yunaramirriyundyja, yaka wandiyanydja nhanukala; mäkiri'-witjurra nhanṇu, bala marṇgithiyana. ṇunhi nhe ṇuli yukurra ṇayaṇu-yätjthirrinydja ṇula nhäyundydja, ṇunhiyinydja bitjan Gunhu'yundydja Godthu yukurra raypirri'yun dhä-dir'yunna nhuna, ga raypirri'yunarayundydja ṇuriṇiyi ṇayi yukurra bitjan lakarama nhunṇu bitjana, “Nhenydja dhuwala ṇarraku gäthu'mirriṇu. Ma' dadawyurrana ṇulinuruyi yätjnurundydja, mähr nhe yurru walṇa nhina.” ⁸ Yo, Godthu ṇuli raypirri'yundydja bukmaknha muka nhanṇuway gäthu'mirriṇunhanydja walalanha. ṇuli nhuna ṇayi yurru Godthu yakanydja raypirri'yun, dhä-dir'yun yätjnuru, ṇunhiyinydja bitjan nhe yakana nhanṇu gäthu'mirriṇu, goṇmiriwnha yana nhe ṇunhi yulṇundydja, gänana.

⁹ Yo, ṇunhi ṇali ṇuli djäma yätjtja, ṇitjalangala bäpa'mirriṇuyundydja ṇuli ṇitjаланha raypirri'yuna, dadawmaranha warray dhä-dir'yunaramirriyu, yurru ṇalinydja yaka ṇanya ṇula nyamir'yurruna ṇurikiyi, yana ṇali mähr-ṇal'yurrunana nhanṇu yulṇundydja, dhäruknhä ṇanya mähranala, lingu ṇayi goṇnherranmina yukurrana ṇitjalangundydja. Ga ṇunhi ṇayinydja ṇilimurrungalanydja ṇuriṇi yurru yuwalkṇuyundydja bäpa'mirriṇuyu, ṇuruṇu djiwarr'wuyyundydja ṇilimurrunha raypirri'yundydja ṇula nhäṇuranydja ṇunhi yurru malṇ'thun, ṇilimurrundydja yurru yana nyilṇ'maranhamirri nhanukala, bala djambina ṇilimurrungalayṇunuru yätjnurundydja

malanunuru, mǎrr yalalanumirriyundja
 nilimurru yurru walhana nhina nhanukala
 nunhalanydja. ¹⁰ Yo, nitjalangu bāpa'mirriṇu
 yolṇu warray dhiyalanydja, mǎrr-gurriri
 warray ṇayinydja ṇuli nitjalanha ṇunhi
 raypirri'yun dhā-dir'yun nhanukiyingalaynydja
 ṇayi ṇuriṇinydja guyaṇinyarawuyyu.
 Dukṭukthina warray ṇayi yulṇuny dja
 nitjalangu guṇga'yunarawu, yurru yaka ṇayi
 bukmakkuny dja marṇgi. Yurru Gunhu'-Godtja
 marṇgi warrpam'thun warray, yuwalkkuma
 ṇayi ṇuli nilimurrunha guṇga'yun, ga ṇuriṇi
 nhanukalanydja raypirri'yunarayu yurru
 yuwalkkuma yana nilimurrunha bilmarama
 rom-ṇamathama walṇu, mǎrr yurru nilimurru
 nhina yukurra darṭjalknha walṇu ṇula
 nhāmiriwnha, bitjan ṇayi God. ¹¹ Yo, ṇunhi
 ṇali yukurra dhā-dir'yunaranydja mǎrrama,
 bala ṇalinydja ṇuli galṇa-yātjthirri nhina
 yukurra, yakana ṇali yurru ṇuriṇiyi galṇa-
 djulṇithirrin ydja. Yurru ṇulinuruyi dhāṇuru
 ṇunhi nilimurru marṇgithinana liṇguna
 ṇuriṇi Godkalana raypirri'yunarayu, liṇguna
 nilimurru daḍawyurruna ṇulinuru yātjṇuruna
 malanunuru, bala nilimurru yurru nhina
 yukurra ṇayanu-yal'yunarana yanana. Liṇgu
 Godthuny dja ṇuli wekama nhā malanha
 ṇamakurru' ṇurikina walalangṇu ṇunhi walala
 yukurra nhina rom-dhunupa ga ṇamakurru.

*Godthu yukurra dhuwalayinydja lakarama
 dhararraykuma ṇathil'yun, mǎrr nilimurru yurru
 yakana baḍatjundja*

12 Yo, yaka walala nhiniya mǎrr-yawaryurranydja. Gaṅgathiya biyaka ga dhārriya dālthiya; gunga'yunmiya bala-lili'yunmiya, mǎrr yakana ṇula yol mǎrr-yawaryundja yurru, bala ṇanydjaḷa'yun roṇiyirrinydja gandarrṇura. 13 Mukthurra yana walala marrtjiya yukirriya bala dhunupakurru ṇuliwitjarra gatjalkurru, waṅgany ṇurruk yana, mǎrr yurru ṇayi yaṅginy'tja ṇunhi yolṇu yakana ṇattjarrkthun ga galkirri. Marrtjiya yana ṇamakurru'-wala, mǎrr ṇunhinydja walala yurru walṇathirrina, ṇunhi walala yukurra yurru malṥhun nhumalaṅgalaṇuwu gatjaḷwu bala.

14 Yo, nhumanydja dhuwala Godku nhanṇuway dhulṇuṇu yolṇu walala. Birrka'yurra nhinanharawuny dja marim-iriwyanharawu yana; ḷundukunhamiya wiripuṇuwu yolṇuwu bukmakkunhamiya walala yana, yurru nhiniya yana ṇamathana ga darrtjalk. Ṇuli yurru ṇula yol yolṇu yakanydja nhina darrtjalk ga ṇamathama, ṇayinydja yurru yakana nhāma ṇuriṇiyinydjayi Garraynha, yakana ṇayi yurru nhina galkinydja wal'ṇu nhanukala ṇunhala.

15 Biyaka djaḷa nhumalaṅguway nhuma yulṇuny dja, mǎrr yurru yaka ṇula waṅgany yolṇu ṇunhilimi miṭṭjinura galkirri, ga yakana nhina ṇunhiliny dja Godkalany dja mǎrr-ṇamathinyaraṇura wal'ṇu. Ṇunhi yurru ṇayi waṅgany ṇula yolṇu ṇunhilimiyi miṭṭjinura bitjandhiyi yātjthirrinydja, bitjan djitjun yukurra nhāma wiripuṇunhanydja yolṇu'-

yulñunha, ñunhiyinydja yolñu balanyarana
 ñayi bitjan dharpa ñunhi luku wal'ñu
 dhorukmirri, ga ñulinuru lukunuru yurru
 ñuthanna bitjan dhorukmirrina borum, bala
 gulku'na yurru ñurinjiyi dhorukmirriyundyda
 yätjthirri.

¹⁶ Djäka ñamathanhamiya ga gunğa'yunmiya
 nhumalanğway nhuma, mähr yurru dhe
 yakana ñula wanganydhu badatjundja.
 Ñunhi ñayi yolñu marramba'mirrinydja,
 ga buku-ñal'yun ñayi ñuli yukurra
 munatha'wuywu nhäku malanwu, girri'wu
 rrupiyawu ñathawundyda, ga yakanydja
 yukurra duktukthirri Godkalanundyda nhäku
 malanwu ñamakurru'wu, yakana ñayi yurru
 ñurinjiyinydjayi mährama ñunhanydja ñunhi
 Godkunundyda dhawu'-nherranara, yana ñayi
 yurru ñurinjiyinydjayi yolñuyu badatjunna,
 bitjanna bitjarra ñurini wanganydhu yolñuyu
 yäkuuyu Yetjuuyu be ñäthili baman'. Yo,
 ñunhiyinydja ñarramu Yetjunydja yäku
 malamarr gäthu'mirriñu nhanñu Yitjakku,
 ñayi bini mähranha bukmak nhänydja
 malanha ñunhi ñayi Godthu dhawu'mirriyanala
 nhanukalanuwala märi'mirriñuwala Yipuray-
 imgala, yurru ñayi Yetjuuyu gyaninanydja
 yanapi ñula nhäna ñunhiyinydja, bala
 ñayi ñupthurrunana ñunhiyi yulñundyda,
 mähr ñayi yurru mähramanydja ñathana
 yana wanganyha. ¹⁷ Nhuma marñgi
 ñurikinydjayi Yetjuwundyda yäkuwu, ñunhi
 dñuditjtja ñayi duktukthina mähranharawuna
 ñurikiyi dhawu'-nherranminyarawuywuna,

yurru dhuditjnha nunhiyinydjayi. Wirrkina naji dhikana nāthinanydja, nān'thurrana bitjarrana nunhi bāpa'mirrinjunhana yukurrana wekanharawuna nhanju, yurru dhuditjnha; yakana nhanju dhukarr roṇinyamaranharawuny dja nurikiyi nunhi naji nāthili ritjan'thurrana. Yo, Godku nhumanydja buku-ṇal'yurra wanganygu yana, marr nhenydja yurru yaka muka bitjandhiyi baḍatjun, ga yaka marrama ṇula nunhiyinydja nunhi Godthu dhāwu'mirriyanala ṇilimurrunguny dja.

¹⁸ Baman'tja nāthilinydja nunhiyi Yitjuralpuyṇu yolṇu walala marrtjina bala bukulili wāṇalili yākulili Djāniyalilinydja. Najinydja nunhi Godthuny dja nunhiliyina wekaṇala romdja walalaṇgu, bala walala wirrkina dhikana barrarinanydja wal'ṇu, ṇingu nunhiyinydja wāṇanha liw'maraṇala gurthayuna ga warumukthuna ga wārrkthuna.

¹⁹ Walala nākula yidakiyinyara nunhi naji bo'yurruna, lol'thurrana wirrkina dhikana, ga nākulayi walala rirrakay nanya Godnhanydja, bala walala waṇana bitjarrana. “Yaka ṇanapurru duktuk naji yurru God najipi waṇa yukurra ṇanapurrunḡala; yaka ṇanapurru duktuk nānharawu nhanjuny dja rirrakaywu.”

²⁰ Yo, wirrkina walala barrarinanydja wal'ṇu, ṇingu Godtja waṇana bitjarra, “Nhuma yurru yaka marrtji galkithirrinydja ṇarrakala. Nunhi yurru yolṇuyu wo wāyindhu mulkanydja nunhiyi buku wāṇa, dhunupana nhumanydja yurru nanya buma ḡundayuna rakunygumana.”

²¹ Ga ṇayipinydja ṇunhi Mawtjitjtja barrarinayi, bala ṇayi waṇana bitjarra, “Ṇarrapinydja dhuwala marmarryunna yukurra bay, barrarinana ṇarra wirrkina.”

²² Yurru ṇilimurru Garraywalaṇumirrinydja yolṇu walala marrtji yukurra yaka ṇunhimalanydja bukulili dhā-dir'yunarawuyilinydja; ṇilimurrundydja dhuwala marrtji yukurra ṇunhimalayi warray bukulili Djāyanlili warray wal'ṇu yākulili, ṇunhi dhuwalanydja wāṇa nṇanṇuwaynha Godkuna yana, ṇunhi djiwarr' wal'ṇu wāṇa Djurutjalām yāku, ṇunhiyinydja ṇilimurrungu wāṇa nṇinanharawu. Godtja ṇunha walṇa-diktik yukurra nhina, ga ṇunhayi nṇanukala wāṇaṇura yukurra nhina ṇula nhāmunha'na wal'ṇu miṭtji Godku djiwarr'wuynyndja yolṇu walala, ṇayaṇu-djulṇithirrina walala yukurra ṇunha yulṇunyndja wokthunna nṇanṇu yanana. ²³ Ga bitjandhi liṇgu Godkunyndja yolṇu walala ṇunhanayi bukmaknha yukurra luṇ'thun, bitjanna bitjan ṇunhi ṇurru'-ṇurruṇu maṭamarrmirri Godku gāthu'mirriṇu walala, ga ṇunhamalayinydja malalili Godthunyndja yukurra dhambay-manapannawapmaramana bukmaknha yana ṇunhinhanydja walalanha ṇunhi walala marrtji yākunyndja ṇunhana dhārra'-dharra djiwarr'ṇurana. Ṇilimurrundydja dhuwala marrtjina galkithinana wal'ṇu yanana Godkalanydja, ṇunhi ṇayipina waṇganynha mala-yarr'yunaramirrinydja bukmakkunyndja yolṇuwu walalaṇgu, yurru

yakana nilimurru yukurra barrarirrinnydja yurru, lingu nayipi muka nilimurrunhanydja wangany-manapara nunhinhanydja dhuwurr-namakurru'mirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, nunhi walalanha nayi nayanu-darrtjalkkunala.

24 Yo, marrtjinanydja nilimurru dhuwala nhanukalaynha yana galkithinanydja Djesuwalana, nurikalana nunhi nayina dhuḍi-nherraranydja nunhi yuṯa dhawu'-nherranminyarawuy; nuliya Djesuwalana nilimurru marrtjina galkithinanydja wal'ŋu Godkala, lingu nhanuwaynydja gulaŋ-wandina nilimurrungala dharapulnura, bitjarra nhanu gulaŋdja bikipikhurrunana nilimurrungala nayanunuranydja, marr nayi yurru Godthunyda yakana nhama biyapulnydja yätj nilimurrungu. Baman'tja benydja wangany yolŋu Waypul yäku burakina murrkay'kunala nhanukiyingalanuwunju wäwa'mirrinuwunju, ga nunhiyi Waypulwu manguny'tja wana yukurra bitjanna mukthun yana, “God, buku-runinyamarana buŋa nunhiyi yätjnha yolŋunha.” Yurru gulaŋdhu Garrawala Djesuwalanydja yukurra wana bitjan warray, “Gunhu', bäy-lakarana nunhiyi walalanju yätjpuy, marr walala yurru waljana nhina yukurra.”

25 Gutha walala, näka namathana gurru'mthurra nunhi nayi yurru God wanganydja yukurra nhuna. Yaka makiri'-yarryurranydja nyulkthiyananydja nhanu. Näthili Godthunyda dhä-dir'yurruna nunhiyi wiripugulku'nhanydja nunhi walala nyulkthina

ga mäkiri'-yarryurruna nänharanuru,
 nulin-yaramirriyu nunhi nayi marrtjina
 wanana walalangu dhiyala munatha'nuranydja.
 Yurru dhiyanuny-dja-wala Godtja nuli wana
 yukurra dharraykuma nilimurrunha nulanuru
 djiwarr'nuruny-dja, ga wirrkina yanana dhikana
 wal'nu nayi yurru dhä-dir'yun nunhinhanydja
 yolnha nunhi nayi nuli mäkiri'-yarryun,
 yakana nayi yurru walnanydja winya'yun nula-
 wanhamala.

²⁶ Yo, nunhi nayi Godthu wekanala rom
 nunhala bukunura Djäniyanuranydja, nuri
 Godkalananydja rirrakayyu munathany'tja
 wana dhuwala marmarryunmaranala. Ga
 dhiyanuny-dja-wala nayi Godtja yukurra wana
 bitjana, "Wanganyinha biyapul narra yurru
 gurr'kurryunmarama wana dhuwalanydja, ga
 bitjandhi lingu narra yurru nunha gäraktja
 rurr'rurryundhi." ²⁷ Godthuny-dja lakaranala
 bitjarrayinydja marr yurru nilimurru
 marngithirri muka. Nayi yurru Godthu biyapul
 marmarryunmarama bukmak nhä malanha
 nunhi nayi djäma dhipala munatha'lili ga
 nunha gäraclili, bala yurru dhuwalayi malanha
 winya'yunmaramana, dhawar'yunmaramana
 nayi yurru Godthuny-dja warppam'thunna
 dhika yana, marr yurru bukmak nunhi nhä
 malanha marmarryunamiriwny-dja, God nayipi
 ga nhanu yolnu walala ga wana nhanu yurru
 yukurra dhärrana gupadlnha-wala.

²⁸ Go nilimurru buku-wurppanna nanya
 wokthunna, nunhi nayi romdja ga wananydja
 wekanala nilimurrungu, nunhi yurru dhärra

yukurra munḃunuma warray, yakana yurru rurr'rurrun ga winya'yun yurru. Go ṇilimurru buku-ṇal'yun Godkunydja ṇamathamana, ga ṇayaṇuyuna ṇuriṇina wal'ṇu ṇilimurrungalay mǎrr-ṇal'yun yukurra. Yakana ṇilimurru yurru wakalkurrundyja marrtji nḃanukala, ²⁹ lingu ṇunha God ṇilimurrungundyja balanyara warray bitjan gurtha; ṇayi yurru nhāranhamaramana yanana ṇunhinhanydja dhuwurr-yātjmirrinhanydja yolṇu'-yulṇunha. Yakana yana yurru yātjtja nhina ṇunhala nḃanukala latju'ṇuranydja wāṇaṇura.

13

Nhiniya ṇamathana yana ganydjarryu nḃanukalay Garraywala yana

¹ Yo, nhuma yurru ṇunhi Garray-walaṇumirrinydja walala nhina yukurra ṇamathama yana. Mukthurra marrtjiya mǎrr-ṇamathinyamiya nḃumalaṇguway nhuma bala-lili'yunmiya, lingu ṇilimurrundydja dhuwala gutha'manydji ṇunha Garraywalanydja.

² Ṇunhi yurru mulkurundydja yolṇu marrtji nḃumalaṇgala wāṇalili, mǎrrana ṇanya garr'yurra yulṇundydja nhokiyingala nḃe wāṇalilinydja, ga djāka nḃanṇu ṇamathana ṇurikiyi. Wiripundydja ṇuli ṇunhi Godku yolṇu walala djāka ṇuriki mulkuruwu yolṇuwu, yurru yaka walala ṇunhi marṇginydja ṇurikiyi yolṇuwu, ṇunhi ṇayinydja djiwarr'wuy warray yolṇu, dhāwu'mirri ṇulaṇuru dju'yunara Godkuṇu, rumbal yolṇuna yana.

³ Ga guṅga'yurra ṇunhiyinydja yolṇu'-yulṇunha ṇunhi walala ṇuli yukurra gulṇiyirri loluṇura, biyaka marrparaṇ'kuṇa walalanha. Ga biyakayi bili djäka ṇurikinydja yolṇuwu ṇunhi ṇayi yurru ṇayaṇu-yätjthirri burakirri ṇurikiṇi yolṇuwuṇu ṇunhi ṇayi ṇuyulkthirri yukurra Garaywu. Biyakayi lingu mel-wuyurra ṇurikiyinydja yolṇuwu, lingu ṇilimurruna ṇunhi wiripunyidja ṇuli burakirri ṇayaṇu-yätjthirri bitjandhi.

⁴ Yo, manymak warray ṇunhiyi yolṇuwu, maṇḁa yurru märranharamirrinidja, ḁarramuyu yurru märrama miyalknha, bala ṇulinuruyi märranhaminyaraṇurunyidja maṇḁa yurru nhina waṅganyṇurana. Ga ṇunhi maṇḁa yurru märranharamirri, yaka ṇamakurru' ṇurikiyi waṅganygunyidja yolṇuwu, ṇayi yurru waṇḁirri bala marrtji wiripunuwalana ḁarramuwala wo miyalkkala. ṇunhiyinydjayi balanyarayinydja marramba'na, bala ṇayi yurru Godthunyidja yuwalknha yana dhä-dir'yun ṇunhinhanydja yolṇunha ṇunhi ṇayi marramba'mirri.

⁵ Yaka märr-ṇal'yurra ṇurrulili nherrala ṇunhi rrupiyanhanydja. Wiripunyidja dhe mak rrupiya-mäypamirri yolṇu, yurru yakana buku-maṅuṇanyidja. Wiripunyidja mak dhe rrupiyamiriw, yurru yakana warwuyurranyidja, yana märr-bakthurra nhiniya ṇula nhäṇurana malaṇuṇura romṇura yana, lingu Godtja yukurra waṇa bitjan, “ṇarra yurru yaka nhuna ganan goṇmiriwlilinydja; bitjan lingu ṇarra nhuṇu yurru djäkanyidja yukurra.” ⁶ Bala

ñilimurru yurru nhinanydja yukurra galña-
djulñithirrina, ga waña yurru warwumiriwnha
ga dhunupana bitjanna,

“Garray ñunhi ñayipi ñarrakunydia
gunga'yunaramirri;
yakana ñarra yurru ñula barrarirryndja
nhäku.

Yolñuyu walalay ñarranha yurru yakana ñula
buma buwayakkumanydia,
bili ñarranydia dhuwala nhanukala warray
goññura yana.”

⁷ Guyaniya ñunhinha walalanha yolñu'-
yulñunha ñunhi walala nhumalanha yukurrana
marñgikuñala ñäthili, Godku dhäruk
lakarañala. Walalanydia yukurrana ñunhiyi
bitjarrayi malthurruna gatjalwu Godkalanuwu
yana, ga yana lingu ga raku'-rakunydhina
walala. Guyaniya biyaka walalanha nhaltjarra
walala yukurrana nhinana, ga määrr-
yuwalkthiyanydia yukirriya marrtjiya biyaka
bitjarra ñunhiyi walala. ⁸ Lingu ñayipinydia
ñunhi Djesu-Christtja walña warray nhina
yukurra, djambimiriw warray, ñunhi warray
lingu. Ñäthilinydia ñayi yukurranha ñuli
gunga'yuna yolñunha wiripunhanydia, ga
bitjandhi lingu dhiyanunydia-wala ñayi yukurra
gunga'yundhi ñilimurrunhanydia, ga bitjan
lingu yurru yukurra. ⁹ Nayathanä bañ biyaka
ñunhiyinydia yuwalktja wal'ñu rom. Yaka
mäkiri'-witjurra ñuriki yolñu'-yulñuwu ñunhi
walala ñuli lakarama wiripu ga wiripu dhäruk,
bilmarama nhumalanha. Wiripunydia mak
walala yurru waña nhumalanha bitjan, “Nay'

lukiya dhuwala natha. Dhiyanuyi nathayu dhuyuyuny dja nhuna yurru ganydjarr wekama.” Bitjan mak walala yurru waja, yurru nayipina yana Godthuna yurru ganydjarr wekamany dja nilimurrungu nayanuwuny dja, yakana nula nathayuny dja. Wirrki yana nayi Godtja nilimurrungu marr-namathirri yukurra, ga nayi yurru bitjan maranhu-wekama nilimurrunha nayanuny dja wal’nu, marr nilimurru yurru nhina namathamana yanana.

10-11 Yo, Djesuna nayipina wangany nha yuwalktja wal’nu natha nilimurrungalanuwuny dja nayanuwu. Nuriŋi dalkarra’mirriyuny dja yol’nu’-yulnuyu nunhi walala nuli yukurranha djama nunhili Godkala bunbunurany dja, dalwadalwa’nura, yaka walala nuli lukanha nunhiyi wayinnha nanak nunhi walala nuli bunha nunhiyi napatjkunharamirrinha wayinnha, bala rumbalnha bathana. Nuriŋi yolnuyu liya-narra’mirriyuny dja nuli marranha gulan dja nunhiyi wayinnha, bala ganha djunamana nunhina wal’nu bala narra’lilina, nunhiyiny djiyi balanyarana bitjan napatjkunharamirri yol’nu’-yulnuwu yatjpuy, yurru rumbalny dja nunhiyi wayinnha walala nuli marranha, bala ganha dhawatmaranhana nuli nulinuru wanganuru nhinanharamirrinuruny dja, ga nunhilina warraŋulnha walala nuli nunhi bathanany dja warrpam’thunana dhawar’maranhana. Yakana nula yol wangany yol’nu nayanu-darrtjalk lukanharawu

n̄urikiyinydjayi n̄apatjkunharamirriwunyɗja.
 12 Yurru Djesuna n̄ayipina n̄ilimurrungunyɗja
 n̄unhi n̄apatjkunharamirri, n̄ayinyɗja
 n̄unhi burakina n̄unhala warran̄ul
 w̄an̄an̄ura, ga man̄gu'yunyɗja n̄hanukiyingala
 n̄ayi n̄urininyɗja n̄ilimurrunguna ȳätj
 biɗiwidit̄jkuṇala rurrwuyurruna, bitjarra
 n̄ayan̄u-ɗarrt̄jalkkuṇalana n̄ilimurrunha.
 Ga n̄ayinyɗja Djesunyɗja bitjan n̄atha
 n̄ilimurrungalan̄uwu n̄ayan̄uwuna;
 n̄ulin̄uruna n̄hanukalana n̄ilimurru yurru
 ganydjarrnyɗja m̄ärrama n̄hinanharawu
 n̄amathanharawunyɗja wal'n̄u.

13 Yo, Djesunyɗja n̄unhi rakunydhina n̄unhala
 warran̄ul wal'n̄u w̄an̄an̄ura, n̄unhiyinyɗja
 bitjarra n̄ayi yarrkmaranharana walalan̄guṇu,
 yakana walala n̄han̄u ɗukt̄ukthina. Gul'
 n̄ilimurru marrt̄ji Djesuwalana warran̄ullilina
 n̄unhiwala, n̄hanukalana gali'lili wapthun;
 n̄ilimurru yurru gonha'yun n̄unhiyi
 n̄äthilin̄unyɗja rom, b̄äy warray walala yurru
 n̄ilimurrunhanyɗja bitjandhi beyarrmakkuma
 n̄arrt̄jun ga buma.

14 Lingu dhuwalanyɗja w̄an̄a yana w̄ärriku
 warray, yaka n̄ilimurru yurru weyin
 dhuwala nhina dhiyalanyɗja w̄an̄an̄ura
 munatha'n̄uranyɗja. N̄ilimurrunyɗja yukurra
 dhuwala gatjal-n̄h̄ama n̄unhana-bala wal'n̄u,
 n̄urikina w̄an̄awu n̄unhi yurru n̄ilimurrungu
 mal̄n̄thun, m̄ärr n̄ilimurru yurru nhina
 yukurra n̄unhiliyinyɗja w̄an̄an̄ura galkina yana
 n̄hanukalana gupaɗaln̄ha-wala.

15 Nhä dhika mundhurr ñilimurru yurru wekama nhanñu Godkunyda?... Wäyin?... bay' nhä? Nuliyi Djesuwalanyda ñilimurru yurru bitjana linguna buku-wekama, wokthun yukurra yurru nhanñu Godku, ga yäku-lakarama ñanya biyapul wal'ñu garrwarkuma, lingu wokthunaryda ñunhiyinda bitjan latju'na dhikana wal'ñu nhanñu Godkuna mundhurr. 16 Ga mukthurrana biyakayina walala yana gunga'yunmiyana yulñunyda, ga wekanhamiya bala-lili'yunmiya nhänyda malanha nhumalanguway nhuma, lingu ñurikiyina God wirrkiyda wal'ñu duktuk. Nunhi ñilimurru yurru yuwaltja wal'ñu määrr-ñamathirri yukurra bala-lili'yunmirrinda, ñunhiyinda bitjan ñilimurru yukurra mundhurrinda wekama nhanñu Godkuna.

17 Nhuma yurru dhäruk määrrama ñunhinhanyda djäkamirrinha yolñu'-yulñunha, nunhi walalanha ñayi Godthu nherrara marngikunharawu nhumalangu. Nyilñ'maranhamiya nhunapinyay nhe ga mäkiri'-witjurra walalangu, lingu walala yukurra bitjan lingu djäka nhumalangu, djawaryunamiriwnha walala, lingu yalala ñayi yurru Godthu nhäma marrtji ñunhinhanyda walalanha djäkamirrinhanyda walalanha, nhaltjana walala ñuli yukurranha djäka nhumalangu. Nunhi nhuma yurru mäkiri'-witjunda walalangu, ga nhina ñamathamanyda, walalanyda yurru ñurinhiyinda djäma ñayanu-djulñithirrina. Ga ñuli nhuma yurru yakanyda walalanha ñäma,

walalanydja yurru warwumirriyirrina dhika galŋa-yätjthirrina, bala nhaltjanna walala yurru nhumalanha nuriŋiyi guŋga'yundja nunihi?

¹⁸ Mukthurra yana bukurriyanydja nanapurrungu walala. Yakana nanapurrunydja yukurra rum'rumdhun Godkunyidja, lingu dhiyakuna wanganygu nilimurru dukthurrinydja yukurra, nanapurru yurru nhina namakurru'na wal'ŋu ga romdhunupana yana bitjan lingu. ¹⁹ Biyaka lingu bukurriyana nanapurrungu yuljunydja, ga nän'thurra walala Godnha, mähr narra yurru wadutja roŋiyirri dhipali nhumalanganydja.

Bukurriyanhara dhawar'yunarawunya

²⁰ Narranydja yukurra dhuwala bukurriyama Godnha nhumalangu, bitjan gam', "Gunhu' God, guŋga'yurrana walalanha nunhayi nuŋuway yolŋu'-yulnunhanydja, gäŋa wangany-manaparrana, mähr yurru walala nayanuna nhina nhokalana bitjan lingu. Djesunyidja dhuwala nurruŋu wal'ŋu djäkamirri, namathama dhika yana nayi nuli djäkanydja yukurra nhanukalanuwu yumurrku'wunyidja. Yo, nhepi nunhi Garraynha nanapurrungunydja gangathinyamirriyana, walŋakunala nulanuru molunuru, bala nherranydja nhe nanya garrwarkunala wal'ŋu nunhana yana nhokalayna, ga nurŋi nhanukalanydja nayi mangu'yu, nayi nanapurrunkala dhu-di-nherrara yutana wäwungunhaminyarawunyidja mähr nahapurrunydja yurru nuŋuwaynydja

dhulḡunḡunyḡdja yolḡu walala nhinana bitjanna
linguna yurru-wala. ²¹ Garray God, dhaḡaḡḡuḡa
ḡayaḡunyḡdja nhunḡuway yolḡu'-yulḡunḡanyḡdja
ḡuriḡi ḡamakurru'yuna wal'ḡu yana, mārr
yurru walala ḡāma nhokalay yana ḡāḡkurru.
ḡāma ḡunḡa walalaḡala ḡayaḡunḡura
wal'ḡu ḡuliwitjarrayi Garraywala ḡjesu-
Christkalaḡukurruna, mārr yurru walala nhina
ḡamakurru' wal'ḡu nhokala ḡali'ḡura.

“Garray nhenḡdja dhuwala biyapul wal'ḡu yana
ḡamakurru'. ḡanapurru dhuwala buku-
ḡal'yunḡa yukurra nhunḡu wokthunḡa
manapan, ḡa bitjanna lingu yurru. Yo yo.”

Dhuwalanyḡdja dhawar'yunarana dhāruk

²² Gutha walala, gurruḡ'thurra biyaka
ḡākanyḡdja dhuwalayi dhāruḡtja ḡunḡi
ḡarra nherrara dhipala ḡorra'lili mar-
rparaḡ'kunḡarawu nhumalaḡu; ḡāka
ḡamathana yulḡunyḡdja, lingu dhuwalayinyḡdja
dhāruk ḡarra wukirri mārr-dhumbul warray,
yaka weyin.

²³ Lingu mak nhuma ḡākula ḡunḡi
ḡundunḡanyḡdja ḡilimurrḡuḡu ḡimithinḡanyḡdja
yākunḡa dhawatḡhunara beḡuru ḡolunuru.
ḡuli ḡayi yurru buna dhiyala waḡutjanyḡdja,
ḡilinyunyḡdja maḡda yurru rrambaḡina marḡtji
dhipali nhumalaḡala.

²⁴ ḡakarana nhumalaḡalaḡuwu ḡurru'-
ḡurruḡuwunyḡdja mārr-ḡamathinyaranyḡdja
ḡarrakuḡu, ḡa ḡuriki Garray-
walaḡumirriwunyḡdja walalaḡu buḡmakku
yana, ḡunḡi ḡanapurrunyḡdja yukurra ḡyaḡirri

wirrki yana nhumalanha dhipalinydja. Ga
bitjandhiyi lingu Garrawalanjumarriyu
yolŋu'-yulŋuyu dhipunjuru Yitalinjurunyda
wāŋanjuru gyanjirri yukurra yana nhumalanha.
²⁵ Godthunyda nhumalanha yukurra mirithirri
yana nayanjuu dapmarama Nhiniyanyda
walala nhanukalana yana gonjuranyda Ga
linguna.

Gumatj Bible
The New Testament in the Gumatj language of
Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f